

# GESAMT KATALOG

General Catalogue | Catalogue Total  
каталог товаров

## BALLISTOL®

ES WIRKT.



Deutsche Standards

**MARKE DES  
JAHRHUNDERTS** 2022

### BALLISTOL – Die Marke für Mensch. Tier. Technik.

UNIVERSAL-  
ÖL

FAHRRAD-  
PFLEGE

STICHFREI

KÖRPER-  
PFLEGE

TIER-  
PFLEGE

TECHNIK

WAFFEN-  
PFLEGE

ABWEHR-  
SPRAY



Ballistol VarioFlex  
in Aktion



## Ballistol Universalöl mit VarioFlex

- Flexibles Sprührohr (12,5 cm lang)
- Erreicht einfach unzugängliche Ecken
- Sehr fein und punktgenau dosierbar

## Ballistol Universal Oil with VarioFlex

- Flexible spray pipe (12,5 cm long)
- Reaches inaccessible corners easily
- Very fine and smart to handle



## DAS BALLISTOL SORTIMENT / THE BALLISTOL RANGE

### **DAS UNTERNEHMEN** Seite / Page 6 – 7 THE COMPANY

### **UNIVERSALÖL** Seite / Page 8 – 11 UNIVERSAL OIL

### **FAHRRADPFLEGE** Seite / Page 12 – 19 BICYCLE CARE

|                                                        |    |
|--------------------------------------------------------|----|
| Keramik-Kettenöl<br>Ceramic Chain Oil . . . . .        | 13 |
| E-Bike Kettenöl<br>E-Bike Chain Oil . . . . .          | 14 |
| Fahrrad-Reiniger<br>Bicycle Cleaner . . . . .          | 15 |
| Ketten-Reiniger<br>Chain Cleaner . . . . .             | 16 |
| Fahrrad-Pflegeöl<br>Bicycle Care Oil . . . . .         | 17 |
| Silikon-Öl<br>Silicone Oil . . . . .                   | 18 |
| PTFE Trockenschmierung<br>PTFE Dry Lubricant . . . . . | 18 |
| Imprägnier-Spray<br>Waterproofing Spray . . . . .      | 19 |
| Fahrradpflege-Set<br>Bike Care Cleaning Set . . . . .  | 19 |

### **STICHFREI®** Seite / Page 20 – 25 STING-FREE

|                                                                        |    |
|------------------------------------------------------------------------|----|
| Stichfrei®<br>Sting-Free . . . . .                                     | 21 |
| Stichfrei® Produktvergleich<br>Sting-Free Product comparison . . . . . | 22 |
| Stichfrei® Sensitiv<br>Sting-Free Sensitive . . . . .                  | 23 |
| Stichfrei® Kids<br>Sting-Free Kids . . . . .                           | 24 |
| Stichfrei® Animal<br>Sting-Free Animal . . . . .                       | 25 |

### **KÖRPERPFLEGE** Seite 26 – 29 BODY CARE

|                                                                      |    |
|----------------------------------------------------------------------|----|
| Neo-Ballistol Hausmittel<br>Neo-Ballistol Household Remedy . . . . . | 27 |
| Händedesinfektion<br>Hand Disinfection . . . . .                     | 29 |

### **TIERPFLEGE** Seite 30 – 35 ANIMAL CARE

|                                                                                  |    |
|----------------------------------------------------------------------------------|----|
| Ballistol Animal Tierpflege-Öl<br>Ballistol Animal Animal Care Oil . . . . .     | 31 |
| Pferdeshampoo Brennnessel-Kamille<br>Horse Shampoo Nettle and Camomile . . . . . | 33 |
| Pferdeshampoo Hopfen-Macadamia<br>Horse Shampoo Hops and Macadamia . . . . .     | 33 |
| Pferdeshampoo Sensitiv<br>Horse Shampoo Sensitive . . . . .                      | 34 |
| Stichfrei® Animal<br>Sting-Free Animal . . . . .                                 | 35 |

### **TECHNIK** Seite 36 – 43 TECHNICAL PRODUCTS

|                                                                                         |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Anwendungsmatrix technische Produkte<br>Application Schema Technical Products . . . . . | 37 |
| Dosenhalter<br>Can Holder . . . . .                                                     | 37 |
| Multi Werkstatt-Öl<br>Multifunctional Garage Oil . . . . .                              | 38 |
| Premium Rostschutz-Öl<br>Premium Rust Protection Oil . . . . .                          | 39 |
| Silikon-Öl<br>Silicone Oil . . . . .                                                    | 40 |
| PTFE Trockenschmierung<br>PTFE Dry Lubricant . . . . .                                  | 41 |
| Kupfer-Grafit Spray<br>Copper Graphite Spray . . . . .                                  | 42 |
| Feinmechanik-Öl<br>Fine Mechanical Oil . . . . .                                        | 43 |



## DAS BALLISTOL SORTIMENT / THE BALLISTOL RANGE

### TECHNIK

Seite / Page 44 – 50

#### TECHNICAL PRODUCTS

|                      |    |
|----------------------|----|
| H1 Spezial-Öl        |    |
| H1 Special Oil       | 44 |
| Buntmetall-Färber    |    |
| Antique Brass Dye    | 44 |
| Starthilfe-Spray     |    |
| Start-up Spray       | 45 |
| Zylinder-Spray       |    |
| Cylinder Spray       | 46 |
| Schleif-Öl           |    |
| Grinding Oil         | 46 |
| Mehrzweckfett        |    |
| Multi-Purpose Grease | 47 |
| Holzgleit-Spray      |    |
| Wood Glide Spray     | 48 |
| Kälte-Spray          |    |
| Cooling Spray        | 49 |
| Imprägnier-Spray     |    |
| Waterproofing Spray  | 50 |

### TECHNIK - REINIGER Seite / Page 52 – 60

#### TECHNICAL PRODUCTS - CLEANER

|                                        |    |
|----------------------------------------|----|
| Felgen-Reiniger                        |    |
| Rim Cleaner                            | 53 |
| Anwendung Trocken-Reiniger & Detailer/ |    |
| Application of Dry Cleaner & Detailer  | 54 |
| Trocken-Reiniger & Detailer            |    |
| Dry Cleaner & Detailer                 | 55 |
| Glas-Reiniger                          |    |
| Glass Cleaner                          | 55 |
| Universal- & Kunststoff-Reiniger       |    |
| Universal & Plastic Cleaner            | 56 |
| Druckgas-Reiniger                      |    |
| Compressed Gas Cleaner                 | 57 |
| Grill-Reiniger                         |    |
| Barbecue Cleaner                       | 58 |
| Kamin- & Ofenreiniger                  |    |
| Fireplace & Stove Cleaner              | 59 |
| Harzlöser                              |    |
| Resin Remover                          | 60 |
| Bremsen- und Teilereiniger             |    |
| Brake and Parts Cleaner                | 60 |

### TECHNIK - REINIGER

Seite / Page 61 – 63

#### TECHNICAL PRODUCTS - CLEANER

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| Vergleich Pflegetücher          |    |
| Comparison Care Cloths          | 61 |
| Premium 2in1 Mikrofasertuch     |    |
| Premium 2-in-1 Microfiber Cloth | 61 |
| Premium Mikrofasertuch          |    |
| Premium Microfibre Cloth        | 62 |
| Spezial-Pflegetücher            |    |
| Special Care Cloth              | 62 |
| Premium-Set Mikrofasertücher    |    |
| Premium Microfiber Cloth Set    | 63 |

### WAFFENPFLEGE

Seite / Page 64 – 74

#### GUN CARE

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| GunCer Keramik-Waffenöl       |    |
| GunCer Ceramic Gun Oil        | 65 |
| GunCer Keramik-Waffenfett     |    |
| GunCer Ceramic Gun Grease     | 66 |
| Gunex Spezial-Waffenöl        |    |
| Gunex Special Gun Oil         | 67 |
| Robla Solo MIL Laufreiniger   |    |
| Robla Solo MIL Barrel Cleaner | 68 |
| Schnellbrünierung             |    |
| Quick-Bluing                  | 69 |
| Waffenteile-Reiniger          |    |
| Gun Parts Cleaner             | 70 |
| Optik-Reiniger                |    |
| Lens Cleaner                  | 70 |
| Kaltentfetter                 |    |
| Cold Degreaser                | 71 |
| Vaseline Waffenfett           |    |
| Vaseline Gun Grease           | 71 |
| Schalldämpfer-Reiniger        |    |
| Silencer Cleaner              | 72 |
| Kunststoff-Reiniger           |    |
| Plastic Cleaner               | 73 |
| Kunststoff-Reiniger-Set       |    |
| Plastic Cleaner Set           | 73 |
| Trophäenbleiche               |    |
| Trophy Bleaching              | 74 |
| Fallen-Öl                     |    |
| Trap Oil                      | 74 |
| Balsin Schaft-Öl              |    |
| Balsin Stock-Oil              | 75 |



## DAS BALLISTOL SORTIMENT / THE BALLISTOL RANGE

### WAFFENPFLEGE

#### GUN CARE

Seite / Page 76 – 89

|                                         |    |
|-----------------------------------------|----|
| Airsoft-Gas                             |    |
| Airsoft Gas                             | 76 |
| Silikon-Öl                              |    |
| Silicone Oil                            | 76 |
| Ballistol-Set Waffenpflegekoffer        |    |
| Ballistol-Set Gun Care                  | 77 |
| Ballistol-Set Waffen-Reinigungstasche   |    |
| Ballistol-Set Gun Cleaning Bag          | 78 |
| Ballistol-Set Schnellbrünierung         |    |
| Ballistol-Set Quick-Bluing              | 79 |
| Ballistol-Set Gummi-Korken              |    |
| Ballistol-Set Rubber Corks              | 79 |
| Waffen-Reinigungsunterlage              |    |
| Gun Cleaning pad                        | 80 |
| Waffenreinigungsbesteck                 |    |
| Gun Cleaning Special Tool               | 80 |
| FlexClean Kal. .17 - 12                 |    |
| FlexClean Cal. .17 - 12                 | 81 |
| FlexClean Laufreinigungsschnur          |    |
| FlexClean Bore Cleaning Rope            | 82 |
| Die korrekte Laufreinigung              |    |
| Correct cleaning of the barrel          | 83 |
| Carbon-Putzstab                         |    |
| Carbon Cleaning Stick                   | 84 |
| Carbon-Putzstock                        |    |
| Carbon Cleaning Rod                     | 85 |
| Stahl-Putzstab kunststoffummantelt      |    |
| Steel Cleaning Stick plastic-coated     | 86 |
| Wechselgriff                            |    |
| Interchangeable Grip for Carbon Stick   | 86 |
| Stahl-Putzstock kunststoffummantelt     |    |
| Steel Cleaning Rod plastic-coated       | 87 |
| Filzreiniger Klassik + Spezial          |    |
| Felt Cleaner Classic + Special          | 88 |
| Filz-Trommelreiniger Klassik + Spezial  |    |
| Felt Cylinder Cleaner Classic + Special | 89 |

### WAFFENPFLEGE

#### GUN CARE

Seite / Page 90 – 95

|                            |    |
|----------------------------|----|
| Filz-Reinigungs-Pfropfen   |    |
| Felt Cleaning Plugs        | 90 |
| Adapter für Filze Kal. .17 |    |
| Adapter for Felt Cal. .17  | 90 |
| Adapter für 3 Filze        |    |
| Adapter for 3 Felts        | 91 |
| Adapter für Flinten-Filze  |    |
| Adapter for Shotgun Felts  | 91 |
| Mikrofaser-Patch           |    |
| Microfibre Patch           | 92 |
| Patch-Adapter              |    |
| Adapter for Patches        | 92 |
| Waffenwerg / Seidenwerg    |    |
| Flax Tow / Silk Tow        | 93 |
| Werg-Adapter               |    |
| Adapter for Gun Tow        | 94 |
| Gewinde-Adapter            |    |
| Thread Adapter             | 94 |
| Scherell's SCHAFTOL        |    |
| Scherell's SCHAFTOL        | 95 |

### ABWEHRSPRAY

#### DEFENCE SPRAY

Seite / Page 96 – 99

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| Defenol CS/KO-CS                |    |
| Defenol CS/KO-CS                | 97 |
| Pfeffer-KO JET + FOG            |    |
| Pepper-KO JET + FOG             | 98 |
| Sicherungsspirale mit Karabiner |    |
| Safety Spring with Snap Hook    | 99 |

## DE GRÜNDUNG UND ENTSTEHUNG

Die Geschichte von BALLISTOL ist einzigartig. Seit 1904, also schon seit fast 120 Jahren gilt der deutsche Hersteller als Experte für Spezial-Öle aller Art. Heute produziert die BALLISTOL GmbH neben dem berühmten Ballistol Universalöl Pflegeprodukte für Mensch und Tier sowie zahlreiche technische Öle für spezifische Anwendungen.

Um die Jahrhundertwende suchte das kaiserliche Heer einen Entwickler und Hersteller für ein „Allroundöl“: Damit sollten Soldaten nicht nur die Metallteile der Waffen, sondern auch die Holzschäfte sowie das Lederzeug pflegen und konservieren können. Gleichzeitig sollte es so konzipiert sein, dass es als Wundöl für kleinere Verletzungen, Risse und Abschürfungen einsetzbar ist. Ein denkbar schwieriger Auftrag ...

1874 hatte Friedrich Wilhelm Klever in Köln die Chemische Fabrik F.W. KLEVER gegründet, das Öle und Fette auf Kohlebasis produzierte. Dessen Sohn Dr. Helmut Klever war Chemiedozent an der TU Karlsruhe. Ihm gelang 1904 tatsächlich die Formulierung eines Spezialöls, das den Vorgaben des kaiserlichen Heers genau entsprach! Er benannte es „Ballistol“, nach Ballistik und oleum, lateinisch für Öl. Aufgrund seiner überraschenden Eigenschaften wurde es als „Wunderöl“ bekannt und der Produktname zu einem Synonym für Qualität. Im Zuge des Sortimentsausbaus wurde BALLISTOL über die Zeit zum Markennamen und aus dem Produkt „Ballistol“ wurde „Ballistol Universalöl“ (doch auch heute noch bezeichnen es viele Anwender nur als „Ballistol“).

Zweimal wäre BALLISTOL um ein Haar verschwunden. 1944 wurde der Firmensitz völlig zerstört und der Standort Krefeld schwer beschädigt. Nur der Produktionsstandort Leverkusen blieb unversehrt, wo 1949 ein Neubeginn gewagt wurde. Die Bomben löschten auch das Archiv aus, wodurch bis heute eine große Lücke in der Firmenhistorie klafft. Zudem starb der kinderlose Geschäftsführer Dr. Helmut Klever 1970. Der Chemiker Dr. Heinrich Zettler erkannte das Potenzial, stieg 1973 in das Unternehmen ein und baute es zu einem wirtschaftlich gesunden und weltweit operierenden Markenhersteller aus.

2006 übernahm die nächste Generation mit Dr. Christian und Andreas Zettler die Geschäftsleitung. Mit Blick auf die Bedürfnisse unterschiedlicher Kundengruppen wurde und wird das Portfolio sukzessive vergrößert. Auch das Team wächst stetig und wurde um ein Außendienstnetz ergänzt. 2012 gründeten die Brüder die BALLISTOL GmbH für den Vertrieb der Marke BALLISTOL. In den letzten Jahren vergrößerte und modernisierte sich die Produktionsstätte mehrfach, um der hohen Nachfrage und den vielen Produktlinien gerecht zu werden. Seit 2021 wird der Vertrieb innerhalb Südamerikas ausgeweitet. Im selben Jahr hat die ZEIT Verlagsgruppe unter Schirmherrschaft von Dr. Florian Langenscheidt BALLISTOL als Marke des Jahrhunderts ausgezeichnet.

Die BALLISTOL GmbH zählt heute knapp 100 Beschäftigte. Die 16 Außendienstmitarbeiter sind zum Großteil in Deutschland tätig. Alle Produkte – für Deutschland, Europa und die Welt – werden seit 1977 im niederbayerischen Aham bei Landshut produziert. In den USA wird das Ballistol Universalöl in landesspezifischer Aufmachung abgefüllt.

Abschließend noch ein paar Zahlen: Verkauft wird bei BALLISTOL seit jeher nur an den Handel und gewerbliche Verbraucher. Im Moment werden in Aham etwa 90 Eigenprodukte hergestellt – inklusive aller Größen und Sprachen ergeben sich daraus über 2000 Artikel. Die Qualitätsprodukte der Marke sind in etwa 70 Ländern weltweit vertreten. Der Verkaufsschlager Ballistol Universalöl ist Rekordhalter und in über 30 Sprachen erhältlich.



## EN FOUNDING AND DEVELOPMENT

The BALLISTOL story is a unique one. The German manufacturer has enjoyed recognition as an expert in diverse special-purpose oils for close to 120 years now; since 1904 in fact. As well as its renowned original Ballistol Universal Oil, BALLISTOL GmbH produces care products for both people and animals, as well as a number of technical oils for specific applications.

Around the turn of the 20th century, the German Imperial Army needed a developer and manufacturer to produce a universal oil. The idea was for soldiers to be able to use this oil not only to care for and preserve the metal parts of their weapons, but the wooden stocks and leather elements as well. In addition, the oil was also to be formulated to work as a wound oil for minor injuries, lacerations, and abrasions. A tough task ...

Friedrich Wilhelm Klever had already founded the factory Chemische Fabrik F.W. KLEVER in Cologne back in 1874 for the purpose of producing coal-based oils and greases. His son, Dr. Helmut Klever was a Chemistry lecturer at the Technical University of Karlsruhe. In 1904, he succeeded in formulating a special-purpose oil that met the German Imperial Army's specifications. Klever named this "Ballistol", derived from the words ballistics and oleum (the Latin for oil). Because of its remarkable versatility, it established itself as a "miracle oil" and the product name became synonymous with quality. As the company's product range grew over time, BALLISTOL became a brand name and the actual product "Ballistol" became "Ballistol Universal Oil" (although even now many users still refer to it simply as Ballistol).

BALLISTOL twice came close to no longer existing. In 1944, the company's headquarters were destroyed by bombing and the site in Krefeld was badly damaged. Only the production site in Leverkusen remained intact, and this was where a fresh start took place in 1949. The bombing also destroyed company records, leaving a significant gap in BALLISTOL's history to this day. Managing Director Dr. Helmut Klever then died childless in 1970. Fortunately, the chemist Dr. Heinrich Zettler recognised the company's potential, joined it in 1973 and built it up into an economically sound and globally active brand manufacturer.

In 2006, his sons Dr. Christian Zettler and Andreas Zettler took over as managing directors. The company's portfolio has steadily expanded to meet the needs of different customer groups and this is set to continue. A sales representative network now supplements an ever growing team. In 2012, the brothers founded BALLISTOL GmbH with the aim of distributing the BALLISTOL brand. Recent years have seen the production facilities undergo several extensions and modernisations in order to cope with high demands and diverse product lines. Since 2021, work has been underway to expand the distribution network within South Africa. In the same year, the ZEIT publishing group, under the patronage of Dr. Florian Langenscheidt, awarded BALLISTOL the title of 'Brand of the Century'.

At present, BALLISTOL GmbH has close to 100 employees. Most of its 16 sales representatives are based in Germany. All products – for Germany, Europe and the world – have been produced in Aham near Landshut in Lower Bavaria since 1977. In the US, Ballistol Universal Oil is sold in country-specific packaging.

And a few figures to end with: BALLISTOL has always sold exclusively to the retail trade and commercial consumers. At present, around 90 own brand products (in all sizes and languages) are manufactured in Aham, which amounts to more than 2000 items. The brand's quality products are sold in around 70 countries worldwide. The best-seller Ballistol Universal Oil is available in more than 30 languages.

## FR NAISSANCE ET CRÉATION

L'histoire de BALLISTOL est unique. Depuis 1904, soit depuis près de 120 ans, ce fabricant allemand est un expert des huiles spéciales de toutes sortes. Outre sa célèbre huile universelle Ballistol, BALLISTOL GmbH produit aujourd'hui des produits de soin pour l'homme et l'animal ainsi que de nombreuses huiles techniques pour des applications spécifiques.

Au tournant du siècle dernier, l'armée impériale cherchait un développeur et un fabricant pour une huile polyvalente : Elle devait servir à entretenir et conserver non seulement les pièces métalliques des armes, mais aussi les crosses en bois et les objets en cuir. Parallèlement, elle devait pouvoir être utilisée également comme huile miracle pour les blessures bénignes, les crevasses et les égratignures. On imagine combien la tâche devait être compliquée...

En 1874, Friedrich Wilhelm Klever avait fondé à Cologne la Chemische Fabrik F.W. KLEVER qui produisait des huiles et des graisses à base de charbon. Son fils, Helmut Klever, était professeur de chimie à l'Université de Karlsruhe. En 1904, il parvint à formuler une huile spéciale correspondant précisément aux exigences de l'armée impériale ! Il la nomma « Ballistol », contraction des termes « balistique » et « oleum » signifiant huile en latin. En raison de ses propriétés exceptionnelles, elle fut surnommée « huile miracle » et son nom devint synonyme de qualité. Avec l'élargissement de la gamme, BALLISTOL est devenu le nom de la marque et le produit « Ballistol » a été remplacé par « Ballistol Huile universelle » (même si de nombreux utilisateurs continuent à l'appeler « Ballistol » aujourd'hui).

BALLISTOL a failli disparaître à deux occasions. En 1944, le siège de la société a été entièrement détruit par les bombardements et le site de Krefeld a été sérieusement endommagé. Seul le site de production de Leverkusen est resté intact, et c'est sur ce site qu'a été tenté un nouveau départ en 1949. Les bombes ont également détruit les archives, si bien qu'aujourd'hui des pans entiers de l'histoire de la société manquent encore. De plus, le directeur Helmut Klever est mort en 1970 sans laisser d'héritier. Le chimiste Heinrich Zettler, conscient du potentiel, intègre la société en 1973 et la transforme en une marque saine financièrement et présente dans le monde entier.

En 2006, la nouvelle génération, incarnée par Christian et Andreas Zettler, prend la direction de l'entreprise. Le portefeuille produit grossit petit à petit pour répondre aux besoins des différents segments de clientèle visés. Le personnel s'étoffe aussi constamment, complété par un réseau de commerciaux sur le terrain. En 2012, les deux frères fondent la société BALLISTOL GmbH pour la commercialisation de la marque BALLISTOL. Au cours des dernières années, les sites de production se sont agrandis et modernisés à de nombreuses reprises pour faire face à la demande élevée et aux nombreuses gammes de produits. Depuis 2021, la commercialisation s'est étendue jusqu'en Amérique du Sud. La même année, le groupe de presse ZEIT sous le parrainage de Florian Langenscheidt décernait à BALLISTOL le titre de marque du siècle.

Aujourd'hui, BALLISTOL GmbH compte près de 100 employés. Les 16 commerciaux de terrain sillonnent pour la plupart le territoire allemand. Tous les produits – destinés à l'Allemagne, l'Europe et le monde entier – sont depuis 1977 fabriqués à Aham en Basse-Bavière, près de Landshut. Aux USA, l'huile universelle Ballistol est mise en bouteille avec un habillage propre au pays.

Pour finir, quelques chiffres encore : Depuis toujours, BALLISTOL fournit uniquement le réseau de la vente au détail et les consommateurs industriels. Actuellement, le site de Aham fabrique près de 90 produits de notre marque – si l'on considère tous les formats et les langues, cela représente plus de 2000 articles différents. Les produits de qualité de la marque sont distribués dans environ 70 pays à travers le globe. Notre best-seller, l'huile universelle Ballistol, détient le record et est disponible dans plus de 30 langues différentes.



## RU ОСНОВАНИЕ И СТАНОВЛЕНИЕ

История компании BALLISTOL уникальна. С 1904 года, то есть уже почти 120 лет, немецкий производитель считается экспертом в области специальных масел всех видов. Сегодня компания BALLISTOL GmbH производит не только известное универсальное масло Ballistol, но и средства личного ухода и гигиены для людей и животных, а также большое количество специальных технических масел.

На рубеже столетий имперская армия искала разработчика и производителя «многоцелевого масла». Оно должно было обеспечивать солдатам возможность ухода не только за металлическими, но и деревянными элементами оружия, и амуницией из кожи, а также их консервацию. В то же время состав должен был быть разработан таким образом, чтобы его можно было использовать в качестве ранозаживляющего средства при незначительных ранах, порезах и ссадинах. Очень непростая задача...

В 1874 году Фридрих Вильгельм Клевер основал в Кельне Chemische Fabrik F. W. KLEVER («Химическая фабрика Ф. В. Клевера»), производившую масла и жиры на основе угля. Его сын, д-р Гельмут Клевер, являлся преподавателем химии в Техническом университете Карлсруэ. В 1904 году ему действительно удалось создать специальное масло, которое в точности соответствовало критериям, установленным имперской армией! Он назвал его Ballistol (Баллистол), соединив слова «баллистика» и латинское «oleum», что означает «масло». Благодаря удивительным свойствам оно стало известно как «чудо-масло», а название продукта — синонимом качества. В ходе расширения ассортимента BALLISTOL со временем стал торговой маркой, а продукт Ballistol получил название Ballistol Universalöl (но и сегодня многие потребители называют его исключительно Ballistol).

BALLISTOL дважды был в шаге от исчезновения. Вследствие бомбардировок в 1944 году офис компании был полностью разрушен, а производство в Кrefельде сильно пострадало. Сохранилось только производство в Леверкузене, где в 1949 году рискнули начать все заново. В результате бомбардировки также был уничтожен архив, что оставило большой пробел в истории компании до сегодняшнего дня. Кроме того, в 1970 году скончался управляющий директор д-р Гельмут Клевер, не оставив наследников. Химик д-р Генрих Цеттлер увидел потенциал компании, приобрел ее долю в 1973 году и превратил ее в экономически устойчивого производителя, работающего по всему миру.

В 2006 году управление делами компании перешло к следующему поколению — д-ру Кристиану и Андреасу Цеттлерам. Портфолио последовательно расширялось и продолжает расширяться с учетом потребностей различных групп клиентов. Постоянно расширяется и дополняется за счет сети представительств штат сотрудников компании. С целью организации продаж продукции бренда BALLISTOL в 2012 году братья основали BALLISTOL GmbH. Для удовлетворения высокого спроса и развития продуктовой линейки в последние годы производство неоднократно расширялось и модернизировалось. С 2021 года увеличились продажи в Южной Америке. В этом же году издательская группа ZEIT под патронатом д-ра Флориана Лангеншайда удостоила компанию BALLISTOL награды «Бренд века».

В настоящее время штат BALLISTOL GmbH насчитывает почти 100 сотрудников. Большинство из 16 сотрудников представительств работает в Германии. Вся продукция компании, поставляемая для Германии, Европы и всего мира, с 1977 года производится в Ахаме, район Ландсхут, Нижняя Бавария. В США универсальное масло Ballistol Universalöl разливается в тару, отвечающую местным требованиям.

В заключение немного цифр. Продажи BALLISTOL всегда осуществлялись исключительно розничным магазинам и коммерческим потребителям. В настоящее время в Ахаме производится около 90 наименований собственной продукции, что с учетом всех размеров и языков в целом составляет более 2000 артикулов. Высококачественная продукция бренда представлена примерно в 70 странах мира. Лидер продаж, Ballistol Universalöl, является обладателем рекорда и поставляется с описанием более чем на 30 языках.

UNIVERSAL-  
ÖL

FAHRRAD-  
PFLEGE

STICHFREI

KÖRPER-  
PFLEGE

TIER-  
PFLEGE

TECHNIK

WAFFEN-  
PFLEGE

ABWEHR-  
SPRAY





SEIT 1904

EINZIGARTIG

HAUTFREUNDLICH

UMWELTGERECHT

# ÜBERALL

PFLEGEN



Ballistol  
VarioFlex  
in Aktion

dermatest-  
garantie.de

# BALLISTOL UNIVERSALÖL<sup>1</sup>

## ALTBEWÄHRT UND UNERREICHT

**Anwendungsbereich:** Zur Pflege von Metall, Holz, Leder, Gummi, Kunststoff, Fell, Haut und vielem mehr in Handwerk, Industrie, Landwirtschaft, Haushalt, Garten, für Kraftfahrzeuge, Angel-, Jagd- und Schießsport.

**Ausführung:** Erhältlich als Spray sowie flüssig in der Dose, in der Glasflasche, als Punkttöler und Pumpsprüher (leer).

### Vorteile:

#### Allgemein:

- Bewährt seit über 110 Jahren
- Kein anderes Produkt hat vergleichbar viele Anwendungsmöglichkeiten
- Schützt vor Rost und Korrosion, löst und lockert
- Enorm kriechfähig, konserviert, reinigt, imprägniert
- Schmiert dauerhaft, langanhaltend, nicht flüchtig
- Entfernt hartnäckige Rückstände (Teer, Klebstoffreste, verharzte Öle)
- Für Maschinen und Geräte aus Stahl und Eisen, Naturholz und Leder, ölbeständige Gummis und Kunststoffe
- Bildet in Wasser eine milchig-weiße Emulsion
- Bildet einen alkalischen Schutzfilm auf Metallen (verhindert Fingerprints)
- Neutralisiert Handschweiß und andere rostfördernde Rückstände
- PTFE-, harz-, silikon- und säurefrei
- Ohne Fette und Wachs
- Unbegrenzt haltbar, verharzt nach Jahren nicht
- Die Bestandteile sind natürlicher und pharmazeutischer Herkunft
- Frei von tierischen Ölen
- Geringer Lösungsmittelanteil

### Materialverträglichkeit:

- Schützt, konserviert und regeneriert Naturholz
- Für Edelstahl, Chrom und Eisen
- Pflegt und schützt ölbeständige Kunststoffe (Cockpitpflege, Reißverschlüsse...) und Gummis (verhindert Anfrieren)
- Schützt glattes Leder gegen Austrocknen, Wasser und Fäulnis
- Auch zur Haut- und Fellpflege geeignet (z. B. Reinigung des Fells, der äußeren Ohrmuschel und zur Pflege von Schweif, Mähne und Hufe)
- Reinigt und entfernt Pulverrückstände, Blei-, Kupfer- und Tombakablagerungen
- Neutralisiert Verbrennungsrückstände

### Umwelt:

- Biologisch abbaubar
- Besteht aus rein pflanzlichen Naturprodukten oder Folgeprodukten daraus
- Unschädlich für Mensch und Natur
- Verträglich für Pflanzen

### Gesundheit:

- Haut- und materialverträglich (Dermatest "Sehr Gut", Quelle: [www.ballistol.de](http://www.ballistol.de))
- Lebensmittelecht und für lebensmittelverarbeitende Industrie zugelassen
- Bei versehentlicher Einnahme völlig unbedenklich!
- Inhaltsstoffe in Arzneimittelqualität

**Hinweise:** Der typische Eigengeruch verflicht nach kurzer Zeit. Buntmetalle können anlaufen, nur sparsam aufbringen. Nicht für Wildleder geeignet.



Woher kommt  
Ballistol Universalöl?



dermatest-  
garantie.de



Ausgabe 02/2017

### Erhältlich als:

50 ml Art.-Nr. 21000 | 500 ml Art.-Nr. 21150  
5 Liter Art.-Nr. 21160 | 10 Liter mit Ausgießer Art.-Nr. 21170  
15 ml Punkttöler Art.-Nr. 21360  
Spray 50 ml Art.-Nr. 21450  
Spray 50 ml im Papp-Blister Art.-Nr. 21479  
Spray 200 ml Art.-Nr. 21700 | Spray 400 ml Art.-Nr. 21810  
VarioFlex Spray 350 ml Art.-Nr. 21727  
Pumpsprüher 650 ml (leer) Art.-Nr. 21353  
Handsprüher einzeln für 500 ml Dose Art.-Nr. 21352

**Temperatureinsatzbereich:** -10 °C bis ca. +100 °C

### Gefahrenhinweise:

**Aerosolverpackung:** Gefahr: Extrem entzündbares Aerosol. Behälter steht unter Druck: Kann bei Erwärmung bersten.



UNIVERSAL-  
ÖL

FAHRRAD-  
PFLEGE

STICHFREI

KÖRPER-  
PFLEGE

TIER-  
PFLEGE

TECHNIK

WAFFEN-  
PFLEGE

ABWEHR-  
SPRAY



## EN

## BALLISTOL UNIVERSAL OIL WELL-TRIED AND UNEQUALLED

For maintaining metal, wood, leather, rubber, synthetic materials, skin, fur etc. Ideal for craft, industry, agriculture, household, gardening, vehicles, fishing, hunting and shooting sports.

### METAL

It is successfully used in the production of machines, tools, precision equipment and scales. It forms a protective alkaline film on the surface of metals, neutralizes sweat and other acidic residues, preventing rust from building up. Due to its low surface tension, it is capable of creep, penetrating the finest gaps and fissures on metal surfaces. It cleans and makes silver and brass shiny. It is perfect for maintaining precision equipment.

### LEATHER

Ballistol Universal Oil effectively protects leather from getting hard and dry, from water, insects and fungi. Neutralizes residues of tannic acid. Softens dry leather and makes it elastic again, covering it in a dull shine. The typical smell of Ballistol Universal Oil will evaporate quickly and will not leave a greasy film on the leather.

### WOOD

It protects, preserves and rejuvenates all natural wooden surfaces. It enhances the woodgraining and protects from humidity and insect damage. It is ideal for antique furniture.

### PLASTICS

Ballistol Universal Oil maintains and protects oil-resistant synthetic material, preserves its elasticity and protects it from drying out and getting oburate. It preserves weatherstripped car doors in winter and renews the shine of synthetic surfaces without forming a greasy film.

### SKIN AND FUR

It is kind to the skin and completely harmless if accidentally taken. Ideal for caring for animals and their fur, manes, hooves and cleaning their ears.

### WEAPONRY

Ballistol Universal Oil protects from corrosion, lubricates, cleans and removes residues of gunpowder, lead, copper and tombac. It creeps into any gaps and fissures, thus removing dirt and old unsuitable resinified oils and neutralizes combustion residues. It cleans, maintains and preserves wood stock and leather gun straps.

### ENVIRONMENTAL PROTECTION

This product is made from natural substances, therefore, it is safe for humans and animals. It consists of medically pure white oil and is resistant to aging and does not resinify over the years. All components are biodegradable and harmless for the environment.

### BALLISTOL UNIVERSAL OIL FOR A THOUSAND AND MORE USES!

Due to its combination of ingredients Ballistol Universal Oil cannot resinify. The contained pharmaceutically clean substances ensure a food-safe production. If you require further information do not hesitate to contact us, we will gladly send you our Ballistol story. Our Ballistol Universal oil is available as follows: 50 ml glass

bottle, 500 ml alu can or up to 200 ml barrels in liquid form and as a 50 ml, 200 ml or 400 ml spray. Our 650 ml pump spray is an efficient alternative to aerosols. Our Oil Pencil is for punctual and very exact use of Ballistol Universal Oil. Ballistol Universal Oil - the extraordinary oil for environmentally aware people! Unsurpassed in its versatility!

## FR

## HUILE UNIVERSELLE INFAILLIBLE ET SANS PAREILLE

Pour l'entretien de métal, bois, cuir, gomme, plastique, poil, peau et encore plus d'usages pour l'artisanat, l'industrie, l'agriculture, le ménage, le jardin, le domaine de l'automobile, la pêche à la ligne, la chasse et le tir.

### MÉTAUX

Ballistol Huile universelle a des emplois multiples dans la fabrication d'outils et de machines, la protection d'appareils de précision et de balances. Ballistol Huile universelle forme sur les métaux une couche de protection alcaline qui neutralise la sueur des mains et autres résidus acides favorisant la rouille. En raison de sa faible tension superficielle et de son énorme faculté d'infiltration, Ballistol Huile universelle pénètre dans les angles les plus serrés et les plus petites fissures du métal. Pour entretenir les instruments de précision et de mesure, les balances et les pièces fragiles.

### CUIR

Ballistol Huile universelle protège efficacement les cuirs contre le dessèchement, l'eau, la pourriture et autres détériorations. Les résidus de tanin dans le cuir sont neutralisés. Ballistol Huile universelle régénère le cuir devenu cassant et sec, le rend de nouveau, souple et élastique, et lui donne un brillant satiné. Le cuir clair pourrait devenir plus foncé. L'odeur typique de Ballistol Huile universelle se dissipe peu après. Pas la moindre trace de graisse devient visible.

### BOIS

Ballistol Huile universelle protège, conserve et régénère le bois naturel. Il accentue la texture, protège contre l'humidité et la pourriture, ainsi que contre les insectes xylophages. Idéal pour l'entretien des meubles, même anciens.

### PLASTIQUE

Ballistol Huile universelle entretient et conserve les matières plastiques, résistantes contre l'huile. Il leur permet de rester souples et donne protection contre le dessèchement et le cassant. En hiver, Ballistol Huile universelle permet aux caoutchoucs de portières de ne pas rester collés par le gel. Les surfaces en matière plastique brillent comme neuves, sans couche de graisse.

### PEAU ET POIL

Ballistol Huile universelle est dermo-protecteur et absolument sans risque si pris par inadvertance. Idéal pour le soin du poil des animaux, du pavillon de l'oreille extérieur, de la crinière et des sabots des chevaux.

## ARMES

Ballistol Huile universelle protège de la rouille, lubrifie, nettoie et agit sur les résidus de poudre, les dépôts de plomb, de cuivre et de tombac. Il pénètre dans les plus petites fissures, dissout les résidus et résines provenant de l'usage d'huiles inadéquates. Il neutralise les résidus acides de combustion. Idéal pour le soin, la récupération et l'imprégnation des fûts en bois et des bretelles de cuir.

## L'ENVIRONNEMENT

Les composants actifs contenus dans Ballistol Huile universelle sont d'origine naturelle, c'est-à-dire qu'on les rencontre dans la nature. Son huile de base est une huile blanche pure, au sens médical du terme. Ballistol Huile universelle est exempt de résine et d'acide et est inaltérable au vieillissement. Tous les conditionnements en aérosols sont biodégradables et inoffensifs pour l'environnement!

### BALLISTOL - L'HUILE AUX MILLE USA- GES!

Ballistol Huile universelle est exempt de résine à cause de ses composants. Il est autorisé et utilisé pour la lubrification et l'entretien d'appareils et de machines, en particulier dans l'industrie alimentaire, pour ses composants purs, au sens pharmaceutique du terme. Ballistol Huile universelle existe à partir de flacons de 50 ml jusqu'au fût de 200 l, et en aérosol de 50 ml, 200 ml et 400 ml. Le PUMPSPRAYER permet une vaporisation économique dans les utilisations intensives. C'est volontiers que nous vous enverrons de plus amples informations sur Ballistol Huile universelle.

Ballistol Huile universelle - l'huile exceptionnelle et écologique! Sans pareil et polyvalent!

## RU

## Универсальное Масло ПРОВЕРЕННОЕ ВРЕМЕНЕМ И НЕ ИМЕЮЩЕЕ СЕБЕ РАВНЫХ

Средство для ухода за металлом, кожей, древесиной, смолой, пластиком, шерстью, кожей человека и многим другим. Применяется в промышленности, сельском хозяйстве, в быту, в саду, в гараже. Незаменимо на охоте, на рыбалке, на стрельбище, в походе.

### МЕТАЛЛ

Ballistol универсальное масло широко применяется при производстве станков и оборудования, в высокоточных отраслях промышленности. Ballistol Универсальное масло создаёт защитную щелочную плёнку на поверхности металла, нейтрализуя последствия взаимодействия материала с руками. Также масло удаляет другие кислотные остатки и защищает металл от коррозии. Благодаря своему слабому поверхностному натяжению и сильной проникающей способности Ballistol универсальное масло заполняет мельчайшие трещины и неровности в поверхности. Масло идеально подходит для ухода за высокоточными и измерительными приборами, мелкими и хрупкими деталями.



## КОЖА

Ballistol универсальное масло эффективно защищает изделия из кожи от высыхания и повреждений гнилью, создаёт влагонепроницаемый защитный слой. Ballistol нейтрализует остатки разрушающей дубильной кислоты в коже. Сухая кожа вновь становится мягкой и эластичной, с шелковистым глянцем. Светлая кожа может потемнеть. Типичный собственный запах масла улетучивается за короткое время. На коже не остаются жирные следы.

## ДРЕВЕСИНА

Ballistol универсальное масло защищает и сохраняет любые натуральные деревянные изделия. Улучшает внешний вид древесины и защищает от губительного воздействия влаги и насекомых. Идеально для ухода за античной мебелью.

## ИСКУССТВЕННЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Ballistol универсальное масло защищает, сохраняет искусственные материалы, устойчивые к воздействию масла, сохраняет их эластичность и предотвращает высыхивание и охрупчивание. Предотвращает примерзание дверных уплотнителей в автомобилях. Пластмассовые поверхности вновь блестят как новые и не оставляют жирных следов.

## ШЕРСТЬ И ЧЕЛОВЕЧЕСКАЯ КОЖА

Ballistol универсальное масло не вредит человеческой коже и шерсти животных и абсолютно безопасно при случайном проглатывании. Масло рекомендуется для очистки шерсти домашних животных, их ушей, хвостов, грив и копыт.

## УХОД ЗА ОРУЖИЕМ

Ballistol Универсальное масло удаляет налёт свинца, меди и томпака со стволов и патронников огнестрельного оружия. Проникает в самые мелкие трещины и растворяет старые загрязнения и смолы неподходящих масел. Нейтрализует остаточные продукты сгорания. Пригодно и для чистки, ухода и консервации древесины ложа и кожаных ремней.

## ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

Активные компоненты природного происхождения или же встречаются и в природе. В главном составе медицински чистое белое масло. BALLISTOL - устойчив к старению и затвердению в течение многих лет. Все компоненты Ballistol Универсальное масло - биологически разлагаемые и безвредны для нашей окружающей среды.

## BALLISTOL - МАСЛО ДЛЯ ТЫСЯЧИ ЦЕЛЕЙ!

Благодаря своему составу Ballistol Универсальное масло не затвердевает, а благодаря фармацевтически чистых компонентов разрешено его применение и для деталей, контактирующих с продуктами в пищевой промышленности. Подробную информацию Вы найдете в истории BALLISTOL, которую мы Вам охотно направим. Просто позвоните, пришлите запрос по факсу или электронной почте. Масло Ballistol доступно в бутылках по 50 мл, в банках по 500 мл, в больших канистрах и бочках вплоть до 200 литров и как аэрозоль в 50-мл, 200-мл и 400-мл флаконах. Распылитель содержит 650 мл масла, что способствует экономии при разбрызгивании на большие площади. Специальный дозатор служит для точного распределения масла.

Ballistol Универсальное масло – масло для тех, кому не безразлична окружающая среда! Не превзойденная универсальность!



# SCHNELLER

**3. PLATZ**  
**REINIGUNG-/PFLEDEMİTTEL**  
**BALLISTOL**





## KERAMIK-KETTENÖL<sup>1</sup>

**Anwendungsbereich:** Entwickelt speziell zur Schmierung bei extremen Anforderungen an Kette, Kassette und Ritzel. Auch für Federgabel, Dämpfer und Bowdenzüge geeignet.

**Ausführung:** Erhältlich als Spray mit Aufschäumfunktion sowie flüssig in der Flasche mit Dosierspitze.

**Vorteile:**

- Enthält Keramik-Additiv, dieses mindert den Verschleiß und erhöht somit die Lebensdauer der Fahrradkette
- Verringert die Reibung, pflegt, schützt und verdrängt Feuchtigkeit
- Ausgezeichneter Korrosionsschutz, wasserbeständig, kriechfähig
- Sorgt für ruhiges Laufverhalten
- Punktgenaue Anwendung
- Verlängerte Nachschmierzeit durch hohe Haftwirkung
- Silikon-, PTFE-, säurefrei und harzfrei bzw. verharzt nicht



**Erhältlich als:**

**65 ml Art.-Nr. 28050 | Spray 200 ml Art.-Nr. 28059**

**Gefahrenhinweise:**

**Aerosolverpackung:** Gefahr. Extrem entzündbares Aerosol. Behälter steht unter Druck: Kann bei Erwärmung bersten. Verursacht schwere Augenreizung.

**EN**

### CERAMIC CHAIN OIL

Ceramic Chain Oil was developed especially to provide lubrication for extreme requirements on the chain, cassette and cogs but can also be used for suspension forks and Bowden cables. It is also perfect for e-bike chains. Thanks to its precise application, it considerably reduces friction, ensures smooth running of the bike, reduces wear-and-tear and increases the life span of your chain. It provides brilliant protection against corrosion, repels moisture and can be applied to even the tightest of spaces. Its adhesive properties prolong lubrication. It is resistant to water, capable of creep and does not resinify.

**FR**

### HUILE POUR CHAÎNE À BASE DE CÉRAMIQUE

L'huile pour chaîne à base de céramique a été spécifiquement conçue pour graisser les chaînes, cassettes et pignons soumis à des conditions extrêmes mais est également adapté pour les fourches à suspension, amortisseurs et câbles Bowden. A également déjà fait ses preuves sur toutes les chaînes de vélos électriques. Grâce à son application précise, il réduit nettement les frottements, assure une conduite plus souple, réduit l'usure et augmente ainsi la durée de vie de la chaîne. Il protège remarquablement bien de la corrosion, repousse l'humidité et atteint les ajustements les plus étroits lors de l'application. Son adhérence élevée prolonge les intervalles de regraissage. Il résiste à l'eau, pénètre bien et ne se résinifie pas.

**RU**

### КЕРАМИЧЕСКОЕ МАСЛО ДЛЯ ЦЕПЕЙ

Керамическое масло для цепей было специально разработано для смазки цепей, кассет и звездочек, работающих в экстремальных условиях, а также амортизационных вилок, демпферов и тросов Боудена. Также отлично подходит для всех цепей электровелосипедов. После точечного нанесения существенно снижает трение, обеспечивает тихий ход, уменьшает износ и тем самым увеличивает срок службы цепи. Отлично защищает от коррозии, вытесняет влагу и проникает при нанесении даже в самые узкие посадочные места. Благодаря хорошим адгезивным свойствам увеличивает интервал между смазками. Масло является водостойким, обладает хорошей проникающей способностью и не затвердевает.



UNIVERSAL-  
ÖL

FAHRRAD-  
PFLEGE

STICHFREI

KÖRPER-  
PFLEGE

TIER-  
PFLEGE

TECHNIK

WAFFEN-  
PFLEGE

ABWEHR-  
SPRAY





## Ballistol Tutorial E-Bike-Pflege



**Erhältlich als:**  
65 ml Art.-Nr. 28040

**Gefahrenhinweise:**  
**Achtung.** Schädlich für Wasserorganismen,  
mit langfristiger Wirkung.



**E-BIKE**  
mit EP-Additiv

**EN**

### E-BIKE CHAIN OIL

Specifically designed to meet the requirements of the e-bike chain. Extends battery life and mileage. Contains an EP additive (for increased pressure resistance), adhesion additive (to ensure the lubricant remains on the chain even during the ride) and a ceramic additive (dry-running properties). Optimal viscosity for increased creep and lubrication. Suitable as a contact oil for live parts. It does not resinify, provides long-term rust protection and displaces water. Does not contain silicones or PTFE.

**FR**

### HUILE POUR CHAÎNE E-BIKE

Développé spécialement pour les exigences imposées par les chaînes E-Bike. Prolonge la durée de vie et le rendement kilométrique de la batterie.

Contient des additifs EP (= résistance accrue à la pression), des additifs d'adhérence (= comportement de projection moindre) et des additifs céramiques (= pour des propriétés de roulage à plat) qui se déposent sur la chaîne. La viscosité optimale assure d'excellentes propriétés de fluage ainsi qu'une lubrification optimale. Convient comme huile de contact pour tous les raccords conducteurs de courant.

Elle ne résinifie pas, offre une protection durable contre la rouille et refoule parfaitement l'eau. Exempte de silicone et de PTFE.

## E-BIKE KETTENÖL<sup>2</sup>

**Anwendungsbereich:** Speziell für die Anforderungen an E-Bike-Ketten entwickelt. Verlängert die Nutzungsdauer der Kette sowie die Kilometerleistung des Akkus. Ebenfalls als Kontaktöl für alle stromführenden Verbindungen geeignet.

**Ausführung:** Erhältlich flüssig in der Flasche mit Dosierspitze.

### Vorteile:

- Enthält EP-, Haft- und Keramik-Additiv (erhöhte Druckbeständigkeit, geringes Abschleuderverhalten und gewährleistet Notlauf Eigenschaften)
- Exzellente Kriechfähigkeit
- Hohe Haftwirkung mit bester Schmierleistung
- Schützt langanhaltend vor Rost
- Verdrängt Feuchtigkeit
- Optimale Viskosität
- Silikon-, PTFE-, säure- und harzfrei bzw. verharzt nicht

### Verschleißtest nach Reichert Prüfmethode:

Je kleiner die Schleifmarke ist, desto höher ist der Verschleißschutz.



**RU**

### СМАЗКА ДЛЯ ЦЕПИ ЭЛЕКТРОВЕЛОСИПЕДА

Разработана специально для цепей электровелосипедов. Продлевает срок службы и пробег аккумулятора.

Содержит противозадирную присадку (= повышенное сопротивление давлению), адгезионную присадку (= незначительное разбрызгивание) и керамическую присадку (= обеспечивает антифрикционные свойства), которые оседают на цепи. Оптимальная вязкость обеспечивает повышенную проникающую способность и наилучшие показатели смазки. Подходит в качестве контактной смазки для всех токопроводящих соединений.

Она не затвердевает, способствует длительной защите от ржавчины и отлично вытесняет воду. Не содержит силикона и ПТФЭ.

## FAHRRAD-REINIGER

**Anwendungsbereich:** Der Intensiv-Schaumreiniger für das komplette Fahrrad. Auch für Ihr E-Bike geeignet.

**Ausführung:** Erhältlich flüssig als Pumpspray und im Kanister

### Vorteile:

- Gründliche, rückstandsfreie Reinigung
- Löst starke Verschmutzungen (z. B. verkrustete Rückstände aus Schlamm, Staub, Fett, Öl etc.)
- Erreicht auch schwer zugängliche Stellen
- Erschwert neue Schmutzanhaftung
- Hohe Materialverträglichkeit (Alu, Chrom, Carbon, eloxierte Teile und matte Lacke)
- Vollständig biologisch abbaubar
- PTFE-, silikon- und säurefrei, ohne Kohlenwasserstoffe



### Erhältlich als:

150 ml Art.-Nr. 28085 | 750 ml Art.-Nr. 28160  
5 Liter Art.-Nr. 28061



**Tipp:** Ideal in Kombination mit dem 2in1 Premium Mikrofasertuch.  
Weitere Infos auf Seite 61.

EN

### BICYCLE CLEANER

Intensive foam cleaner for the whole bicycle including the chain without residues. Even heavy dirt, such as dried-up mud, dust, greases or oils, located in places difficult to reach will be dissolved, preventing new dirt layers to build up. Compatible with most materials such as aluminium, chrome or anodized parts. The contained surfactants are completely biodegradable.

FR

### NETTOYANT POUR VÉLO

Nettoyage sans résidus pour tout le vélo y compris la chaîne. Même les salissures les plus tenaces (par ex. résidus incrustés de boue, poussière, graisse, huile etc.) situés aux endroits les moins accessibles se dissolvent automatiquement. Le produit réduit également l'adhérence de nouvelles salissures et les pièces en plastique sont protégées contre la décoloration. En raison de sa grande compatibilité avec les matériaux, il est particulièrement approprié pour l'aluminium, le chrome et les pièces anodisées. Ne contient pas de silicone ni d'acide, biodégradable et compatibilité garantie avec tous les matériaux.

RU

### Средство для Очистки Велосипедов

Полная очистка всего велосипеда, включая цепь. Справится даже с самыми стойкими загрязнениями (например, засохшие остатки грязи, пыль, смазка, масло и т.д.) в труднодоступных местах. Предотвращает прилипание новой грязи и защищает пластиковые детали от выцветания. Благодаря хорошей совместимости с разными материалами отлично подходит для обработки алюминия, хрома и анодированных деталей. Не содержит силикона и кислоты, поддается биологическому разложению и гарантирует совместимость с разными материалами.



UNIVERSAL-  
ÖL

FAHRRAD-  
PFLEGE

STICHFREI

KÖRPER-  
PFLEGE

TIER-  
PFLEGE

TECHNIK

WAFFEN-  
PFLEGE

ABWEHR-  
SPRAY



## Ballistol Tutorial Kettenpflege



**Erhältlich als:**  
**Spray 250 ml Art.-Nr. 28080**

### Gefahrenhinweise:

**Gefahr:** Enthält Bis(2-Hydroxyethyl) Oleylamin. Extrem entzündbares Aerosol. Behälter steht unter Druck: Kann bei Erwärmung bersten. Verursacht Hautreizungen. Verursacht schwere Augenschäden. Sehr giftig für Wasserorganismen, mit langfristiger Wirkung.

## EN

### CHAIN CLEANER

Powerful quick cleaner. Removes stubborn lubricant residues from bicycle and motorcycle chains, cogs, frames, rims and even between chain links without user interaction or cleaning brushes. It is neutral towards painted surfaces, chrome, aluminium, plastics and rubber. The contained anticorrosive agent prevents rust from forming. Extends the chain's performance with regular use.

## FR

### NETTOYANT POUR CHAÎNE

Nettoyant rapide et performant. Élimine les résidus de lubrifiant tenaces des chaînes de vélo et moto, des roues dentées, des cadres et des jantes. Elle élimine également systématiquement les vieux résidus de lubrifiant entre les maillons de la chaîne, impossibles à atteindre avec une brosse de nettoyage.

Le nettoyant pour chaîne Ballistol est neutre sur les surfaces peintes, le chrome, l'aluminium, les plastiques ainsi que le caoutchouc et le carbone. Les inhibiteurs de corrosion contenus agissent efficacement contre la formation de rouille. Une application régulière permet également de prolonger considérablement la distance parcourue par la chaîne.

## KETTEN-REINIGER <sup>1, 3, 4</sup>

**Anwendungsbereich:** Entfernt selbstständig hartnäckige Schmiermittel-Rückstände von Fahrrad- oder Motorradketten, Zahnrädern, Rahmen sowie Felgen. Beseitigt alte Schmiermittel-Reste zwischen Kettengliedern, die eine Putzbürste nicht erreicht.

**Ausführung:** Erhältlich als Spray.

### Vorteile:

- Schneller, kraftvoller Reiniger
- Besonders materialverträglich
- Neutral gegenüber lackierten Oberflächen, Chrom, Aluminium, Kunststoffen und Gummi
- Enthält Korrosionsinhibitoren, die wirksam dem Entstehen von Rost vorbeugen
- Regelmäßige Anwendung verlängert zudem die Laufleistung der Kette
- Silikon-, PTFE-, säure- und harzfrei bzw. verharzt nicht



## RU

### ОЧИСТИТЕЛЬ ЦЕПИ

Быстрый, мощный очиститель. Самостоятельно удаляет стойкие остатки смазки с цепей велосипедов, мотоциклов, зубчатых колес, рам и дисков. Даже между звеньями цепи он автоматически удаляет старые остатки смазки, до которых невозможно добраться чистящей щеткой.

Очиститель цепей Ballistol нейтрален по отношению к окрашенным поверхностям, хрому, алюминию, пластмассе, а также резине и углероду. Содержащиеся в нем ингибиторы коррозии предотвращают образование ржавчины. Кроме того, регулярное использование значительно продлевает срок службы цепи.



## FAHRRAD-PFLEGEÖL<sup>1</sup>

**Anwendungsbereich:** Pflegeöl für das komplette Fahrrad und E-Bike. Schmiert Kette, Kassette und Ritzel. Hervorragend geeignet bei extremen Bedingungen (z. B. Schnee, feuchter und salzhaltiger Luft). Zur Reinigung und zum Entfernen von Fetten, Teer, Flugrost und Harzen.

**Ausführung:** Erhältlich als Spray.

**Vorteile:**

- Gleitaktiv, extrem haftend und kriechfähig, konserviert, verdrängt Wasser von Metalloberflächen, unterwandert Feuchtigkeit
- Ausgezeichneter Rost- und Korrosionsschutz, auch salzwasserbeständig
- Sehr gute Schmierwirkung
- Kontaktspray bei elektrischen Kontakten
- Enthält keine Wachse und verklebt nicht
- Silikon-, PTFE-, säure- und harzfrei bzw. verharzt nicht



**Erhältlich als:**

**Spray 200 ml Art.-Nr. 28099**

**Gefahrenhinweise:**

**Gefahr:** Extrem entzündbares Aerosol. Schädlich für Wasserorganismen, mit langfristiger Wirkung. Behälter steht unter Druck: Kann bei Erwärmung bersten.

### EN

#### BICYCLE CARE OIL

This maintenance oil lubricates the chains, cassettes and cogs even in extreme conditions. It is capable of creep, repels water and displaces moisture from metal surfaces. It protects from rust, can be used as a contact spray for e-bikes and eliminates squeaking. The bicycle is lubricated and protected from flash rust, corrosion and tarnishing even in wet and salty air. It removes grease, tar, flash rust and resin. It does not contain any waxes, silicones or PTFE additives and does not stick or resinify.

### FR

#### HUILE POUR CHAÎNE

Huile pour Chaîne graisse les chaînes, cassettes et pignons soumis à des conditions extrêmes. Il est également adapté comme huile d'entretien pour l'ensemble de votre vélo. Il graisse activement, pénètre bien, repousse l'eau des surfaces métalliques et empêche l'infiltration de l'humidité. Il protège de la rouille, fonctionne comme spray de contact au niveau des contacts électriques (vélos électriques) et élimine les grincements. Avec son effet lubrifiant optimal, Huile pour Chaîne préserve la mobilité des pièces et a un effet conservateur même en cas d'humidité extrême et d'air chargé en sel. Il protège des minces couches de rouille, de la corrosion et du ternissement. Pour le nettoyage et le retrait des graisses, du goudron, des minces couches de rouille et de la résine. Ne contient pas de cire, ne se résinifie pas et n'adhère pas. Sans ajout de silicone ni de PTFE.

### RU

#### Масло для Цепей

Масло для цепей обеспечит смазку цепи, кассеты и звездочки в самых суровых условиях. Оно также подойдет для комплексного ухода за велосипедом. Это обладает отличными скользкими свойствами, хорошей проникающей способностью, вытесняет воду с металлических поверхностей и предотвращает проникновение влаги. Оно защищает от коррозии, обладает эффектом контактного спрея для электрических контактов (электровелосипеды) и устраняет скрипы. Благодаря превосходным смазочным характеристикам масло помогает сохранить подвижность и обладает консервирующими свойствами даже в условиях экстремально влажного и соленого воздуха. Оно защищает от ржавчины, коррозии и образования налёта. Для очистки и удаления смазки, гудрона, ржавчины и смолы. Не содержит воска, не затвердевает и не слипается. Без добавления силикона и тефлона.



UNIVERSAL-  
ÖL

FAHRRAD-  
PFLEGE

STICHFREI

KÖRPER-  
PFLEGE

TIER-  
PFLEGE

TECHNIK

WAFFEN-  
PFLEGE

ABWEHR-  
SPRAY

## SILIKON-ÖL <sup>1, 2, 3</sup>

**Anwendungsbereich:** Zur Schmierung, Schutz und Konservierung von Teilen aus Gummi, Kunststoff sowie Metallteilen. Für Federgabeln, Kolben, Dämpfer, Gelenkverbindungen und Dichtungen.

**Ausführung:** Erhältlich als Spray.

**Vorteile:**

- Hohe Oberflächenanhaftung
- Hoher Silikonanteil
- Sehr ergiebig
- Geprüfte Materialverträglichkeit bei allen Bauteilen
- Kunststoffpflege (Auffrischung)
- Verhindert das Austrocknen und Verspröden
- Schützt vor Feuchtigkeit
- Beseitigt Quietschen und Knarzen
- PTFE-, säure- und harzfrei bzw. verharzt nicht



**Erhältlich als:**

**Spray 200 ml Art.-Nr. 28089**

**Gefahrenhinweise:**

**Gefahr:** Enthält 2-Methylpentan. Extrem entzündbares Aerosol. Verursacht Hautreizungen. Kann Schläfrigkeit und Benommenheit verursachen. Giftig für Wasserorganismen, mit langfristiger Wirkung. Behälter steht unter Druck: Kann bei Erwärmung bersten.

### EN SILICONE OIL

Silicone Oil is used to lubricate, protect and preserve bicycle parts made of rubber, plastic and metal. For suspension forks, pistons, dampers and joints. The seals also remain supple. It protects from moisture, restores the natural appearance of plastic, prevents parts from drying out and becoming brittle and eliminates squeaking. It adheres very strongly and permanently to surfaces and is also highly efficient due to its high silicone proportion. Its material compatibility with all components has been tested.

### FR HUILE POUR SILICONE

Huile pour Silicone sert à graisser, protéger et conserver les pièces en gomme, plastique et métal sur les deux-roues. Pour les fourches à suspension, pistons, amortisseurs et pièces articulées. Assure également la souplesse de tous les joints. Il protège de l'humidité, redonne aux pièces en plastique leur apparence d'origine et les empêche de sécher et de se fragiliser et élimine les grincements et craquements. Il adhère extrêmement bien et durablement aux surfaces, il est de plus très économique à l'emploi grâce à sa teneur élevée en silicone. Compatibilité prouvée avec les matériaux de toutes les pièces.

### RU СИЛИКОНОВЫЙ СПРЕЙ

Силиконовый спрей предназначен для смазки, защиты и консервации велосипедных деталей из резины, пластика и металла. Для амортизационных вилок, поршней, демпферов и шарнирных соединений. Также сохраняет упругость всех уплотнений. Спрей защищает от влаги, возвращает пластику его естественный внешний вид, предотвращает высыхание и охрупчивание, а также устраняет треск и скрипы. Средство очень плотно и стойко ложится на поверхности, создавая обильный защитный слой благодаря высокому содержанию силикона. Проверенная совместимость с материалами любых деталей.

## PTFE TROCKEN-SCHMIERUNG <sup>1, 2</sup>

**Anwendungsbereich:** Beständige und dauerhafte Trockenschmierung für sensible Bereiche am Zweirad (z. B. Federgabel-, Dämpfer- und versenkbare Sattelrohre).

**Ausführung:** Erhältlich als Spray.

**Vorteile:**

- Haftet selbst auf kleinen Unebenheiten von Oberflächen
- Schmiert, schützt und konserviert
- Verhindert Schmutzanhaftung
- Hohe Gleitaktivität, vermindert Haft- und Gleitreibung
- Silikon-, säure- und harzfrei bzw. verharzt nicht
- Hinterlässt einen dezenten, trockenen Film



**Erhältlich als:**

**Spray 200 ml Art.-Nr. 28079**

**Gefahrenhinweise:**

**Gefahr:** Extrem entzündbares Aerosol. Behälter steht unter Druck: Kann bei Erwärmung bersten. Verursacht schwere Augenreizung.

### EN PTFE DRY LUBRICANT

PTFE Spray is a durable and long-lasting dry lubricant for sensitive bike parts (e.g. suspension forks, damper tubes and seatposts). The PTFE particles adhere to microscopic asperities and lubricate, protect and preserve. Dirt and dust cannot stick to treated areas. The lubricant film smooths out the surface, reducing static, sliding and rolling friction.

### FR LUBRIFICATION À SEC AU PTFE

PTFE Spray est un lubrifiant solide résistant et durable destiné aux zones sensibles sur les deux-roues (par ex. tubes de support de fourches à suspension, d'amortisseurs et de selles réglables). Les particules de PTFE elles-mêmes adhèrent aux microscopiques irrégularités de surfaces et assurent graissage, protection et conservation. Les salissures et poussières n'adhèrent pas aux zones traitées. Le film lubrifiant assure une glisse optimale et diminue les frictions par adhérence, coulissement et roulement.

### RU ПТФЕ СУХАЯ СМАЗКА

Это стойкая и долговечная сухая смазка для чувствительных компонентов велосипеда (например, трубы амортизационных вилок, демпферов и опускаемые подседельные трубы). Частицы PTFE пристаю́т даже к микроскопическим неровностям поверхности, обеспечивая ее смазку, защиту и консервацию. в обработанных местах не пристаёт ни грязь, ни пыль. Смазочная пленка обеспечивает великолепные скользящие свойства, снижая тем самым трение сцепления, скольжения и качения.



**Erhältlich als:**  
**Spray 200 ml Art.-Nr. 28100**

**Gefahrenhinweise:**

**Gefahr:** Enthält 2-Methylpentan. Extrem entzündbares Aerosol. Verursacht Hautreizungen. Kann Schläfrigkeit und Benommenheit verursachen. Giftig für Wasserorganismen, mit langfristiger Wirkung. Behälter steht unter Druck: Kann bei Erwärmung bersten. Vorsicht! Unbedingt beachten! Gesundheitsschäden durch Einatmen möglich! Nur im Freien oder bei guter Belüftung verwenden! Nur wenige Sekunden sprühen! Großflächige Leder- und Textilerzeugnisse nur im Freien besprühen und gut ablüften lassen! Von Kindern fernhalten!



**Ballistol Tutorial**  
**Richtig imprägnieren**

## IMPRÄGNIER-SPRAY<sup>1, 2, 3</sup>

**Anwendungsbereich:** Pflegt und imprägniert alle Textilien und Wildleder rund um den Radsport. Sport-, Funktions- und Outdoor-Bekleidung werden ebenso wetterfest wie Schuhe, Rucksäcke und Camping-Equipment.

**Ausführung:** Erhältlich als Spray.

**Vorteile:**

- Extrem wasser- und schmutzabweisende, atmungsaktive Abperl-Beschichtung
- Für alle Natur- und Kunstfasern sowie Leder und Wildleder
- Jede einzelne Faser wird mit einer unsichtbaren, UV- und temperaturstabilen, atmungsaktiven Schutzschicht ummantelt

### EN WATERPROOFING SPRAY

The spray covers leather, natural and synthetic fabrics in a water and dirt resistant layer. Impregnates and maintains all textiles and suede, even in extreme weather conditions, e.g. coats, anoraks, pullovers, ski wear, functional and outdoor clothing as well as shoes and backpacks. Every fiber is coated with an invisible and breathable protective layer which is resistant to UV light and temperature. Dry dirt no longer sticks to the fibers, wet dirt is no longer absorbed.

### FR SPRAY IMPERMÉABILISANT

Spray imperméabilisant constitue un revêtement déperlant respirant extrêmement hydrofuge et résistant aux salissures pour toutes les fibres naturelles et artificielles et le cuir, basé sur une technologie de pointe. Pour l'entretien et l'imprégnation de tous les textiles et daims soumis à des conditions météorologiques extrêmes. Les vêtements de pluie, de ski et de sport sont également imperméabilisés, de même que les vêtements fonctionnels et outdoor, les pulls-over, membranes, équipements de camping, chaussures et sac-à-dos. Il enrobe chaque fibre d'une couche invisible respirante protégeant contre les UV et stable en température. Les salissures sèches n'adhèrent ainsi plus aux fibres et les salissures humides ne sont plus absorbées.

### RU СПРЕЙ ДЛЯ ПРОПИТКИ

Средство спрей для пропитки разработано по самым передовым технологиям и создает невероятно эффективное водо- и грязеотталкивающее, воздухопроницаемое защитное покрытие для всех натуральных и искусственных волокон, а также кожи. используется для ухода и пропитки всех текстильных изделий и изделий из замши, используемых в экстремальных погодных условиях. непромокаемая, горнолыжная и спортивная одежда получает столь же эффективную защиту от погоды, как и рабочая и верхняя одежда, пуловеры, мембранная одежда, снаряжение для кемпинга, а также обувь и рюкзаки. Это создает вокруг каждого отдельного волокна невидимый, стойкий к ультрафиолетовому излучению и температуре, воздухопроницаемый защитный слой. Благодаря этому сухая грязь более не сможет пристать к волокну, а также исключается впитывание влажных загрязнений.

## FAHRRAD-PFLEGE-SET<sup>2</sup>

**Anwendungsbereich:** Zur Reinigung und Pflege. Genaue Produktbeschreibung siehe Einzelprodukte.

**Ausführung:** Enthält 150 ml Fahrrad-Reiniger, 65 ml Keramik-Kettenöl und ein Premium 2in1 Mikrofasertuch.

**Vorteil:**

- Mit gratis Mikrofaser-Pflegetuch zum Pflegen, Trocknen und Polieren

**Erhältlich als:**  
**Set Art.-Nr. 28130**

**Gefahrenhinweise:**  
**Achtung.**

### EN BIKE CARE CLEANING SET

Contains: 150 ml Bicycle cleaner, 65 ml Ceramic Chain Oil and a microfiber cloth for cleaning, drying and polishing.

### FR KIT DE NETTOYAGE BIKE CARE

Contient: Nettoyant pour vélo 150 ml, huile pour chaîne à base de céramique 65 ml et un chiffon pour nettoyer, sécher et polir.

### RU ЧИСТЯЩИЙ НАБОР BIKE CARE

включает: средство для чистки велосипедов 150 мл, керамическое масло для цепей в виде 65 мл и тканевая салфетка для чистки, протирки насухо и полировки.



UNIVERSAL-  
ÖL

FAHRRAD-  
PFLEGE

STICHFREI

KÖRPER-  
PFLEGE

TIER-  
PFLEGE

TECHNIK

WAFFEN-  
PFLEGE

ABWEHR-  
SPRAY





"Sommer aus den  
Augen der Mücke"

**ZECKENABWEHR**  
**PFLEGEND**  
**LANGANHALTEND**

# SICHER

**MÜCKENSCHUTZ**



dermatest-  
garantie.de



dermatest-  
garantie.de

## STICHFREI<sup>1,2</sup>

### MÜCKENSCHUTZ

**Anwendungsbereich:** Schützt vor lästigen und gefährlichen Insektenstichen wie z. B. von Stechmücken (auch Tigermücke), Zecken, Bremsen und Moskitos. Erprobt auch bei Mopane-Fliegen, Tsetsefliegen, Sandmücken oder Sandflöhen.

**Ausführung:** Erhältlich flüssig als Pumpspray oder in der Dose.

#### Vorteile:

- Wirkt bis zu 8 Stunden (bei Zecken bis zu 4 Stunden)
- Angenehmer Duft
- Dermatologisch mit "Sehr Gut" getestet
- Auch für Fernreisen und in den Tropen geeignet
- Mit ätherischen und hautpflegenden Ölen
- Enthält 20 % Icaridin – das Repellent gilt als hautverträglicher Wirkstoff (laut Tropeninstitut) und hat sich bei Tests der Weltgesundheitsorganisation bewährt
- Anwendbar auch in der Schwangerschaft oder Stillzeit

**Hinweise:** Kinderhände, Augen, Schleimhäute, gereizte Haut und Wunden aussparen. Nicht auf Kunststoffmaterialien aufsprühen. Enthaltener Alkohol kann farbblösend wirken. Kann allergische Reaktionen hervorrufen (enthält D-Limonen, Linalool, Bergamotte- und Grapefruitöl). Nicht für Kinder unter 2 Jahren geeignet.



**Stichfrei: Wirkt auch gegen Zecken.**



#### Erhältlich als:

20 ml Art.-Nr. 26925 | 100 ml Art.-Nr. 26800

100 ml im Papp-Blister Art.-Nr. 26808

500 ml Art.-Nr. 26710

#### Gefahrenhinweise:

**Gefahr:** Enthält Limonen. Kann allergische Reaktionen hervorrufen. Flüssigkeit und Dampf leicht entzündbar. Verursacht schwere Augenreizung. Schädlich für Wasserorganismen, mit langfristiger Wirkung. Stichfrei® vorsichtig verwenden. Vor Gebrauch stets Etikett und Produktinformationen lesen. Reg.-Nr. N-107649/Germany



UNIVERSAL-  
ÖL

FAHRRAD-  
PFLEGE

STICHFREI

KÖRPER-  
PFLEGE

TIER-  
PFLEGE

TECHNIK

WAFFEN-  
PFLEGE

ABWEHR-  
SPRAY



## EN STING-FREE MOSQUITO PROTECTION

It protects from insects such as mosquitoes, ticks, horseflies, sandflies, tropical mopa-ne-flies and tsetseflies for up to eight hours, even in the tropics or on long-distance journeys. The spray has a pleasant smell and the contained plant-based oils also care for your skin and protect it from drying out. Dermatologically tested with "very good". Please use with caution and check the product label beforehand.

## FR STICHFREI PROTECTION ANTI-MOUSTIQUES

Stichfrei protège contre les piqûres désagréables et dangereuses d'insectes comme le moustique, le taon, les cousins, les phlébotomes et, dans les tropiques, les anophèles et la mouche tsé-tsé, pendant environ 8 heures. En simple vaporisation sur la peau, et mouches et taons sont tenus à distance. Stichfrei a été testé du point de vue toxicologique et ne présente aucun danger, il a brillamment fait ses preuves sur tous les continents: aussi bien dans la jungle brésilienne que dans les forêts infestées de moustiques de la Finlande; que ce soit dans les forêts subtropicales de l'Himalaya, en Afrique ou dans les zones tropicales australiennes, Stichfrei a toujours été employé de façon convaincante.

A base d'huiles végétales, la protection „Stichfrei“ dégage une odeur très agréable. Elle peut également servir pour soigner la peau et lutter contre le séchement de la peau. En plus, le filtre UVB protège votre peau contre les coups de soleil. Agissant comme répulsif anti-moustiques, elle est la combinaison idéale pour les pêcheurs, les randonneurs, les amoureux de l'eau et les amateurs de soleil. „Stichfrei“ a obtenu la note „très bien“ lors de tous les tests dermatologiques. Utiliser „Stichfrei“ en toute sécurité ! Toujours observer les symboles et les informations sur le produit avant l'emploi !

## RU STICHFREI

### СРЕДСТВО ЗАЩИТЫ ОТ КОМАРОВ

Stichfrei защищает от укусов таких надоедливых и опасных насекомых, как например, комар, мошка, москит, слепень, в тропиках также муха мопане, муха це-це, до 8 часов. Просто распылите средство на кожу, и насекомые будут облетать Вас стороной. Stichfrei прошёл токсикологическую проверку, не вызывает опасений в дерматологическом отношении и блестяще зарекомендовал себя во всех частях света. Это средство уже давно успешно используют по всему миру: в бразильских джунглях и лесах Финляндии, в субтропиках Гималаев и тропиках Африки и Австралии.

Stichfrei с очень приятным запахом служит по причине содержащихся в нем растительных масел также в качестве средства по уходу за кожей и предотвращает ее от высыхания. Кроме того, содержащийся фильтр ультрафиолетовых лучей спектра защищает Вашу кожу от солнечных ожогов. Вместе с защитой от комаров является идеальной комбинацией для рыболовов, туристов, купающихся людей и солнцезащитников.

При всех дерматологических проверках и испытаниях средство Stichfrei было отмечено оценкой „очень хорошо“. Применяйте средство от комаров Stichfrei осторожно! Перед применением всегда ознакомьтесь с маркировкой и информацией о продукте и соблюдайте указания по применению!

| Produktbezeichnung                     | Stichfrei®                                                                                                          | Stichfrei® Sensitiv                                                                                                               | Stichfrei® Kids                                                                                                               |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Besonderheiten</b>                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tropen-geeignet</li> <li>• Feiner Duft</li> <li>• Wirkt kühlend</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Für Allergiker geeignet</li> <li>• Ohne Duft-, Farb- und Konservierungsstoffe</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Für Kleinkinder geeignet</li> <li>• Sehr hautfreundlich</li> <li>• Lotion</li> </ul> |
| <b>MAx. Wirkdauer</b>                  | 8 Stunden                                                                                                           | 6 Stunden                                                                                                                         | 8 Stunden                                                                                                                     |
| <b>Wirkstoff</b>                       | 20 % Icaridin                                                                                                       | 9,8 % Icaridin                                                                                                                    | 10 % IR3535                                                                                                                   |
| <b>Duftnote</b>                        | Zitrus                                                                                                              | kaum wahrnehmbar                                                                                                                  | Pfirsich                                                                                                                      |
| <b>Enthält ätherische Öle</b>          | ja                                                                                                                  | nein                                                                                                                              | nein                                                                                                                          |
| <b>Altersempfehlung</b>                | ab 2 Jahren                                                                                                         | ab 6 Monaten                                                                                                                      | ab 2 Monaten                                                                                                                  |
| <b>Zieht schnell in die Haut ein</b>   | ja                                                                                                                  | ja                                                                                                                                | ja                                                                                                                            |
| <b>Verträglichkeit bestätigt durch</b> | Dermatest                                                                                                           | Dermatest und DAAB                                                                                                                | Dermatest                                                                                                                     |





Ohne Duft-, Farb- und Konservierungsstoffe

## STICHFREI SENSITIV

### MÜCKENSCHUTZ

**Anwendungsbereich:** Schützt Allergiker mit empfindlicher und allergischer Haut vor Stechmücken, Zecken und Bremsen. Auch geeignet für Kontaktallergiker und Asthmatiker.

**Ausführung:** Erhältlich flüssig als Pumpspray

**Wirkdauer:** bis zu 6 Stunden

**Wirkstoff:** ca. 10 % Icaridin (besonders verträgliches Repellent)

#### Vorteile:

- Frei von ätherischen Ölen, Duft-, Farb-, Aroma- und Konservierungsstoffen
- Getestet und empfohlen vom DAAB (Deutscher Allergie- und Asthmabund e. V.)

# SENSITIV



- Hochwertige, leicht abbaubare Inhaltsstoffe
- Speziell entwickelte Rezeptur
- Neutraler Duft
- Sehr angenehmes leichtes Gefühl auf der Haut, klebt nicht
- Hinterlässt keine Flecken auf Textilien
- Anwendbar auch in der Schwangerschaft oder Stillzeit

**Hinweise:** Anwendungsbeschreibung beachten. Kinderhände, Augen, Schleimhäute, gereizte Haut und Wunden aussparen. Nicht für Kinder unter 6 Monaten geeignet.



Erhältlich als:

100 ml Art.-Nr. 26915

Stichfrei® SENSITIV vorsichtig verwenden. Vor Gebrauch stets Etikett und Produktinformationen lesen. Reg.-Nr. N-86647/Germany



EN

### STING-FREE SENSITIVE MOSQUITO PROTECTION

Designed for people suffering from sensitive and allergic skin. Provides up to six hours of protection against mosquitoes, ticks and horseflies. Does not contain any essential oils, fragrances, dyes, flavourings or preservatives. Stingfree® Sensitive contains high-quality, easily degradable ingredients and has a neutral scent. The spray has been tested and is recommended by the German Allergy and Asthma Association (Deutscher Allergie- und Asthmabund e. V. – DAAB).

FR

### STICHFREI SENSITIV PROTECTION ANTI-MOUSTIQUES

Conçu pour les personnes allergiques à peaux sensibles et à tendance allergique. Protège des moustiques, tiques, et taons pendant jusqu'à 6 heures. Sans huiles essentielles, parfums, colorants, substances aromatiques, ni conservateurs. Stichfrei® SENSITIV contient des ingrédients de haute qualité facilement biodégradables et son odeur est neutre. Le spray a été testé et recommandé par la DAAB (Deutsche Allergie- und Asthmabund e.V. - association allemande contre les allergies et l'asthme).

RU

### STICHFREI SENSITIV СРЕДСТВО ЗАЩИТЫ ОТ КОМАРОВ

Разработано для людей с чувствительной кожей, подверженной аллергии. Защищает до 6 часов от комаров, клещей и слепней. Без эфирных масел, ароматизаторов, красителей, отдушек и консервантов. Stichfrei® SENSITIV содержит высококачественные, легко разлагающиеся ингредиенты и обладает нейтральным запахом. Спрей был протестирован и рекомендуется Немецкой ассоциацией помощи аллергикам и астматикам DAAB (Deutscher Allergie- und Asthmabund e. V.).

UNIVERSAL-  
ÖL

FAHRRAD-  
PFLEGE

STICHFREI

KÖRPER-  
PFLEGE

TIER-  
PFLEGE

TECHNIK

WAFFEN-  
PFLEGE

ABWEHR-  
SPRAY



# KIDS

## 2+ MONATE



**Stichfrei Kids:**  
"Neulich im Garten"

EN

### STING-FREE KIDS MOSQUITO PROTECTION

Sting-Free Kids is a lotion that is quickly and easily absorbed into the skin and protects it from mosquitoes, ticks and horseflies and from drying-out. Sting-Free KIDS moisturizes the skin and is dermatologically and allergologically tested for skin compatibility and rated as "very good". Suitable for children as young as 2 months, pregnant women and for sensitive skin. Please use with caution and check the product label and information beforehand.

FR

### STICHFREI KIDS PROTECTION CONTRE LES PIQÛRES D'INSECTES

Stichfrei Kids est une lotion qui pénètre facilement et rapidement dans la peau tout en protégeant contre le dessèchement. Il offre une protection fiable contre les moustiques, les tiques et les mouches piquantes agaçants pendant 8 heures. Stichfrei Kids hydrate la peau. Il a réussi les tests dermatologiques et allergologiques de tolérance de la peau avec la mention « Très bien ». Convient aux enfants de plus de 2 mois, aux femmes enceintes et aux peaux sensibles. Utiliser Stichfrei Kids en toute sécurité! Avant de l'utiliser, toujours observer le marquage et les informations sur le produit!

RU

### STICHFREI KIDS СРЕДСТВО ДЛЯ ЗАЩИТЫ ОТ КОМАРОВ

Stichfrei Kids – это лосьон, который очень хорошо и быстро впитывается в кожу и защищает ее от пересыхания. Он обеспечивает надежную защиту от назойливых комаров, клещей и других насекомых в течение 8 часов. Stichfrei Kids снабжает кожу влагой и прошел дерматологические и аллергологические испытания на переносимость кожей с результатом „очень хорошо“. Для детей в возрасте от 2 месяцев, беременных женщин и чувствительной кожи. Осторожно применяйте Stichfrei Kids! Перед применением ознакомьтесь с маркировкой и информацией о продукте!

## STICHFREI KIDS MÜCKENSCHUTZ

**Anwendungsbereich:** Schützt vor lästigen Mücken und Zecken. Speziell für Kleinkinder ab 2 Monaten, in der Schwangerschaft oder Stillzeit und sensible Haut geeignet.

**Ausführung:** Erhältlich als Lotion in der Tube.

#### Vorteile:

- Wirkt bis zu 8 Stunden (bei Zecken bis zu 7 Stunden)
- Angenehmer Pfirsich-Duft
- Dermatologisch und allergologisch mit "Sehr Gut" getestet
- Zieht schnell in die Haut ein
- Versorgt die Haut mit Feuchtigkeit
- Enthält bewährten Wirkstoff IR3535 (10 %)

**Hinweise:** Anwendungsbeschreibung beachten. Kinderhände, Augen, Schleimhäute, gereizte Haut und Wunden aussparen. Nicht für Kinder unter 2 Monaten geeignet.

#### Erhältlich als:

30 ml Art.-Nr. 26815

125 ml Art.-Nr. 26816

Stichfrei® Kids vorsichtig verwenden. Vor Gebrauch stets Etikett und Produktinformationen lesen.

Zul.-Nr.: DE-0013355-19, AT-0023739-0000, IT/2020/00698/AUT





## STICHFREI ANIMAL<sup>1, 2</sup> MÜCKENSCHUTZ

**Anwendungsbereich:** Schützt zuverlässig und langanhaltend vor lästigen Zecken, Mücken und Pferdebremsen.

**Ausführung:** Erhältlich flüssig als Pumpspray und im Kanister

### Vorteile:

- Wirkt bis zu 7 Stunden
- Angenehmer Duft
- Dermatologisch am Menschen mit "Sehr Gut" getestet
- Auch für empfindliche Haut geeignet
- Pflegt das Fell und schützt die Haut
- Enthält bewährtes Mücken-repellent (20 % IR3535)
- Vorbeugender Schutz gegen das Sommerexzem beim Pferd
- Fällt nicht unter die allgemeinen Doping-Richtlinien (Stand 2018)
- Von Tierärzten empfohlen

**Hinweise:** Anwendungsbeschreibung beachten. Augen, Schleimhäute, gereizter Haut und Wunden aussparen. Sparsam anwenden.

### Erhältlich als:

100 ml Art.-Nr. 26833

750 ml Art.-Nr. 26788

5 Liter Art.-Nr. 26832

### Gefahrenhinweise:

**Achtung:** Flüssigkeit und Dampf entzündbar. Verursacht schwere Augenreizung. Enthält Linalool und Dipenten. Kann allergische Reaktionen hervorrufen. Stichfrei® Animal vorsichtig verwenden. Vor Gebrauch stets Etikett und Produktinformationen lesen.

Zul.-Nr.: DE-0013962-19, AT-0021243-0000

### EN

#### STING-FREE ANIMAL MOSQUITO PROTECTION

Protects up to seven hours from horseflies. It also cares for and protects the skin. The product has been dermatologically tested on humans for skin compatibility and rated "very good" (source: [www.ballistol.de](http://www.ballistol.de)) and is therefore also suitable for sensitive skin. No known side effects.

### FR

#### STICHFREI ANIMAL ANTI-MOUSTIQUES

Protège jusqu'à 7 heures, même contre le taon. La peau est entretenue en plus d'être protégée. Des tests dermatologiques ont été menés sur l'être humain en ce qui concerne sa compatibilité dermique et ont obtenu le résultat « très bon » (source : [www.ballistol.de](http://www.ballistol.de)), ce qui signifie que ce produit convient donc aussi aux peaux sensibles. Aucun effet secondaire n'a été constaté. rquage et les informations sur le produit!

### RU

#### STICHFREI ANIMAL ЗАЩИТА ОТ КОМАРОВ

Защита до 7 часов даже от лошадиных слепней. Дополнительная защита и уход за кожей. По результатам дерматологического тестирования на людях на совместимость с кожей человека средство получило оценку «очень хорошо» (источник: [www.ballistol.de](http://www.ballistol.de)). Подходит даже для чувствительной кожи. Побочные эффекты не выявлены.



UNIVERSAL-  
ÖL

FAHRRAD-  
PFLEGE

STICHFREI

KÖRPER-  
PFLEGE

TIER-  
PFLEGE

TECHNIK

WAFFEN-  
PFLEGE

ABWEHR-  
SPRAY



REGENERIEREND

SCHONEND NATÜRLICH

# PFLEGEND

JUCKREIZLINDERND



dermatest-  
garantie.de

# NEO-BALLISTOL HAUSMITTEL

## HAUT- UND WUNDNACHBEHANDLUNG

**Anwendungsbereich:** Zum Einreiben und Einmassieren. Durch die wertvollen Inhaltsstoffe und sorgsame Herstellung regeneriert es die Haut und hält sie in jeder Lebensphase gesund. Pflegt trockene, spröde und schuppige Haut. Es wirkt auch gegen Hornhaut sowie Nagelbruch. Vorbeugend gegen Blasenbildung und Hautreizungen. Ebenfalls ideal bei Sonnenbrand, zur Wundnachbehandlung und zur Narbenpflege. Geeignet als Lippenbalsam oder zur Pflege nach der Rasur. Als Massageöl fördert es wunderbar die Durchblutung der Haut und der Muskeln. Hilft somit auch gegen Krampfadern, Durchblutungsstörungen, Gelenksbeschwerden und Arthrose. Zahlreiche Kundenberichte zeigen, dass Neo-Ballistol Hausmittel traditionell und sehr erfolgreich bei allem Möglichen angewendet wird. Sogar bei Verdauungsproblemen, zur Wundheilung und ersten Hilfe bei Expeditionen wurde es bereits erfolgreich angewendet.



### Erhältlich als:

10 ml Art.-Nr. 26220 | 100 ml Art.-Nr. 26200  
250 ml Art.-Nr. 26210 | 1 Liter Art.-Nr. 26240



**Ausführung:** Erhältlich flüssig in der Glasflasche.

### Vorteile:

- Der Geheimtipp unter den Hausmitteln
- Seit 80 Jahren unveränderte Zusammensetzung
- Besteht aus pflanzlichen Wirkstoffen und medizinisch reinem Weißöl
- Enthält viele wirksame ätherische Öle (u. a. Pfefferminzöl, Anisöl) und Reisöl (reich an Vitamin E)
- Dermatologisch und allergologisch mit "Sehr Gut" getestet
- Klinisch getestet
- Für empfindliche Haut geeignet
- Empfehlenswert auch bei Neurodermitis
- Registriertes Heilmittel im Kanton Appenzell Ausserrhoden/Schweiz (AR 900010877)
- Frei von synthetischen Duft-, Farb- und Konservierungsstoffen oder tierischen Ölen

**Inhaltsstoffe:** Paraffinum Liquidum, Oryza Sativa Bran Oil (Reiskeimöl), Oleic Acid, Potassium Hydroxide, Isoamyl Alcohol, Alcohol, Aqua, Mentha Piperita Herb Oil (Pfefferminzöl), Illicium Verum Fruit Oil (Anisöl), Ammonia, Sodium Saccharin, d-Limonene\*, Linalool\*

\*Natürlicher Bestandteil von Pfefferminzöl

**Hinweise:** Augenkontakt vermeiden, da es ein leichtes Brennen verursachen kann. Nicht für Kinder unter 2 Jahren geeignet.

### Anwendungsbereiche:

- |                                   |                                       |
|-----------------------------------|---------------------------------------|
| • <b>Regeneration</b>             | • <b>Vitalisierung</b>                |
| • <b>Hautpflege</b>               | • <b>Juckreiz-linderung</b>           |
| • <b>Wundnach-behand-lung</b>     | • <b>Lippen-balsam</b>                |
| • <b>Durch-blutungs-förderung</b> | • <b>Massageöl mit Tiefen-wirkung</b> |
| • <b>Rasurpflege</b>              | • <b>Hornhaut-behandlung</b>          |
| • <b>Narbenpflege</b>             | • <b>Wundliegen</b>                   |



## EN NEO-BALLISTOL HOUSEHOLD REMEDY FOR THE TREATMENT OF THE SKIN AND WOUNDS

The insider tip among the household remedies consists of time-proven natural ingredients and medically pure white mineral oil. It is still produced in exactly the same composition today as it was 80 years ago. Due to its ingredients and careful manufacture, it regenerates the skin, making it soft and supple. It is used to prevent calluses and brittle nails. Rubbing your feet with Neo-Ballistol home remedy prevents the formation of blisters. The disinfecting effect helps accelerating the healing process of small wounds. Ideal as a lip balm and aftershave. As a massage oil, it effectively supports blood circulation in the skin and the muscles. Numerous customer reports demonstrate that the Neo-Ballistol home remedy is used traditionally and successfully for any kind of purpose. It is the ideal traveling companion and should never be missing from your home medicine chest in order to treat digestive problems and wounds as well as providing first aid during trips and expeditions. Neo-Ballistol home remedy has been given a "very good" rating on all dermatological tests.

## FR NEO-BALLISTOL REMÈDES TRAITEMENT DE LA PEAU ET POST-TRAITEMENT DE BLESSURES

Le secret de ces remèdes réside dans les substances naturelles et l'huile blanche purement médicale. Les ingrédients sont les mêmes qu'il y a 80 ans. Ses ingrédients et sa préparation soignée permettent de régénérer la peau et la rend douce et élastique. Beaucoup d'hôpitaux l'emploient afin de prévenir les escarres des personnes alitées. Il est également efficace contre la callosité et contre les ongles qui se cassent facilement. Le traitement des pieds avec Neo-Ballistol remède est efficace contre les ampoules. Il a un effet désinfectant sur les petites blessures et favorise une guérison rapide. Il est également un baume idéal et parfait pour le soin de la peau après rasage. Employé en tant qu'huile de massage, il favorise l'irrigation sanguine de la peau et des muscles.

De nombreux témoignages montrent que Neo-Ballistol remède est employé de manière traditionnelle et avec grand succès dans toutes ses applications possibles. Il est idéal pour le voyage et mérite une place dans toutes les pharmacies de voyage. Neo-Ballistol a même été utilisé lors de problèmes de digestion, pour aider à la guérison des blessures et pour les aides de premier secours lors d'expéditions. Tous les tests dermatologiques ont délivré à Neo-Ballistol remède la note „très bien“.

## RU ДОМАШНЕЕ ЛЕЧЕБНОЕ СРЕДСТВО НЕО-BALLISTOL – ДОЛЕЧИВАНИЕ КОЖИ И РАН

Секретная состав среди домашних лечебных средств состоит из испытанных, натуральных, биологически активных веществ и медицинского чистого, вазелинового (белого) масла. Оно все так же, как и 80 лет назад, производится по той же самой рецептуре. Благодаря своим составным веществам и тщательной процедуре изготовления оно восстанавливает кожу и делает ее мягкой и эластичной. Оно также воздействует на ороговевшую кожу и предотвращает ломку ногтей. Натирание ступней ног домашним лечебным средством NEO-BALLISTOL предотвращает образование мозолей. В случае маленьких ран оно воздействует в качестве дезинфицирующего средства и способствует быстрому заживлению ран. Оно является идеальным также как бальзам для губ и в качестве средства после бритья. В качестве массажного масла оно поразительно действует кровоснабжению кожи и мышц.

Многочисленные сообщения покупателей показывают, что домашнее лечебное средство Neo-Ballistol традиционно и очень успешно используется во всех возможных случаях. Оно является идеальным спутником во время поездок и должно находиться в каждой домашней аптечке. Оно уже употреблялось даже в случае проблем с пищеварением, для заживления ран и первой помощи в экспедициях. При всех дерматологических проверках и испытаниях домашнее лечебное средство Neo-Ballistol отмечалось оценкой „очень хорошо“.





# HÄNDEDESINFEKTION<sup>1,2</sup>

**Anwendungsbereich:** Gebrauchsfertiges, hochwirksames alkoholisches Antiseptikum zur hygienischen und chirurgischen Händedesinfektion. Anwendbar in allen Bereichen der menschlichen Hygiene.

**Ausführung:** Erhältlich flüssig in der Flasche oder im Kanister

## Vorteile:

- Wirkt umfassend: bakterizid, fungizid (Hefe) und viruzid (behüllte Viren wie z. B. Influenzaviren, SARS-CoV-2)
- Sehr gute Hautverträglichkeit bei häufiger Anwendung
- Enthält Rückfetter
- Gemäß VAH-Methoden, EN 1500 und EN 12791
- Wirkstoff: Ethanol 80 % (v/v)
- Gebrauchsfertig
- Kompatibel zu handelsüblichen Europendispensersystemen (Größen 500 ml und 1 Liter)

**Hinweise:** Verschmutzte Hände sollten vor der Desinfektion mit Wasser und Seife gereinigt werden. Nasse Hände vor der Desinfektion erst trocknen lassen. Informationen zu Sicherheitsdatenblättern und Hinweise zur Wirksamkeit finden Sie unter [www.ballistol.de](http://www.ballistol.de).



EN

## HAND DISINFECTANT

Ready-to-use, highly effective alcohol-based antiseptic (ethanol 80%(v/v)) for hygienic and surgical hand disinfection. Can be used in all areas of human hygiene. It is effective against bactericidal, fungicidal (yeast) and virucidal (even enveloped viruses such as SARS-CoV-2). The added moisturizing agent ensures very good skin compatibility even with frequent use. The sizes 500 ml and 1 litre are compatible with commercially available Euro dispenser systems. Please wash dirty hands with soap and water and allow them to dry first before disinfecting them.

FR

## DÉSINFECTANT POUR LES MAINS

Antiseptique à base d'alcool prêt à l'emploi hautement efficace (80 % éthanol (v/v)) pour la désinfection hygiénique des mains. Utilisable dans tous les domaines de l'hygiène humaine. Action globale bactéricide, fongicide (mycoses) et virucide (virus enveloppés tels que le SARS-CoV-2). Contient un surgraissant et présente une très bonne tolérance cutanée par usage fréquent. Les contenances 500 ml et 1 L sont compatibles avec les distributeurs européens communs. Les mains sales doivent être nettoyées à l'eau et au savon avant la désinfection. Les mains mouillées doivent être séchées avant la désinfection.



## Erhältlich als:

150 ml Art.-Nr. 29126 | 500 ml Art.-Nr. 29111

1 Liter Art.-Nr. 29113 | 5 Liter Art.-Nr. 29112

## Gefahrenhinweise:

**Gefahr:** Flüssigkeit und Dampf leicht entzündbar. Verursacht schwere Augenreizung. Ballistol Händedesinfektion vorsichtig verwenden. Vor Gebrauch stets Etikett und Produktinformationen lesen. Reg.-Nr. N-90386/Germany

RU

## ДЕЗИНФЕКЦИЯ РУК

Готовый к использованию высокоэффективный антисептик на спиртовой основе (этанол 80 % (по объему)) для гигиенической дезинфекции рук. Применяется для гигиенической обработки рук во всех сферах жизнедеятельности человека. Действует обширно, обладает бактерицидными, фунгицидными (дрожжи) и противовирусными (оболочечные вирусы, такие как SARS-CoV-2) свойствами. Содержит добавки, препятствующие обезжириванию, и имеет очень хорошую совместимость с кожей при частом использовании. Объемы 500 мл и 1 литр совместимы со стандартными евродозаторами.

Загрязненные руки перед дезинфекцией следует вымыть водой с мылом. Перед дезинфекцией влажные руки должны высохнуть.



UNIVERSAL-  
ÖL

FAHRRAD-  
PFLEGE

STICHFREI

KÖRPER-  
PFLEGE

TIER-  
PFLEGE

TECHNIK

WAFFEN-  
PFLEGE

ABWEHR-  
SPRAY

**PFLEGEND**

**JUCKREIZLINDERND**

**SCHONEND**

**DESINFIZIEREND**

**NATÜRLICH**





## BALLISTOL ANIMAL

### TIERPFLEGEÖL

**Anwendungsbereich:** Aufgrund seiner Zusammensetzung und sorgsamsten Herstellung eignet sich Ballistol Animal ideal zur Wundnachbehandlung bzw. als universelles Pflegeöl. Eine natürliche und sanfte Pflege für Tiere.

**Haut- und Pfotenpflege:** Fördert das Haarwachstum an Scheuerstellen und Liegebeulen. Im Winter vorbeugender Schutz gegen Streusalz und Festfrieren des Schnees an den Pfotenhaaren.

**Ohrenpflege:** Zur Reinigung der äußeren Ohrmuschel.

**Schweif-, Fell- und Hufpflege:** Löst Verkrustungen. Das Schweißhaar wird seidig glänzend und locker. In gleicher Weise erfolgt auch die Mähnenpflege. Nach dem Säubern der Hufe mit Ballistol Animal einpinseln.

**Wundnachbehandlung:** Wirkt als hochwertiges Pflegeöl auf das Fell bzw. auf die Haut und macht sie weich und geschmeidig. Somit eignet sich das Öl hervorragend zur Wundnachbehandlung, um die neue Haut zu pflegen, zu schützen und Narbenbildung vorzubeugen.



#### Erhältlich als:

10 ml Art.-Nr. 26560 | 100 ml Art.-Nr. 26510

500 ml Art.-Nr. 26520 | 5 Liter Art.-Nr. 26530

Tücher-Spenderbox, 28 getränkte Pflegetücher  
Art.-Nr. 26575



**Satteldruck und Sommerekzem:** Das weit verbreitete Sommerekzem bei Pferden kann analog der Wundnachbehandlung behandelt werden. Nach dem Abheilen der akuten Wunde wird die Haut durch Anwenden von Ballistol Animal weich und geschmeidig gehalten und das Haarwachstum wieder gefördert. In günstigen Fällen ist die Druckstelle bereits am nächsten Tag verschwunden. Hinweise: Sollte bereits die Haut verletzt und Wunden sichtbar sein, kontaktieren Sie bitte Ihren Tierarzt.

**Juckreiz:** Die in Ballistol Animal enthaltenen wertvollen ätherischen Öle sorgen gemeinsam mit den hochwertigen Hautpflegeölen für Linderung bei Juckreiz, wie beispielsweise bei Hautirritationen, Insektenstichen oder Scheuerstellen.

**Ausführung:** Erhältlich flüssig in der Glasflasche, Dose und im Kanister oder in der praktischen Spenderbox mit 28 getränkten Pflegetüchern.

#### Vorteile:

- Besteht aus bewährten natürlichen, pflanzlichen Wirkstoffen und medizinisch reinem Weißöl
- Seit über 65 Jahren bewährt und gut verträglich
- Völlig unbedenklich beim Abschlecken des Fells oder versehentlicher Einnahme
- Von Tierärzten empfohlen
- Ohne Farb- und Konservierungsstoffen
- Frei von tierischen Ölen

**Hinweise:** Augenkontakt vermeiden, da es ein leichtes Brennen verursachen kann. Bei Anwendung stets Packungsbeilage beachten.



## EN

**BALLISTOL ANIMAL  
CARE OIL FOR ANIMALS**

Ballistol Animal consists of proven and tested natural ingredients and medically pure white oil. Ballistol Animal is ideal for treating sores and as a universal care oil due to its composition and careful production.

**Skin and paws:** Encourages hair growth on chafing and on sores from lying down. In winter it protects from road salt and prevents snow from freezing to paw hair.

**Ears:** For cleaning the outer ear.

**Tail, coat and hooves:** Used for treating scaling. Mane and tail will be shiny and loose afterwards. After cleaning the hooves, brush them with Ballistol Animal.

**Follow-up treatment:** High-quality care oil for fur and skin, making it soft and silky. Perfect for the follow-up treatment of wounds, to care for and protect new skin and to prevent scars from forming.

**Skin and fur:** Ballistol is kind to the skin and completely harmless if accidentally swallowed. Ideal for the care of animals' fur, ears, manes, tails and hooves.

**Saddle sores and summer eczema:** Horses' summer eczema can be treated according to the follow-up treatment of sores and wounds. After acute sores have healed, the skin will remain soft and smooth. Ballistol animal encourages hair growth and in good cases even pressure sores will disappear the next day. Note: Please contact your vet if the skin is already injured and wounds are visible.

**Relief from itching:** The contained precious essential oils along with the good quality skin care oils guarantee relief from itching like skin irritations, insect bites and chafing.

Ballistol Animal has been tried and tested for over 65 years and is well tolerated. It has a disinfecting effect yet it is completely harmless if accidentally swallowed by the animals, e.g. when licking its fur.

## FR

**BALLISTOL ANIMAL  
HUILE DE SOIN POUR LES ANIMAUX**

Ballistol Animal se compose de substances actives naturelles et éprouvées ainsi que de pure huile blanche de qualité médicale. Vu sa composition et sa soignée fabrication, Ballistol Animal est idéale pour le traitement des blessures aussi bien que pour le soin des animaux en général.

**Soin de la peau et des pattes:** Faire pénétrer Ballistol Animal en massant plusieurs fois les endroits irritables. Stimule la croissance des poils aux points de friction et de repos. En hiver, protection préventive contre le sel de déneigement et le gel de la neige sur les poils des pattes.

**Soin des oreilles:** Verser Ballistol Animal sur un tissu propre et nettoyer les pavillons auriculaires aussi profondément que possible. Ne pas verser l'huile directement dans le conduit auditif! Renouveler le nettoyage en fonction des impuretés. Nettoyer les accès étroits du pavillon auriculaire avec un coton-tige imprégné de Ballistol Animal.

**Soin de la queue, de la robe et des sabots:** Etaler Ballistol Animal sur une brosse et bien frictionner la queue, ce qui détache les incrustations. Les poils deviennent soyeux, luisants et souples. Procéder de la même manière pour la crinière. Badigeonner les sabots avec Ballistol Animal après leur nettoyage.

**Après-traitement de blessures:** Ballistol Animal, en tant qu'huile de soin de haute qualité, agit en profondeur sur la robe et sur la peau, les rendant souples et malléables. Ainsi c'est l'huile parfaite lors de l'après-traitement des blessures pour soigner et protéger la nouvelle peau ainsi que pour prévenir la cicatrisation.

**Point de pression de la selle:** Les points de pression de la selle sont traités de la même façon. Sous conditions propices, les meurtrissures seront disparues le prochain jour. Attention: si la pression de la selle a déjà blessé la peau et si des plaies sont perceptibles, veuillez contacter un vétérinaire.

**Eczéma d'été:** L'eczéma d'été, bien propagé près des chevaux, se laisse traiter analogiquement comme les blessures: après la guérison de la plaie aigue, la peau redevient souple et malléable grâce à Ballistol Animal, qui stimule également la croissance des poils.

**Soulagement des démangeaisons:** Les huiles essentielles précieuses ainsi que les huiles de soin efficaces composant Ballistol Animal atténuent également les démangeaisons produites par des irritations de la peau, des piqures d'insectes ou des points de friction. Appliquer plusieurs fois par jour en massant les points en cause. Les démangeaisons disparaissent sous peu, l'animal ne se frotte plus et les poils repoussent rapidement. Ballistol Animal a fait ses preuves depuis plus de 65 ans et est absolument inoffensive à la santé. L'huile a un effet désinfectant et est complètement sans risque si avalée par inadvertance lors que l'animal se lèche.

## RU

**BALLISTOL ANIMAL  
МАСЛО ДЛЯ УХОДА ЗА ЖИВОТНЫМИ**

Ballistol Animal состоит из зарекомендовавших себя натуральных активных веществ и медицинского чистого вазелинового масла. Благодаря своему составу и заботливому изготовлению Ballistol Animal идеально подходит для последующей обработки ран или же в качестве универсального масла по уходу.

**Уход за кожей и лапами:** Способствует росту шерсти в местах потертостей и пролежней. Зимой обеспечивается профилактическая защита от соли для посыпки дорог и намерзания снега на шерсти лап.

**Уход за ушами:** для чистки наружной ушной раковины.

**Уход за хвостом, шерстью и копытами:** корки отделяются. Волосы хвоста становятся шелковисто блестящими и свободными. Аналогичным образом выполняется уход за гривой. На копыта после очистки нанести кистью Ballistol Animal.

**Последующая обработка ран:** Ballistol Animal действует на шерсть или же на кожу как высококачественное масло по уходу и делает ее мягкой и эластичной. Тем самым масло отлично подходит для последующей обработки ран с целью ухода за новой кожей и ее защиты и предотвращения образования рубцов.

**Пропаденности от седла и летняя экзема:** Широко распространенную летнюю экзему у лошадей можно лечить аналогично последующей обработке ран. После заживления острой раны кожа благодаря применению Ballistol Animal становится мягкой и эластичной и способствует росту шерсти. В благоприятных случаях продавленные места исчезают на следующий день. Указание: Если же кожа оказывается уже поврежденной и видны раны, обратитесь, пожалуйста, к Вашему ветеринару.

**Снижение зуда:** Содержащиеся в Ballistol Animal ценные эфирные масла вместе с высококачественными маслами по уходу за кожей заботятся также о снижении зуда, например, при раздражениях кожи, укусах насекомых или потертостях.

Ballistol Animal зарекомендовало себя уже в течение более 65 лет и хорошо переносится. Оно действует дезинфицирующе и при случайном приеме животным (например, при вылизывании шерсти) полностью не вызывает опасений.

# PFERDE-SHAMPOO

## PFLEGE FÜR PFERDE

**Anwendungsbereich:** Reinigt sanft Haut und Fell. Mähne und Schweif werden geschmeidig und leicht kämmbar.

**Ausführung:** Erhältlich flüssig als Pumpspray

**Vorteile:**

- Hergestellt mit wertvollen, natürlichen Bestandteilen
- Besonders milde, rückfettende Reinigung
- Verleiht Fell, Mähne und Schweif einen seidigen Glanz
- pH-hautneutrale Shampoos
- Sehr gute Waschwirkung und gute Ausspülbarkeit
- Ergiebig in der Anwendung
- Biologisch abbaubar
- Dermatologisch am Menschen mit "Sehr Gut" getestet
- Fällt nicht unter die allgemeinen Doping-Richtlinien (Stand 2018)
- Für alle Fellfarben geeignet



**Erhältlich als:**

**Brennnessel-Kamille, 500 ml Art.-Nr. 26470**  
**Sensitiv, 500 ml Art.-Nr. 26472 (Seite 30)**



### EN

#### HORSE SHAMPOO HORSE CARE

Ballistol horse shampoo with high-quality natural nettle and camomile. Gentle cleansing for skin and coat. Makes mane and tail silky and easy to comb. Natural pigments deepen the colour of the coat and protect mane and fur, providing them with brilliance and shine. The ph-neutral shampoo contains moisturizing agents which help to maintain the skin's protective layer. Dermatologically tested and rated "very good".

### FR

#### SHAMPOOING POUR CHEVAL

Shampooing pour cheval Ballistol aux précieux extraits naturels d'ortie et de camomille. Nettoie la peau et la robe en douceur. Rend la crinière et la queue soyeuses et faciles à peigner. La couleur de la robe est intensifiée grâce aux pigments de couleur naturels contenus dans ce shampooing. Celui-ci enveloppe les poils / la robe, pour leur conférer une nouvelle brillance et plus d'éclat. Présentant un pH neutre, le shampooing possède des composants nourrissants qui contribuent à préserver le film protecteur de la peau. Testé sous contrôle dermatologique, a obtenu la mention « très bien ».

### RU

#### Шампунь для Лошадей УХОД ЗА ЛОШАДЬМИ

Шампунь для лошадей Ballistol с ценными натуральными компонентами на основе крапивы и ромашки. Нежно очищает кожу и шерсть. Грива и хвост становятся шелковистыми и легко поддаются расчесыванию. Благодаря входящим в состав натуральным красильным пигментам шерсть приобретает более насыщенный цвет. Вокруг волоса образуется защитная оболочка, которая придает ему новый насыщенный цвет и интенсивный блеск. Шампунь с нейтральным для кожи уровнем pH содержит питательные ингредиенты, помогающие сохранить защитный слой кожи. Оценка „Отлично“ по результатам дерматологических исследований.



## PFERDE-SHAMPOO SENSITIV

### PFLEGE FÜR SENSIBLE PFERDE

**Anwendungsbereich:** Aufgrund der speziellen Zusammensetzung insbesondere für empfindliche Pferde, Schimmel und Fohlen geeignet. Die Spezial-Rezeptur ist ebenso bei Pferden mit Haut- und Haarproblemen anwendbar. Die hochwertigen, milden Tenside reinigen sanft Haut und Fell. Mähne und Schweif werden geschmeidig und leicht kämmbar. Verfärbungen verschwinden, klares Weiß kommt wieder hervor und das Fell erstrahlt in natürlichem Glanz (ohne Aufheller).

**Ausführung:** Erhältlich flüssig als Pumpspray.

**Vorteile:**

- Hergestellt mit hochwertigen, milden Tensiden
- Verleiht Fell, Mähne und Schweif einen seidigen Glanz
- pH-hautneutrales Shampoo mit rückfettenden Inhaltsstoffen
- Sehr gute Waschwirkung und gute Ausspülbarkeit
- Ergiebig in der Anwendung
- Biologisch abbaubar
- Dermatologisch am Menschen mit "Sehr Gut" getestet
- Ohne Zusatz von Duft-, Farb- und Konservierungsstoffen
- Fällt nicht unter die allgemeinen Doping-Richtlinien (Stand 2018)
- Für alle Fellfarben geeignet



dermatest-garantie



**Erhältlich als:**

**Sensitiv, 500 ml Art.-Nr. 26472**

**EN**

### HORSE SHAMPOO SENSITIVE CARE FOR SENSITIVE HORSES

Ballistol Horse Shampoo Sensitive is particularly suitable for sensitive and gray horses as well as foals due to its special composition and is being used for horses with skin and coat problems. The high-quality, mild surfactants clean skin and coat gently and make mane and tail soft and easy to comb. Discolorations disappear and white coat glows again (without brighteners). The pH-balanced shampoo contains moisturizing agents which help to maintain the skin's protective layer. Dermatologically tested with a "very good" rating. With no added scents, dyes or preservatives.

**FR**

### SHAMPOING POUR CHEVAUX SENSITIV

Grâce à sa composition spécifique, le shampoing pour chevaux Ballistol se destine particulièrement aux chevaux sensibles, aux chevaux blancs et aux poulains. Sa formulation spéciale permet même de l'utiliser chez les chevaux qui présentent des problèmes de peau ou de pelage. Les agents tensioactifs doux et de haute qualité nettoient la peau et le pelage en douceur. La crinière et la queue deviennent soyeuses et faciles à peigner. Les colorations disgracieuses disparaissent, le blanc redevient pur, et le pelage rayonne avec sa brillance naturelle (sans éclaircissant). Doté d'un pH neutre pour la peau, le shampoing possède des agents qui reconstituent le film lipidique de la peau et contribuent à sa protection. Testé dermatologiquement, avec la mention « Très bien ». Sans ajout de colorant, parfum ni conservateur.

**RU**

### ШАМПУНЬ ДЛЯ ЛОШАДЕЙ SENSITIV

Шампунь для лошадей Ballistol Sensitive благодаря своему специальному составу подходит в особенности для чувствительных лошадей, лошадей белой масти и жеребят. Специальная рецептура может применяться также для лошадей с проблемной кожей и шерстью. Высококачественные, мягкие ПАВ мягко очищают кожу и шерсть. Грива и хвост становятся эластичными и легко расчесываются. Исчезают изменения цвета, вновь проявляется чистый белый цвет и шерсть излучает натуральный блеск (без осветлителя). pH-нейтральный шампунь содержит вещества для восстановления жировой смазки, которые содействуют сохранению защитного слоя кожи. Прошла дерматологические испытания с результатом „Очень хорошо“. Без добавления ароматизаторов, красителей и консервантов.





## STICHFREI ANIMAL<sup>1, 2</sup>

### MÜCKENSCHUTZ

**Anwendungsbereich:** Schützt zuverlässig und langanhaltend vor lästigen Zecken, Mücken und Pferdebremsen.

**Ausführung:** Erhältlich flüssig als Pumpspray und im Kanister.

#### Vorteile:

- Wirkt bis zu 7 Stunden
- Angenehmer Duft
- Dermatologisch am Menschen mit "Sehr Gut" getestet (Quelle: [www.ballistol.de](http://www.ballistol.de))
- Auch für empfindliche Haut geeignet
- Pflegt das Fell und schützt die Haut
- Enthält bewährtes Mücken-repellent (20 % IR3535)
- Vorbeugender Schutz gegen das Sommerexzem beim Pferd
- Fällt nicht unter die allgemeinen Doping-Richtlinien (Stand 2018)
- Von Tierärzten empfohlen



**Hinweise:** Anwendungsbeschreibung beachten. Augen, Schleimhäute, gereizter Haut und Wunden aussparen. Sparsam anwenden.

#### Erhältlich als:

100 ml Art.-Nr. 26833

750 ml Art.-Nr. 26788

5 Liter Art.-Nr. 26832

#### Gefahrenhinweise:

**Achtung:** Flüssigkeit und Dampf entzündbar. Verursacht schwere Augenreizung. Enthält Linalool und Dipenten. Kann allergische Reaktionen hervorrufen. Stichfrei® Animal vorsichtig verwenden. Vor Gebrauch stets Etikett und Produktinformationen lesen.

Zul.-Nr.: DE-0013962-19, AT-0021243-0000

#### EN

### STING-FREE ANIMAL MOSQUITO PROTECTION

Protects up to 7 hours from ticks (*Ixodes ricinus*), mosquitoes (*Simulium spp.*) and even horseflies. In addition it cares for and protects the fur and coat. The product has been dermatologically tested on humans for skin compatibility and rated "very good" (source: [www.ballistol.de](http://www.ballistol.de)) and is therefore also suitable for sensitive skin. No known side effects.

#### FR

### STING-FREE ANIMAL ANTI-MOUSTIQUES

Protège jusqu'à 7 heures, même contre le taon. La peau est entretenue en plus d'être protégée. Des tests dermatologiques ont été menés sur l'être humain en ce qui concerne sa compatibilité dermique et ont obtenu le résultat « très bon » (source : [www.ballistol.de](http://www.ballistol.de)), ce qui signifie que ce produit convient donc aussi aux peaux sensibles. Aucun effet secondaire n'a été constaté.

#### RU

### STICHFREI ANIMAL ЗАЩИТА ОТ КОМАРОВ

Защита до 7 часов даже от конских оводов. Дополнительная защита и уход за кожей. По результатам дерматологического тестирования на людях на совместимость с кожей человека средство получило оценку «очень хорошо» (источник: [www.ballistol.de](http://www.ballistol.de)). Подходит даже для чувствительной кожи. Побочные эффекты не выявлены.



UNIVERSAL-  
ÖL

FAHRRAD-  
PFLEGE

STICHFREI

KÖRPER-  
PFLEGE

TIER-  
PFLEGE

TECHNIK

WAFFEN-  
PFLEGE

ABWEHR-  
SPRAY

ERGIEBIG

PFLEGEND

REINIGEND

# ZUVERLÄSSIG

SCHÜTZEND





| <br><b>ES WIRKT.</b> |                      |                          | Technische Spezialschmiermittel                                                                                            |                                                                                   |                                                                                    |                                                                                           |                                                                                                     |                                                                                                  |                                                                                     |                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                       |                      |                          | Ballistol<br>Universalöl                                                                                                   | Multi<br>Werkstatt-Öl                                                             | Rostschutz-Öl                                                                      | PTFE Trocken-<br>schmierung                                                               | Kupfer-<br>Grafit-Spray                                                                             | Silikon-Öl                                                                                       | Fein-<br>mechanik-Öl                                                                | H1 Spezial-Öl                                                                                  |
|                                                                                                       |                      |                          |                                           |  |   |          |                  |               |  |             |
|                                                                                                       |                      |                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Biolog. abbaubar</li> <li>• Hautfreundlich</li> <li>• Lebensmittelecht</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rostschutz mit Wachs-partikel</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rostschutz ohne Wachs-partikel</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Trocken-schmierung</li> <li>• Ohne Öl</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Speziell bei hohen Temperaturen bis zu 1.000 °C</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Starke und dauerhafte Haftung an Oberflächen</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Niedrige Viskosität</li> </ul>             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lebensmittelöl</li> <li>• NSF H1 Zulassung</li> </ul> |
| Eigenschaften                                                                                         | schmieren            | Kriechfähigkeit          | ● ● ●                                                                                                                      | ● ● ●                                                                             | ● ● ○                                                                              | ● ● ○                                                                                     | ● ● ○                                                                                               | ● ● ●                                                                                            | ● ● ●                                                                               | ● ● ●                                                                                          |
|                                                                                                       |                      | Gleitfähigkeit           | ● ● ●                                                                                                                      | ● ● ○                                                                             | ● ● ○                                                                              | ● ● ○                                                                                     | ● ● ●                                                                                               | ● ● ●                                                                                            | ● ● ●                                                                               | ● ● ●                                                                                          |
|                                                                                                       | schützen             | Korrosionsschutz         | ● ● ●                                                                                                                      | ● ● ● <sup>1</sup>                                                                | ● ● ● <sup>1</sup>                                                                 | ○ ○ ○                                                                                     | ● ● ●                                                                                               | ● ● ○                                                                                            | ● ● ○                                                                               | ● ● ○                                                                                          |
|                                                                                                       |                      | Langzeitkonservierung    | ● ● ●                                                                                                                      | ● ● ● <sup>1</sup>                                                                | ● ● ● <sup>1</sup>                                                                 | ○ ○ ○                                                                                     | ● ● ●                                                                                               | ● ○ ○                                                                                            | ● ● ○                                                                               | ● ● ○                                                                                          |
|                                                                                                       |                      | Rostunterwanderung       | ● ● ●                                                                                                                      | ● ● ●                                                                             | ● ● ●                                                                              | ○ ○ ○                                                                                     | ○ ○ ○                                                                                               | ○ ○ ○                                                                                            | ● ● ●                                                                               | ○ ○ ○                                                                                          |
|                                                                                                       |                      | Wasserverdrängung        | ○ ○ ○ <sup>2</sup>                                                                                                         | ● ● ●                                                                             | ● ● ●                                                                              | ○ ○ ○                                                                                     | ● ● ○                                                                                               | ● ● ●                                                                                            | ● ● ●                                                                               | ● ● ●                                                                                          |
|                                                                                                       | reinigen/<br>pflegen | Metall                   | ● ● ●                                                                                                                      | ● ● ●                                                                             | ● ● ●                                                                              | ● ● ●                                                                                     | ● ● ●                                                                                               | ● ● ○                                                                                            | ● ● ●                                                                               | ● ● ●                                                                                          |
|                                                                                                       |                      | Holz                     | ● ● ●                                                                                                                      | ○ ○ ○                                                                             | ○ ○ ○                                                                              | ● ● ●                                                                                     | ○ ○ ○                                                                                               | ● ● ○                                                                                            | ○ ○ ○                                                                               | ○ ○ ○                                                                                          |
|                                                                                                       |                      | ölbeständige Kunststoffe | ● ● ●                                                                                                                      | ● ○ ○                                                                             | ● ○ ○                                                                              | ● ● ●                                                                                     | ○ ○ ○                                                                                               | ● ● ●                                                                                            | ● ○ ○                                                                               | ● ● ●                                                                                          |
|                                                                                                       |                      | Leder                    | ● ● ●                                                                                                                      | ○ ○ ○                                                                             | ○ ○ ○                                                                              | ○ ○ ○                                                                                     | ○ ○ ○                                                                                               | ● ○ ○                                                                                            | ○ ○ ○                                                                               | ○ ○ ○                                                                                          |
|                                                                                                       |                      | Gummi                    | ● ● ● <sup>3</sup>                                                                                                         | ● ○ ○                                                                             | ● ○ ○                                                                              | ○ ○ ○                                                                                     | ○ ○ ○                                                                                               | ● ● ●                                                                                            | ● ○ ○                                                                               | ● ● ●                                                                                          |

● ● ● sehr gut | ● ● ○ gut | ● ○ ○ bedingt | ○ ○ ○ nicht anwendbar

<sup>1</sup> Auch bei extremen Bedingungen

<sup>2</sup> Emulgiert mit Wasser

<sup>3</sup> Minimale Mengen verwenden



## BALLISTOL DOSENHALTER

- Ideal für Industrie, Handwerk und Heimwerker – die Spraydose bleibt immer griffbereit
- Starker Bodenmagnet (Haltekraft 12 kg) und Einrastsystem für sichere Fixierung und stabilen Stand an magnetischen Oberflächen
- Vielfältig einsetzbar – vertikal oder horizontal, sogar über Kopf
- Dose bleibt fest im Halter und muss nur bei Dosenwechsel entnommen werden
- Passend für BALLISTOL Spraydosen 350 ml, 400 ml und 500 ml

### EN Ballistol Can-Holder

The can holder is designed to keep your spray can securely and safely in place on magnetic surfaces. Its unique snap-in system and a strong base magnet ensures secure retention of the can and a stable position. A second magnet enables versatile storage, even on vertical and sloping surfaces. Suitable for 350 ml, 400 ml and 500 ml BALLISTOL spray cans.

### FR Porte-spray Ballistol

Sur des surfaces magnétiques, le porte-spray maintient votre spray en toute sécurité et à long terme. Le système d'emboîtement unique en son genre, de même qu'un puissant aimant dans le fond, permettent de fixer le spray en toute sécurité et de le maintenir parfaitement stable. Un aimant supplémentaire permet une utilisation polyvalente, même sur des surfaces verticales et des surfaces inclinées. Convient pour bombes spray de 350 ml, 400 ml et 500 ml de la marque BALLISTOL.



Erhältlich als:  
Art.-Nr. 29150

### RU Держатель емкости Ballistol

Держатель надежно удерживает вашу емкость на магнитных поверхностях. Уникальная система фиксации и сильный магнит в основании обеспечивают надежность крепления и устойчивость емкости. Дополнительный магнит обеспечивает различные возможности использования, в том числе, на вертикальных и наклонных поверхностях. Подходит для аэрозольных баллонов BALLISTOL объемом 350 мл, 400 мл и 500 мл.

UNIVERSAL-  
ÖL

FAHRRAD-  
PFLEGE

STICHFREI

KÖRPER-  
PFLEGE

TIER-  
PFLEGE

TECHNIK

WAFFEN-  
PFLEGE

ABWEHR-  
SPRAY





#### Erhältlich als:

**5 Liter** Art.-Nr. 22980

**Spray 200 ml** Art.-Nr. 22950 | **Spray 400 ml** Art.-Nr. 22960

#### Gefahrenhinweise:

**Gefahr:** Kann bei Verschlucken und Eindringen in die Atemwege tödlich sein. Schädlich für Wasserorganismen, mit langfristiger Wirkung. Zusätzliche Angabe Aerosolverpackung: Extrem entzündbares Aerosol. Behälter steht unter Druck: Kann bei Erwärmung bersten.

### EN MULTIFUNCTIONAL GARAGE OIL

Multifunctional Garage Oil keeps surfaces smooth, creeps into the smallest gaps and fissures, displaces water and humidity from metal surfaces and does not stick or resinify, therefore providing reliable and long-lasting rust protection. It does not contain any silicones and is a versatile, high-quality and low-cost tool for almost every purpose, such as jammed car trunk locks or releasing seized up threaded joints. It has also proven itself as a chain oil for motorcycles. It is perfect for maintaining all kinds of machines and devices, protecting them from corrosion, water and even seawater.

### FR HUILE MÉCANIQUE – MULTI USAGE

Huile de garage assure le bon glissement, a d'excellente propriété de pénétration et protège les surfaces métalliques contre l'eau. Elle est résistante à l'humidité, à la résine et ne colle pas. Elle offre une protection anti-rouille durable et efficace. Huile de garage ne contient pas de silicones. Il est un outil fluide avec de nombreuses fonctions différentes de première qualité qui a gagné de nombreux prix. En résumé, elle est un outil quasi universel. Huile de garage le produit idéal pour tout ce qui grince ou fait du bruit ou bloque. Après le traitement, tout fonctionne à nouveau comme à l'état neuf, est entretenu et protégé. Elle s'emploie pour des coffres qui bloquent, débloquent des raccords et des ajustements. En hiver, elle empêche le gel des serrures et protège tous les métaux contre la corrosion pendant longtemps. Huile de garage est également une huile pour les chaînes de moto et est idéal pour l'entretien et la maintenance de toutes machines ou outils. Huile de garage entretient et protège les engins, les rouleaux, les arbres, les raccords à vis, les transmissions par câbles et le matériel brillant, même en cas d'éclaboussures d'eau ou de contact avec des embruns salés. Un produit idéal pour l'hiver.

## MULTI-WERKSTATT-ÖL<sup>1,5</sup>

**Anwendungsbereich:** Das vielseitige, qualitativ hochwertige und preisgünstige, flüssige Werkzeug für fast jeden Zweck. Hält alles in Schuss, was knarzen, quietschen oder sperren könnte. Alles funktioniert wie neu, ist geschützt und gepflegt.

Wirkt bei klemmenden Kofferraumverschlüssen, löst festgefressene Verschraubungen und Passungen, verhindert im Winter das Einfrieren von Türschlössern, schützt alle Metallteile lange Zeit vor Korrosion. Ebenso bewährt als Kettenöl für das Motorrad. Ideal zur Wartung und Pflege von Maschinen und Geräten aller Art. Pflegt und schützt Winden, Rollen, Wellen, Schraubverbindungen, Seilzüge und blankes Metall selbst bei Spritzwasser und salzhaltiger Gischt. Ideal zum Einwintern.

**Ausführung:** Erhältlich als Spray und flüssig in Dose oder Kanister.

#### Vorteile:

- Gleitaktiv, kriechfähig, verdrängt Wasser von Metalloberflächen
- Korrosionsschutz und Konservierung
- Reinigt, schützt, schmiert
- Kontaktspray und Rostlöser
- Unterwandert Feuchtigkeit, verharzt und verklebt nicht
- Außergewöhnlich hoher Rostschutz mit Wachs (geprüft nach DIN 50 021-SS im Salzkammersprühtest)
- Silikon-, PTFE-, säure- und harzfrei bzw. verharzt nicht
- Frei von tierischen Ölen

**Temperatureinsatzbereich:** -30 °C bis ca. +190 °C

**Hinweise:** Enthält Wachspartikel. Vor Gebrauch kräftig schütteln.

### RU ЗАВОДСКОЕ МАСЛО

Средство против ржавчины обладает способностью к ползучести и проникновению, вытесняет воду с металлических поверхностей, проникает под влагу, не превращается в смолу и не приклеивается. Оно предоставляет надежную и долговременную антикоррозионную защиту. Заводское масло не содержит силиконы. Средство является многосторонним, лучшим по качественным признакам и по выгодной цене жидким инструментом почти для любой цели. Средство поддерживает все в полном порядке, что могло бы скрипеть, визжать или застопориться. Все функционирует как новенькое, является защищенным и ухоженным. Оно действует при заклинивших замках багажника, ослабляет заедающие винтовые соединения и посадки, в зимнее время предотвращает замерзание дверных замков, в течение длительного времени защищает все металлические детали от коррозии. В такой же степени средство зарекомендовало себя в качестве цепного масла для мотоциклов. Является идеальным для технического обслуживания и ухода за машинами и устройствами любого типа. Средство ухаживает и защищает лебедки, бобины, валы, винтовые соединения, канатные тяги и даже неизолированный металл при водяных брызгах и соледержащей водяной пыли. Идеально для консервации на зимнее хранение.

## PREMIUM ROSTSCHUTZ-ÖL<sup>1,5</sup>

**Anwendungsbereich:** Zur Pflege, Wartung und zum Schutz von Maschinen, Geräten, Präzisionswerkzeugen, Messgeräten, Formen und Stanzen. Ideal für die Zwischenlagerung von Halb- und Fertigteilen aus Stahl und Eisen unter Dach oder im Freien.

Für Schutz und Pflege von Winden, beweglichen Teilen, blankem Metall, von Wellen, Schraubverbindungen und Zügen auch bei salzhaltiger Luft und Spritzwasser. Ideal zur Langzeitkonservierung auch bei hoher Luftfeuchtigkeit und aggressiver Umgebungsluft. Zur Behandlung von quietschenden, knarrenden oder klemmenden Gelenken. Beugt Einfrieren von Schlössern vor, löst harzigen Schmutz und Teer, schützt Metall- und Chromteile lange Zeit vor Korrosion. Hält Kontakte bei Batterie, Zündverteiler und Zündspule sauber, Feuchtigkeit wird verdrängt, Kriechströme verhindert. Ebenso bewährt als Kettenöl für das Motorrad.

**Ausführung:** Erhältlich als Spray und flüssig, im Kanister.

### Vorteile:

- Gleitaktiv, kriechfähig, verdrängt Wasser von Metalloberflächen
- Konservierung empfindlicher Metallteile
- Reinigt, schützt, schmiert und kriecht in enge Winkel
- Kontaktspray und Rostlöser
- Premium-Rostschutz, auch in feuchter und salzwasserhaltiger Umgebung
- Neutral gegenüber Gummi und Kunststoffen
- Ohne Wachs
- Silikon-, PTFE-, säure- und harzfrei bzw. verharzt nicht
- Frei von tierischen Ölen

### EN PREMIUM RUST PROTECTION OIL

The premium rust protection without wax particles is used to maintain and protect machines, devices, precision tools, measuring instruments, moulds and punches. Ideal for protecting temporarily stored semi-finished and finished products made of steel or iron. For protecting and maintaining winches, moving parts, bare metal, shafts and threaded joints - even in salty air and splashing water. Ideal for long-term preservation, even at high levels of humidity and in an aggressive environment. Used in industry and craft, vehicles, maritime transport, agriculture, household, gardening and fishing equipment.

### FR HUILE ANTIROUILLE PREMIUM

La protection antirouille haut-de-gamme sans particules de cire est utilisée pour l'entretien, la maintenance et la protection de machines, appareils, outils de précision, appareils de mesure, moules et presses. Idéale pour le stockage provisoire des pièces semi-finies et des éléments préfabriqués en acier et en fer sous les toits ou à l'air libre. Pour la protection et l'entretien des treuils, des pièces mobiles, du métal à nu, des arbres, des vissages et des systèmes de tractions, également en cas d'air salin et de projections d'eau. Idéale pour la conservation à long terme, également en cas de forts taux d'humidité et d'air de l'environnement agressif. Trouve son utilisation dans l'industrie et l'artisanat, pour les véhicules de tout type, dans le domaine nautique, l'agriculture, à la maison et au jardin, ainsi que pour les cannes à pêche.



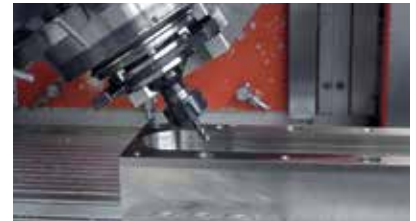
### Erhältlich als:

**Spray 200 ml** Art.-Nr. 25260 | **Spray 400 ml** Art.-Nr. 25261  
**5 Liter** Art.-Nr. 25264

**Temperatureinsatzbereich:** -40 °C bis ca. +150 °C

### Gefahrenhinweise:

**Gefahr:** Enthält Petroleum. Kann bei Verschlucken und Eindringen in die Atemwege tödlich sein. Schädlich für Wasserorganismen, mit langfristiger Wirkung. Zusätzliche Angabe Aerosolverpackung: Extrem entzündbares Aerosol. Behälter steht unter Druck: Kann bei Erwärmung bersten.



### RU Универсальное Масло без Воска

Высококачественная защита от коррозии без восковых частиц служит для ухода, технического обслуживания и защиты машин и оборудования, приборов, высокоточных инструментов, измерительных приборов, форм и штампов. Идеально для промежуточного хранения заготовок и готовых деталей из стали и железа в крытых помещениях или под открытым небом. Для защиты и ухода за лебедками, подвижными деталями, полированными металлическими деталями, валами, резьбовыми соединениями и подъемными механизмами, также при воздействии на них соляно-содержащего воздуха и водяных брызг. Идеально для длительной консервации изделий также при высокой влажности воздуха и агрессивного окружающего воздуха. Используется в промышленности и ремесленном производстве, для транспортных средств всех видов, в судоходстве, сельском хозяйстве, в домашнем хозяйстве, садоводстве, а также для рыболовных принадлежностей.



UNIVERSAL-  
ÖL

FAHRRAD-  
PFLEGE

STICHFREI

KÖRPER-  
PFLEGE

TIER-  
PFLEGE

TECHNIK

WAFFEN-  
PFLEGE

ABWEHR-  
SPRAY

**Erhältlich als:****65 ml Art.-Nr. 25331****Spray 200 ml Art.-Nr. 25300****Spray 400 ml Art.-Nr. 25307****Temperatureinsatzbereich:****-50 °C bis ca. +150 °C**

**Ausführung:** Erhältlich als Spray sowie flüssig in der Flasche mit Dosierspitze.

**Gefahrenhinweise:**

Angabe auf Aerosolverpackung: **Gefahr:** Enthält 2-Methylpentan. Extrem entzündbares Aerosol. Verursacht Hautreizungen. Kann Schläfrigkeit und Benommenheit verursachen. Giftig für Wasserorganismen, mit langfristiger Wirkung. Behälter steht unter Druck: Kann bei Erwärmung bersten.

**SILIKON-ÖL** <sup>1, 2, 3</sup>**SPEZIALSCHMIERUNG FÜR KUNSTSTOFFE**

**Anwendungsbereich:** Die silikonreiche Formulierung schmiert und schützt Teile aus Gummi, Polymeren, Plastik und Metallen. Geprüfte Materialverträglichkeit für alle Werkstoffe in Technik, Industrie und Kfz. Einsatz erprobt bei Kunststoffzahnradern, Plastikgetrieben, Gummilagern, Gleitschienen, Laufrollen und Gleitbahnen. Ebenso geeignet für Seilzüge, Gummileisten, Fensterdichtungen sowie Zellkautschuk-Dichtungen bei Autotüren und -verdecken.

**Vorteile:**

- Sehr ergiebig, hoher Silikonanteil
- Für lebensmittelnahen Bereich geeignet
- Haftet stark und dauerhaft an Oberflächen
- Farblos, geruchsneutral und wasserabweisend
- Frei von tierischen Ölen
- PTFE-, säure- und harzfrei bzw. verharzt nicht

**EN****SILICONE OIL  
SPECIAL LUBRICANT FOR PLASTICS**

Due to its silicone enriched composition this spray lubricates and preserves parts made of rubber, polymer, plastics and metal. It is compatible with all materials used in engineering, industry and automobiles. It can be used on plastic gears, rubber bearings, sliding rails and sheaves as well as winches, rubber strips, window sealings and weatherstripped car doors.

**FR****HUILE DE SILICONE  
GRAISSEUR SPÉCIAL POUR LES MATIÈRES EN CAOUTCHOUC**

Silikonspray est une innovation réelle dans la technique des aérosols. La formule riche en silicones lubrifie et protège les pièces en caoutchouc, en polymères, en plastique et en métal. Compatibilité contrôlée avec tous les matériaux utilisés dans la technique, l'industrie et l'automobile. Testé dans la pratique pour les engrenages en matière synthétique, les coussinets en caoutchouc, les rails de guidage, les galets de roulement et les glissières. Également approprié pour les câbles de commande, les bordures en caoutchouc, les joints de fenêtre et les joints en caoutchouc-mousse des portières de voiture.

**RU****Силиконовый Аэрозоль  
Специальная смазка для  
синтетических материалов**

Силиконовый аэрозоль — убедительная новинка в сфере аэрозольных технологий. Это соединение, обогащённое силиконом, смазывает и защищает части, сделанные из каучука, полимеров, пластика и металлов. Проверенная совместимость со всеми материалами, используемыми в технике, промышленности и автомобилях. Рекомендуется для использования в пластиковых шестерёнках, пластиковых передаточных механизмах, каучуковых подшипниках, направляющих механизмах, контактных роликах, также как и в кабелях, оконных рамах и в обшивке автомобильных дверей, если она сделана из мягкой резины.





## PTFE TROCKEN- SCHMIERUNG<sup>1,2</sup>

**Anwendungsbereich:** Trockenschmierung für sensible Bereiche bei einem niedrigen Reibungswert. An der behandelten Oberfläche haftet deshalb kein Schmutz an. Erfolgreich bewährt bei allen gleitenden Schichten sowie zur drastischen Verminderung der Haft- und Rollreibung. Die Haftreibung von PTFE ist genauso groß wie die Gleitreibung, so dass der Übergang vom Stillstand zur Bewegung ohne Ruck stattfindet. Typische Einsatzgebiete sind Laufrollen, Gleitbahnen, Seilzüge, Teleskopführungen wie z. B. bei Getrieben, Zahnrädern und Lagern aus Kunststoffen jeder Art. Auch vorhandene Anti-Haft-Beschichtungen an z. B. Reb- und Astscheren können aufgefrischt werden.

**Ausführung:** Erhältlich als Spray.

### Vorteile:

- Beständige, dauerhafte Trockenschmierung und Gleitaktivität
- Verhindert störende Schmierstoffschlämme
- Verleiht Material effektive Gleitaktivität
- Hinterlässt einen kaum sichtbaren, trockenen Film
- Enthält biologisch abbaubares Lösungsmittel
- Frei von tierischen Ölen
- Öl-, fett-, silikon-, säure- und harzfrei bzw. verharzt nicht

### Erhältlich als:

**Spray 200 ml Art.-Nr. 25600**

**Spray 400 ml Art.-Nr. 25607**

### Temperatureinsatzbereich:

-40 °C bis ca. 250 °C

### Gefahrenhinweise:

**Gefahr:** Extrem entzündbares Aerosol. Behälter steht unter Druck: Kann bei Erwärmung bersten. Verursacht schwere Augenreizung.



**Zuhause ist immer  
was los.  
Leise geblieben?**



### EN

#### PTFE DRY LUBRICANT SOLID LUBRICANT

PTFE-Spray is used for temporary or permanent lubrication, covering the surface with a dry and invisible protective film. The PTFE-particles will adhere to the surface even if there are microscopically tiny fissures and ensure a smooth sliding thus significantly reducing friction. Typically used for trolleys, sliding rails, winches, telescopic guide rails as well as gears and bearings made of synthetic materials.

### FR

#### LUBRIFICATION À SEC AU PTFE GRAISSAGE À SEC

PTFE-Spray est une aide précieuse partout où l'on a besoin d'une lubrification temporaire ou durable et d'une action à glissement, et où les mains graisseuses sont bannies. Les particules de PTFE de dimension sub-microscopique adhèrent même dans les petites fissures microscopiques de surface et confèrent au métal une capacité de glissement efficace. A donné des preuves éclatantes de son efficacité pour toutes les couches de glissement, de surface faible ou importante, ainsi que pour diminuer la résistance de frottement ou de roulement. Les domaines d'emploi typiques sont les galets de roulement, les glissières, les câbles de commande, les guidages télescopiques comme les antennes de voitures, les engrenages, les roues dentées et papiers en plastique en tous genres.

### RU

#### PTFE СУХАЯ СМАЗКА СУХАЯ СМАЗКА

Тефлоновый аэрозоль помогает везде, где требуется кратко- или долгосрочное смазывание и обеспечение скольжения, а замесленные руку запрещены. Мельчайшие частицы средства проникают в самые незначительные трещины и обеспечивают бесперебойное скольжение. Успешно зарекомендовал себя на всех крупно- и мелкогабаритных слоях скольжения, а также для быстрого снижения трения сцепления и качения. Типичные сферы применения: опорные ролики, направляющие скольжения, тросовые приводы, телескопические направляющие типа автомобильных антенн, редукторов, зубчатых колес и подшипников из пластмасс любого вида.



UNIVERSAL-  
ÖL

FAHRRAD-  
PFLEGE

STICHFREI

KÖRPER-  
PFLEGE

TIER-  
PFLEGE

TECHNIK

WAFFEN-  
PFLEGE

ABWEHR-  
SPRAY

**Erhältlich als:**

**Spray 200 ml Art.-Nr. 25200**

**Temperatureinsatzbereich:**

-50 °C bis ca. +1.000 °C

**Gefahrenhinweise:**

**Gefahr:** Extrem entzündbares Aerosol. Schädlich für Wasserorganismen, mit langfristiger Wirkung. Behälter steht unter Druck: Kann bei Erwärmung bersten.

**EN**

### **COPPER GRAPHITE SPRAY SPECIAL LUBRICATION FOR ASSEMBLING**

Gearwheels, chains, bearings, sheaves, sliding surfaces and rails - all these machine parts can be lubricated and preserved with the copper graphite spray, protecting it from rust and seizing up at all temperatures. Joints can be loosened even after extreme thermal stress. This spray provides long-term protection from corrosion and wear. It allows more sturdy joints and tight fits and prevents contact corrosion induced by joining different metals. An application range between -50 °C and +1,000 °C is guaranteed, even under high pressure. It protects all metals from numerous corrosive substances such as steam, fresh and salt water, diluted alkaline solutions and various chemical vapour. According to the working material regulation it is harmless and does not react with most gases, e.g. natural gas, butane, propane, noble gases, hydrofluorocarbons and carbon dioxide. It is only incompatible with compressed oxygen.

## **KUPFER-GRAFIT- SPRAY<sup>1</sup>**

**Anwendungsbereich:** Langzeitkorrosionsschutz und Schmierung zur Montage und Demontage von verschiedenartigen Metallverbindungen. Wirksam selbst bei extremen Temperaturen. Zahnräder, Ketten, Kugel- und Wälzlager, Laufrollen, Gleitflächen und Gleitschienen bleiben durch die hohe Schmierfähigkeit geschont, rosten und verklemmen nicht. Verbindungen lassen sich auch nach extremer thermischer Beanspruchung leicht wieder lösen. Schützt lange vor Korrosion, Verschleiß, Abrieb und Festfressen. Es ermöglicht strammere Verbindungen für Gewinde und Passungen.

**Ausführung:** Erhältlich als Spray.

**FR**

### **SPRAY CUIVRE GRAPHITE GRAISSAGE SPÉCIAL POUR LE MONTAGE**

Les roues dentées, les chaînes, les roulements à bille et les paliers à roulements, les galets, les surfaces de roulement et les tiges glissières sont protégés par les caractéristiques de glissement élevées du spray de montage; ils ne rouillent pas et ne se bloquent pas même par des températures élevées et par la haute pression. Même après avoir été exposées à des conditions thermiques extrêmes, on peut facilement défaire les joints. Le spray de montage constitue une protection de longue durée contre la corrosion, l'usure, propulsion et le coincement. Il favorise une meilleure solidité des joints pour les bobines et les ajustements. Le spray de montage empêche la corrosion de contact de différents matériaux et garantit une zone d'application allant de -50 °C à +1000 °C. En plus, le spray de montage est extrêmement résistant à la pression. Il protège tous les métaux contre les moyens qui facilitent la corrosion, comme par exemple la vapeur d'eau, l'eau douce et l'eau salée, les lessives diluées et de nombreuses vapeurs chimiques. Il respecte les critères de régulation sur les matériaux utilisés sur le lieu de travail. Le spray de montage a un comportement neutre avec la plupart des gaz comme par exemple, le gaz naturel, le butane, le propane, les gaz nobles, les hydrocarbures et l'azote. Combiné uniquement avec de l'oxygène comprimé, son utilisation n'est pas possible.

**Vorteile:**

- Hoher Korrosionsschutz
- Verhindert Rost und Verklemmen im gesamten Temperaturbereich
- Unterbindet Kontaktkorrosion bei Verwendung unterschiedlicher Metalle
- Extrem druckbeständig
- Schützt Metalle vor korrosionsfördernden Medien (Wasserdampf, Süß- und Salzwasser, verdünnte Laugen, viele chemische Dämpfe)
- Geeignet auch als Festschmiermittel
- Unbedenklich im Sinne der Arbeitsstoffverordnung
- Gegenüber den meisten Gasen indifferent (z. B. Erdgas, Butan, Propan, Edelgasen, Fluorkohlenwasserstoffen und Stickstoff)
- Silikon-, PTFE-, säure- und harzfrei bzw. verharzt nicht
- Frei von tierischen Ölen

**Hinweise:** Dose vor Gebrauch gut schütteln.

**RU**

### **МЕДНО-ГРАФИТОВЫЙ СПРЕЙ СПЕЦИАЛЬНАЯ СМАЗКА ДЛЯ МОНТАЖНЫХ РАБОТ**

Вследствие высокой смазывающей способности монтажного аэрозоля зубчатые колеса, цепи, шарикоподшипники и подшипники качения, ходовые ролики, плоскости скольжения и направляющие планки находятся в щадящем режиме, не ржавеют и не заклинивают даже при высоких температурах и высоком давлении. Соединения легко ослабляются вновь даже после воздействия чрезвычайной тепловой нагрузки. Монтажный аэрозоль защищает на длительное время от коррозии, износа, истирания и заедания. Он способствует тугим и плотным соединениям для резьбы и посадок. В случае неоднородных металлов монтажный аэрозоль препятствует контактной коррозии, гарантирует диапазон применения от -50 °C до +1000 °C и является чрезвычайно устойчивым против влияний давления. Защищает все металлы от способствующих коррозии сред: водяной пар, пресная и соленая вода, разбавленные щелочные растворы, большинство химически агрессивных паров. Он не вызывает опасений с точки зрения постановления об опасных рабочих материалах. В отношении большинства газов монтажный аэрозоль является индифферентным, так, например, по отношению к природному газу, бутану, пропану, благородным газам, фторхлоруглеводородам и азоту. Только в случае сжатого кислорода его использование не возможно.

## FEINMECHANIK-ÖL<sup>1, 2, 3, 5</sup>

**Anwendungsbereich:** Ideal zur Pflege, Schmierung und Konservierung von feinmechanischen Geräten, Präzisionsinstrumenten, Maschinen und Produktionsanlagen, Werkzeugen und Werkstattmaschinen und sämtlichen Metallteilen. Bewahrt auch Messing und Kupfer vor lästigem Anlaufen.

**Ausführung:** Erhältlich als Spray sowie flüssig, im Kanister

### Vorteile:

- Dünnflüssiges, sparsames Neutral-Öl
- Enorm hohe Kriechfähigkeit
- Haftet stark an Metallen an
- Reinigt, schmiert, schützt und entfernt ungeeignete Öle, Verharzungen und andere Rückstände
- Alterungsbeständig
- Unterwandert und verdrängt Wasser
- Geeignet als Kontaktöl und Rostlöser
- Silikon-, PTFE-, säure- und harzfrei bzw. verharzt nicht.
- Frei von tierischen Ölen



### Erhältlich als:

**Spray 200 ml** Art.-Nr. 22800

**5 Liter** Art.-Nr. 22710

### Temperatureinsatzbereich:

-50 °C bis ca. +150 °C

### Gefahrenhinweise:

**Gefahr:** Flüssigkeit und Dampf leicht entzündbar. Kann bei Verschlucken und Eindringen in die Atemwege tödlich sein. Verursacht Hautreizungen. Kann die Atemwege reizen. Kann Schläfrigkeit und Benommenheit verursachen. Giftig für Wasserorganismen, mit langfristiger Wirkung. Zusätzliche Angabe Aerosolverpackung: Extrem entzündbares Aerosol. Behälter steht unter Druck: Kann bei Erwärmung bersten.

## EN

### FINE MECHANICAL OIL

Due to its very low viscosity this oil is able of creep and adheres strongly to metals. Ustanol is perfect for maintaining, lubricating and preserving precision equipment, machinery and equipment, tools, various metal parts and components, even brass and other non-ferrous metals. It is resistant to aging and does not resinify. Its surface tension is very low, therefore this oil can displace water successfully and protect from corrosion by creeping into any gaps and fissures easily. Likewise Ustanol has succeeded as a contact oil, guaranteeing an application range between -50 °C and 150 °C. No chlorinated solvents, polychlorinated biphenyls or other solvents which could pose a risk to groundwater. Ozone neutral spray.

## FR

### HUILE POUR MÉCANIQUE DE PRÉCISION

L'huile ultra fluide possède une pénétration extrême et colle sur les métaux. Il nettoie, graisse et protège à la fois. Ustanol est idéal pour l'entretien, le graissage et la conservation des appareils de mécanique fine, des instruments de précision, des machines et des installations de production, des outils et des machines-outils, des pièces métalliques de toute sorte, mais aussi pour le cuivre jaune et d'autres métaux non ferreux. Ustanol est résistant au vieillissement et ne résinifie pas. Une fois appliqué sur des métaux, il permet à

l'eau de bien pénétrer et protège grâce à sa faible tension superficielle et ses propriétés de pénétration énormes les recoins les plus petits contre la rouille. Ustanol est également une huile de contact. Il garantit une application efficace de -50 °C à 150 °C, est sans solvants chlorés et PCBs. Le spray est neutre envers l'ozone. Les solvants ne présentent aucun danger pour les eaux souterraines.

## RU

### Масло для Приборов Точной Механики

Очень маловязкое масло обладает чрезвычайно высокой активностью к ползучести и проникновению и крепко прилипает к металлам. Оно чистит, смазывает и предохраняет – всё в одном. Нейтральное масло Ustanol является идеальным для ухода, смазывания и консервации приборов точной механики, прецизионных инструментов, машин и производственного оборудования, инструментов и цеховых станков,

всех без исключения металлических деталей, также латуни и прочих цветных металлов. Нейтральное масло Ustanol не теряет первоначальных свойств с течением времени и не превращается в смолу. На металлических покрытиях оно надежно смещает воду и на основании своего низкого поверхностного натяжения и огромной проникающей способности оно также надежно защищает до самого последнего уголка от ржавчины. Нейтральное масло Ustanol зарекомендовало себя с самой лучшей стороны в качестве контактного масла. Оно гарантирует надежное применение от -50 °C до 150 °C, не содержит хлорорганических растворителей и полихлоринированных бифенилов. В качестве аэрозоля является нейтральным к озоновому слою, без содержания фторхлоруглеводородов. Не наносит ущерба грунтовым водам посредством растворителя.



UNIVERSAL-  
ÖL

FAHRRAD-  
PFLEGE

STICHFREI

KÖRPER-  
PFLEGE

TIER-  
PFLEGE

TECHNIK

WAFFEN-  
PFLEGE

ABWEHR-  
SPRAY





## H1 SPEZIAL-ÖL<sup>1</sup>

**Anwendungsbereich:** Wird insbesondere in lebensmittelverarbeitenden Betrieben, z. B. in der Getränkeindustrie oder Fleischartgeschäften eingesetzt. Zur Schmierung von Teilen und Maschinen, die gelegentlich, technisch unvermeidbar Kontakt mit Lebensmitteln haben. Zur Reinigung ist es ebenso gut geeignet, wie als Kriechöl.

**Ausführung:** Erhältlich als Spray sowie flüssig in der Flasche mit Dosierspitze.

**Vorteile:**

- Lebensmittelöl mit internationaler NSF H1-Zulassung (Nr. 143097)
- Farb-, geruchs- und geschmacksneutral
- Korrosionsschutz mit hoher Alterungs- und Oxidationsstabilität

- Hohe Kriechfähigkeit, verdrängt Wasser
- Neutral gegenüber lackierten Oberflächen, Metallen, Holz, Gummi und Kunststoffen
- Silikon-, PTFE-, säure- und harzfrei bzw. verharzt nicht
- Frei von tierischen Ölen

**Temperatureinsatzbereich:**

-5 °C bis ca. +220 °C

**Erhältlich als:**

65 ml Art.-Nr. 25319

Spray 200 ml Art.-Nr. 25310

Spray 400 ml Art.-Nr. 25313

**Gefahrenhinweise:**

**Gefahr:** Extrem entzündbares Aerosol. Behälter steht unter Druck: Kann bei Erwärmung bersten.

## EN H1 SPECIAL OIL

H1 is NSF H1 approved by the USA authority FDA (Food and Drug Administration). It is designed for being used in food processing such as the beverage or meat industry and is neutral in colour, odour and taste. It protects machinery and equipment from corrosion and can also be used for cleaning and lubricating as well as a penetrating oil.

## FR H1 SPECIAL OIL

H1 est une huile alimentaire titulaire de l'homologation NSF H1 (Food and Drug Administration). Elle est essentiellement utilisée dans les entreprises de transformation alimentaire, p. ex., dans l'industrie des boissons, les boucheries-charcuteries, etc. Incolore, inodore et insipide, elle protège efficacement tous types de machines et appareils de la rouille. Huile pénétrante et lubrifiante, elle sert aussi au nettoyage.

## RU СПРЕЙ Н1 ПИЩЕВОЕ МАСЛО

H1 является пищевым маслом с допуском NSF H1 в соответствии с требованиями Управления по контролю за качеством пищевых продуктов и лекарственных препаратов США (Food and Drug Administration). Оно применяется преимущественно на предприятиях пищевой промышленности, например, производстве напитков, специализированных мясных магазинах и т. д. Оно нейтрально по цвету, запаху и вкусу, обеспечивает качественную защиту от коррозии всех видов машин и оборудования. Оно также хорошо подходит для чистки, обладает хорошими проникающими и смазочными свойствами.

## BUNTMETALL-FÄRBER<sup>2, 3, 4, 5</sup>

**Anwendungsbereich:** Hellgelbe Messing- oder Kupferoberflächen werden bis zu einem dunklen Braun gefärbt. Zu behandelnde Oberflächen nicht feiner als mit Korn 400 abschleifen.

**Ausführung:** Erhältlich flüssig in der Flasche.

**Vorteile:**

- Erzeugt abriebfeste, fleckenlose und antike Optik
- Einwirkzeit (materialabhängig) bestimmt Tönungsgrad

**Temperatureinsatzbereich:**

Bei Raumtemperatur

**Hinweise:** Benötigte Menge in ein Kunststoffbecher/Glas füllen, übrige Reste fachgerecht entsorgen. Nachbehandlung mit Wachs oder Lack.

## EN ANTIQUE BRASS DYE

This stain covers non-ferrous metals in an abrasion-resistant, flawless antique look. Light yellow brass turns dark brown depending on the application time. Adjust it accordingly for the desired hue.

## FR TEINTURE LAITON VIEILLI

La teinture de métal non ferreux confère un aspect vieilli, sans taches et résistant à l'usure. Les surfaces en laiton jaune pâle prennent une teinte marron très sombre. Le temps d'action doit être défini en fonction du degré d'assombrissement désiré.

## RU КРАСИТЕЛЬ „СТАРИННАЯ ЛАТУНЬ“

Протрава для цветных металлов обеспечивает износостойкий старинный внешний вид без пятен. Светло-желтая латунная поверхность окрашивается до очень темного коричневого цвета. Время воздействия подбирать в зависимости от степени окраски.

**Erhältlich als:**

50 ml Art.-Nr. 25890

1 Liter Art.-Nr. 25900

**Gefahrenhinweise:**

**Achtung:** Enthält Selendioxid, Phosphorsäure. Kann gegenüber Metallen korrosiv sein. Verursacht Hautreizungen. Verursacht schwere Augenreizung. Kann die Organe bei längerer oder wiederholter Exposition schädigen. Sehr giftig für Wasserorganismen, mit langfristiger Wirkung.



## STARHILFE- SPRAY<sup>1,2</sup>

**Anwendungsbereich:** Hilft schnell und zuverlässig bei startunwilligen, kalten und feuchten Motoren. Ideal für Auto, Motorrad, Traktor sowie Rasenmäher (2- und 4-Takter) und Notstromaggregat. Besonders auch bei störrische Motorsägen, Rasentrucks oder Schneefräsen einsetzbar.

**Ausführung:** Erhältlich als Spray.

### Vorteile:

- Schnellstart für kalte Motoren
- Für Diesel, 2- und 4-Takter
- Motorschonend durch die besondere Kombination an zündungsfördernden Wirkstoffen
- Ohne Aceton

**Hinweise:** Etwa 2 Sekunden auf den Luftfilter bzw. direkt in den Ansaugstutzen des Luftfilters sprühen. Bei Benzinmotoren unter leichtem Gasgeben starten. Dieselmotoren werden ohne Vorglühen mit Vollgas gestartet. Power-Verlängerung optional erhältlich zum idealen Einbringen in den Ansaugbereich.

**Zuhause ist immer  
was los.  
Springt nicht an?**



EN

### START-UP SPRAY

Quick start spray for cold engines. Assists in case of an engine that does not start due to cold or humidity or one that has not been used for a long time. Suitable for two and four-stroke engines such as cars, motorcycles, tractors, lawnmowers, emergency generators, chainsaws and snow throwers. How to use: Spray the product for approx. 2 seconds directly into the air filter or its air intake. Starting a petrol engine while gently accelerating, a diesel engine right away at full throttle.

FR

### SPRAY D'AIDE AU DÉMARRAGE

Le démarrage rapide pour les moteurs froids. Est une solution rapide et fiable pour les moteurs qui ne démarrent pas et pour les moteurs humides. Idéal pour les voitures, les motos, les tracteurs, ainsi que pour les tondeuses (moteurs à deux et à quatre temps) et pour les générateurs de secours. Avant tout, les tondeuses, les tracteurs à gazon et les chasse-neige qui ne démarrent pas ont donné tout lieu de se fâcher pour beaucoup de personnes. Si on est en possession du Startwunder de BALLISTOL, ce problème peut être oublié. Appliquez le sur le filtre à air ou directement sur le filtre à air du canal d'alimentation pendant 2 secondes. Quand il s'agit de moteurs à essence, démarrez en accélérant légèrement. Les moteurs diesels démarrent sans recuit préalable avec accélération à fond. Flan et le moteur démarre!

RU

### ПУСКОВАЯ ЖИДКОСТЬ В АЭРОЗОЛЬНОЙ УПАКОВКЕ

Быстрый запуск холодных двигателей. Быстро и надежно помогает при незаводящихся, холодных и влажных двигателях. Является идеальным для автомобиля, мотоцикла, трактора, а также газонокосилок (2-х и 4-х тактных) и агрегатов аварийного электропитания. Особенно строптивные газонокосилки, тракторы-газонокосилки и фрезерно-роторные снегоочистители заставляли многих домовладельцев здорово попотеть и доводили их до приступов гнева. Теперь все очень просто, когда под рукой имеется чудо для запуска BALLISTOL. Применение: чудо для запуска побрызгать в течение 2 секунд на воздушный фильтр или побрызгать непосредственно во всасывающий патрубок воздушного фильтра. В случае бензиновых двигателей запускать при легком нажатии на педаль акселератора. Дизельные двигатели будут запускаться без предварительного прогрева при полном газе. Раз-два, и двигатель уже работает!



**Erhältlich als:**

**Spray 200 ml Art.-Nr. 25500**

**Power-Verlängerung Art.-Nr. 21890**

**Gefahrenhinweise:**

**Gefahr:** Enthält Diethylether. Extrem entzündbares Aerosol. Kann Schläfrigkeit und Benommenheit verursachen. Behälter steht unter Druck: Kann bei Erwärmung bersten.

**Power-Verlängerung für unzugängliche Stellen (60 cm):**



UNIVERSAL-  
ÖL

FAHRRAD-  
PFLEGE

STICHFREI

KÖRPER-  
PFLEGE

TIER-  
PFLEGE

TECHNIK

WAFFEN-  
PFLEGE

ABWEHR-  
SPRAY



**Zuhause ist immer  
was los.  
An alles gedacht?**

#### Erhältlich als:

**Spray 50 ml Art.-Nr. 25940**

**Spray 50 ml im Blister Art.-Nr. 25941**

#### Temperatureinsatzbereich:

-40 °C bis ca. +210 °C (Keramik-Partikel bis über +1.000 °C)

#### Gefahrenhinweise:

**Gefahr:** Extrem entzündbares Aerosol. Behälter steht unter Druck: Kann bei Erwärmung bersten.



## ZYLINDER-SPRAY<sup>1</sup>

### MIT SCHMIER-KERAMIK

**Anwendungsbereich:** Speziell zur Pflege und Reinigung von Zylindern und Schlössern aller Art. Durch die enthaltenen Keramik-Partikel wird der Mechanismus optimal geschmiert und die Mechanik wieder leichtgängig.

**Ausführung:** Erhältlich als Spray.

#### Vorteile:

- Dringt selbst in engste Passungen vor
- Beseitigt Quietschen und Knarzen
- Verdrängt Feuchtigkeit
- Wirkt somit vorbeugend gegen Vereisung
- Erhält Funktionalität und verlängert die Lebensdauer
- Schützt vor Rost und löst bereits vorhandenen Rost
- Silikon-, PTFE-, säure- und harzfrei bzw. verharzt nicht
- Frei von tierischen Ölen

**Hinweise:** Vor Gebrauch gut schütteln.

### EN CYLINDER SPRAY WITH CERAMIC LUBRICANT

Special treatment for lubricating and cleaning all types of key cylinders such as padlocks, motor vehicle locks, furniture locks and locks used for doors of buildings. The mechanism is perfectly lubricated and maintained due to the ceramic particles. This spray reaches all gaps and fits, eliminating squeaking and creaking. It displaces moisture thus preventing the lock from freezing, extending its service life. Protects key cylinders from rusting and dissolves preexisting rust.

### RU КЕРАМИЧЕСКАЯ АЭРОЗОЛЬНАЯ СМАЗКА ДЛЯ ЦИЛИНДРОВ

Специально разработана для очистки любых цилиндров и замков, а также для ухода за ними. Благодаря содержащимся в ней керамическим частицам обеспечивается оптимальная смазка механизма и восстанавливается легкий ход механических деталей. После распыления проникает даже в самые труднодоступные места. Устраняет скрипы и треск. Вытесняет жидкость, тем самым предотвращая замерзание. За счет этого сохраняются функциональные свойства и продлевается срок службы. Защищает от коррозии и удаляет уже образовавшуюся ржавчину.

## SCHLEIF-ÖL<sup>5</sup>

**Anwendungsbereich:** Für alle Schleifsteinmaterialien geeignet. Auch für Keramik, Diamant und Schleifbänder. Bindet den Stahl- und Steinabrieb und ermöglicht eine gleichmäßige Schleifbewegung. Schleifgeräusche werden reduziert, die Schneidkante gekühlt und das Zusetzen des Steins verhindert. Geeignet für rostfreie bzw. rosttrüge Stähle.

**Ausführung:** Erhältlich flüssig in der Flasche mit Dosierspitze.

#### Vorteile:

- Hohe Reinigungsleistung und erhöhter Abtrag
- Lebensmittelecht, geruchs- sowie geschmacksneutral
- Säurefrei, schützt vor Rost und verharzt nicht
- Neutral gegenüber lackierten Oberflächen, Metall, Holz, Gummi und Kunststoff
- Greift Messing nicht an
- Verlängert die Lebensdauer des Schleifsteins

#### Erhältlich als:

**65 ml Art.-Nr. 23910**

#### Temperatureinsatzbereich:

-25 °C bis ca. +120 °C

#### Gefahrenhinweise:

**Gefahr:** Kann bei Verschlucken und Eindringen in die Atemwege tödlich sein.







#### Erhältlich als:

**Kartusche 400 g** Art.-Nr. 25350 | **Dose 1 kg** Art.-Nr. 25351  
**Eimer 5 kg** Art.-Nr. 25352

**Temperatureinsatzbereich:** -35 °C bis ca. +130 °C  
 (Tropfpunkt bei 190 °C)

#### EN MULTI-PURPOSE GREASE LITHIUM SOAP-BASED GREASE

Ballistol multi-purpose grease is resistant to water, pressure and aging, lubricates and seals long-term thus reducing friction and wear. It protects from corrosion, withstands moisture and temperatures between -35 °C and +130 °C as well as being indifferent to hot and cold water or dusty air. Recommended for automatic lubrication systems.

#### FR GRAISSE MULTI-USAGES

La graisse multi-usages Ballistol se caractérise par son large champ d'application à une température comprise entre -35 °C et +130 °C ainsi que par sa très bonne tenue à l'eau, offrant une lubrification longue durée efficace, une bonne étanchéité et une grande facilité de passage dans les centrales de graissage. Elle est résistante en milieu humide et poussiéreux ainsi qu'en présence d'eau froide et d'eau chaude.

La graisse multi-usages Ballistol réduit les frottements et l'usure, elle supporte une très haute pression, n'est pas soumise aux effets du vieillissement, a une bonne stabilité mécanique et protège de la corrosion.

## MEHRZWECKFETT LITHIUMSEIFENFETT

**Anwendungsbereich:** Für den Einsatz als Gleit- und Wälzlagerschmierung. Empfohlen für Zentralschmieranlagen.

**Ausführung:** Erhältlich als Kartusche, Dose und im Eimer.

#### Vorteile:

- Lithiumseifenfett mit hochwertigem EP-Additiv
- Vermindert Reibung und Verschleiß
- Hohe Druckaufnahmefähigkeit
- Alterungs- und waltstabil
- Sehr gute Wasserbeständigkeit bei Kalt- und Heißwasser sowie bei nasser und staubiger Umgebung
- Zuverlässige Langzeitschmierung
- Gutes Abdichtungsverhalten
- Silikon-, PTFE-, säure- und harzfrei bzw. verharzt nicht
- Schützt vor Korrosion
- DIN 51825: KP 2 K-30, ISO 6743-9: ISO-L-XCCHB 2

#### RU УНИВЕРСАЛЬНАЯ СМАЗКА ЛИТИЕВАЯ МЫЛЬНАЯ СМАЗКА

Универсальная смазка Ballistol отличается широким температурным диапазоном применения от -35 °C до +130 °C и очень хорошей водостойкостью. Благодаря этому она обеспечивает надежную длительную смазку, хорошую герметизацию и бесперебойную подачу в системы централизованной смазки. Она устойчива в пыльных и влажных условиях, а также при воздействии холодной и горячей воды.

Универсальная смазка Ballistol уменьшает трение и износ, обладает высокой способностью к восприятию нагрузки, является устойчивой против старения и устойчивой к сжатию, а также защищает от коррозии.

#### EN GRINDING OIL

Extends service life of grindstones regardless of the material it is made of. It has cleaning properties, makes grinding easier and smoother by binding swarf and dust, preventing clogging, reducing noise and cooling the cutting edge. It is food-safe and is taste and scentless. It does not contain any acids and will not attack brass. It protects from rust and does not resinify. Neutral to paints, metal, wood, rubber and plastics. Suitable for ceramics and stainless steel.

#### FR HUILE DE RECTIFICATION

Elle prolonge la durée de vie de la meule. Elle assure d'excellentes performances de nettoyage. Elle freine l'usure. Elle associe le frottement de l'acier et de la pierre, et elle permet un mouvement de meulage uniforme. Elle diminue les bruits de meulage, elle permet de refroidir les tranchants et d'éviter le colmatage de la pierre. Sans danger pour les aliments, sans odeur ni goût et sans acide, elle protège contre la rouille et ne gomme pas. Elle est neutre vis-à-vis des surfaces peintes, du métal, du bois, du caoutchouc et du plastique. Elle convient aux aciers inoxydables, et le laiton n'est pas attaqué. Elle est idéale pour tous les matériaux de meule, céramique y compris.

#### RU ШЛИФОВАЛЬНОЕ МАСЛО

Увеличивает срок службы шлифовального камня. Обеспечивает высокую эффективность очистки. Увеличивает толщину снимаемого слоя. Связывает стальную и каменную пыль и обеспечивает равномерное движение при шлифовании. Снижает уровень шума при выполнении шлифовальных работ, охлаждает режущую кромку и предотвращает засаливание камня. Безвредно для пищевых продуктов, имеет нейтральный запах и вкус, не содержит кислоты, защищает от ржавчины, устойчиво к осмослению. Нейтральное по отношению к окрашенным поверхностям, металлу, древесине, резине и пластмассе. Подходит для использования с нержавеющей сталью либо стойкими к коррозии видами стали. Не окисляет латунь. Подходит для шлифовального камня из любых материалов, в том числе для керамики.



UNIVERSAL-  
ÖL

FAHRRAD-  
PFLEGE

STICHFREI

KÖRPER-  
PFLEGE

TIER-  
PFLEGE

TECHNIK

WAFFEN-  
PFLEGE

ABWEHR-  
SPRAY



**Erhältlich als:**  
**Spray 400 ml Art.-Nr. 25363**

**Temperatureinsatzbereich:**  
-40 °C bis ca. +250 °C

**Gefahrenhinweise:**

**Gefahr:** Extrem entzündbares Aerosol. Behälter steht unter Druck: Kann bei Erwärmung bersten. Verursacht schwere Augenreizung.

## HOLZGLEIT- SPRAY<sup>1,2</sup>

**Anwendungsbereich:** Reine Trockenschmierung, die verhindert, dass weder Schmutz haftet bzw. angezogen wird. Holzgleit-Spray bildet beim Auftragen auf entfettete Maschinentische, Schiebe- und Verstellrichtungen einen unsichtbaren, trockenen sowie rückstandsfreien Film. Durch diesen gleitet das zu bearbeitende Holz leicht über den Maschinentisch. Ebenfalls wird das Quietschen von Holzbohrern verhindert.

**Ausführung:** Erhältlich als Spray.

**Vorteile:**

- Zur einfachen, schnellen und sicheren Anwendung selbst unter Maschinenbetrieb
- Öl-, fett-, silikon-, säure-, grafit- und harzfrei bzw. verharzt nicht
- Beeinflusst die Anwendung von Beize, Öl sowie Lack nicht



### EN

#### WOOD GLIDE SPRAY

Dry lubricant which prevents dirt from sticking and being attracted. It covers degreased areas such as machine benches in an invisible, dry and clean layer in order for the wood to freely move around. It can be sprayed on even during operation. It renews the layer of the wood glide paste and reduces squealing wood and squeaking drills. It is indifferent to finishings like stain, oils or varnish. No graphite, no silicone.

### FR

#### SPRAY LUBRIFIANT POUR BOIS

Lubrification entièrement à sec qui empêche de faire adhérer ou d'attirer la saleté. Le lubrifiant pour bois forme un film lubrifiant invisible, sec et sans résidu une fois appliqué sur un plateau de machine ou des dispositifs de réglage ou de poussée dégraissés. Grâce à lui, le bois à travailler glisse facilement sur le plateau de la machine.

Le spray est adapté pour une utilisation simple, rapide et sûre, même lorsque la machine est en fonctionnement. Il est idéal pour rafraîchir la pâte lubrifiante pour bois. Il empêche également le couinement des perceuses à bois.

Le lubrifiant pour bois n'influence pas l'utilisation ultérieure de décapant, d'huile ou de peinture. Ne contient pas de graphite ni de silicone.

### RU

#### АНТИФРИКЦИОННЫЙ СПРЕЙ HOLZGLEIT

Чистая сухая смазка, которая предотвращает приставание грязи. Спрей Holzgleit при нанесении на обезжиренные поверхности рабочих столов станков, толкательно-регулирующие устройства образует невидимую, сухую и не оставляющую разводов пленку. На ней обрабатываемая деревянная заготовка легко скользит по рабочему столу станка.

Спрей наносится быстро, легко и безопасно, даже во время работы станка. Он оптимально подходит для того, чтобы освежить поверхности, обработанные антифрикционной пастой Holzgleit. Его нанесение также позволяет предотвратить скрип сверл по дереву.

Спрей Holzgleit не оказывает влияния на дополнительно нанесенные морильные составы, масла или лаки. Не содержит графита и силикона.

## KÄLTE-SPRAY<sup>1</sup>

**Anwendungsbereich:** Sofortige Kühlung von Flächen und Teilen. Bei der Fehlersuche von elektronischen Bauteilen durch thermische Überlastung, Prüfung von Thermostaten und Temperatursensoren (z. B. Bimetall-, PTC- und NTC-Widerstände) sowie Motorkomponenten wie Vergaser und Einspritzsysteme. Auch für Reparaturzwecke in der Industrie und zur Montage in engste Passungen. Zur Kühlung von Transistoren, Widerständen und Silizium-Dioden. Zum Schockgefrieren von Gummi, Folien und klebrigen Rückständen, auch zur Entfernung von Kaugummis geeignet. Es verhindert Hitzeschäden bei Lötvorgängen.

**Ausführung:** Erhältlich als Spray.

### Vorteile:

- Nicht leitend
- Greift keine Materialien an
- Hohe Ergiebigkeit durch Einsatz eines Spezialkältemittels

### Erhältlich als:

**Spray 300 ml Art.-Nr. 25293**

### Gefahrenhinweise:

**Gefahr:** Extrem entzündbares Aerosol. Behälter steht unter Druck: Kann bei Erwärmung bersten.



## EN

### COOLING SPRAY

The cooling spray contains an efficient special refrigerant to immediately cool down surfaces and components. The blowing agent is ozone-neutral, flammable and does not attack metals.

Usage examples include:

- Troubleshooting of electronic components after a thermal overload, checking thermostats and temperature sensors (bimetallic strips, positive and negative temperature coefficient thermistors) as well as engine components (carburetors, fuel injection systems).
- Industrial maintenance and assembly in narrow fits.
- Cooling transistors, resistors and silicon diodes
- Flash freezing rubber, foils, sticky residues and chewing gum
- Prevents heat damage while soldering.

## FR

### SPRAY RÉFRIGÉRANT

Elle contient un réfrigérant spécial présentant un rendement élevé. Elle garantit un refroidissement immédiat des surfaces et des pièces. Elle n'est pas conductrice. Elle contient un agent propulseur inflammable, inoffensif pour l'ozone, et n'attaque aucun matériau.

Utilisations types:

Pour la recherche d'erreurs sur des composants électroniques connaissant une surchauffe, pour tester les thermostats et capteurs de température (par ex. résistances bimétalliques, CTP et CTN), ainsi que les composants de moteurs tels que les carburateurs et les systèmes d'injection. Également utilisé à des fins de réparation dans l'industrie et pour le montage avec les ajustements les plus fins. Pour le refroidissement de transistors, résistances et diodes au silicium. Approprié pour la congélation rapide de caoutchoucs, films et résidus collants, ainsi que pour le retrait de chewing-gum. Ballistol Spray froid permet d'éviter les dommages dus à la chaleur lors du brasage.

## RU

### Холодильный Аэрозоль

Содержит специальное высокоэффективное охлаждающее вещество. Немедленное охлаждение поверхностей и деталей. Не проводит ток. Содержит нейтральную для озонового слоя горючую рабочую среду и не оказывает агрессивного воздействия на материалы.

Типичные области применения:

При поиске неисправностей электронных деталей и блоков из-за высоких термических нагрузок, проверки термостатов и температурных датчиков (например, биметаллических сопротивлений, терморезисторов с положительным ТКС, сопротивлений с отрицательным температурным коэффициентом), а также таких компонентов двигателя, как карбюратор и система впрыскивания топлива. Также для ремонтных целей в промышленности и для установки деталей с самой плотной посадкой. Для охлаждения транзисторов, сопротивлений и силиконовых диодов. Пригоден для мгновенного замораживания резины, пленки и клеевых остатков, также для удаления жевательной резинки. Холодильный аэрозоль Ballistol препятствует появлению повреждений, вызванных перегревом при выполнении паяльных работ.



UNIVERSAL-  
ÖL

FAHRRAD-  
PFLEGE

STICHFREI

KÖRPER-  
PFLEGE

TIER-  
PFLEGE

TECHNIK

WAFFEN-  
PFLEGE

ABWEHR-  
SPRAY





Zuhause ist immer  
was los.  
Nass geworden?

## IMPRÄGNIER- SPRAY <sup>1, 2, 3</sup>

**Anwendungsbereich:** Pflegt und imprägniert alle Textilien und Wildleder, die auch widrigster Witterung ausgesetzt sind. Zelte, Planen, Segel, Markisen, Sonnen- und Regenschirme werden ebenso wetterfest wie Mäntel, Anoraks, Pullover, Regen-, Ski-, Sport- und Funktionsbekleidung sowie Schuhe und Rucksäcke. Auch Verschmutzungen wie Kaffee, Tee, Rotwein oder Cola perlen einfach ab. Trockener Schmutz bleibt nicht mehr auf der Faser haften, feuchter Schmutz wird nicht mehr aufgesogen.

**Ausführung:** Erhältlich als Spray und flüssig im Kanister

### Vorteile:

- Universal-Imprägnierung
- Für alle ideal, die Wind und Wetter ausgesetzt sind
- Extrem wasser- und schmutzabweisende, atmungsaktive Abperl-Beschichtung
- Für alle Natur- und Kunstfasern sowie Leder



- Jede einzelne Faser wird mit einer unsichtbaren, UV- und temperaturstabilen, atmungsaktiven Schutzschicht ummantelt
- Ohne Silikonanteil

**Hinweise:** Nach dem Waschvorgang Anwendung wiederholen.

### Erhältlich als:

**Spray 200 ml** Art.-Nr. 25000

**Spray 500 ml** Art.-Nr. 25010

**5 Liter** Art.-Nr. 25020

### Gefahrenhinweise:

**Gefahr:** Enthält 2-Methylpentan. Flüssigkeit und Dampf leicht entzündbar. Verursacht Hautreizungen. Kann Schläfrigkeit und Benommenheit verursachen. Giftig für Wasserorganismen, mit langfristiger Wirkung. Zusätzliche Angabe auf Aerosolverpackung: Extrem entzündbares Aerosol. Behälter steht unter Druck: Kann bei Erwärmung bersten.

Vorsicht! Unbedingt beachten! Gesundheitsschäden durch Einatmen möglich! Nur im Freien oder bei guter Belüftung verwenden! Nur wenige Sekunden sprühen! Großflächige Leder- und Textilerzeugnisse nur im Freien besprühen und gut ablüften lassen! Von Kindern fernhalten!

## EN

### WATERPROOFING SPRAY

The spray covers leather, natural and synthetic fabrics in a water and dirt resistant layer. Impregnates and maintains any textile even under extreme weather conditions, e.g. tents, tarpaulins, sails, awnings, parasols, umbrellas, coats, anoraks, sweaters, functional and outdoor clothing as well as shoes and backpacks. Spilled coffee, tea, wine or coke drip off without leaving a trace. Every single fiber is coated with an invisible, breathable, UV and temperature resistant protective layer. Dry dirt no longer sticks to the fibres, wet dirt is no longer absorbed. Ideal for hunters, anglers as well as those who are exposed to weather while working or exercising.

## FR

### SPRAY D'IMPRÉGNATION

Il dispose d'une couche extrêmement résistante contre l'humidité et la boue pour toutes les fibres naturelles et artificielles, ainsi que pour le cuir à base de la technologie la plus moderne. Il entretient et imprègne tous les daims exposés à des conditions climatiques extrêmes. Les tentes, les bâches, les voiles, les stores, les parapluies, les parasols deviendront aussi résistants que les im perméables, les anoraks, les mateaux, les vêtements de ski et de sport, ainsi que les chaussures et les sacs à dos. Il garantit également une protection contre les tâches de café, de thé, de vin rouge, de coca, etc. Il protège chaque fibre d'une couverture UV invisible qui est à la fois résistante aux températures extrêmes et laisse résiper. Ainsi, la boue sèche ne colle pas sur la fibre et la boue humide n'est pas absorbée. Il est le spray idéal pour les chasseurs, les pêcheurs et tous ceux qui sont exposés à des conditions climatiques extrêmes, que ce soit par leur métier ou pour des raisons sportives.

RU

**ПРОПИТЫВАЮЩИЙ АЭРОЗОЛЬ**

Водоотталкивающее средство это предлагает на основе самой современной технологии чрезвычайно водоотталкивающее и не восприимчивое к грязи покрытие с эффектом стекающих капель для всех натуральных и искусственных волокон, а также кожи. Обеспечивает уход и пропитывает все текстильные изделия и замшу, которые даже подвергаются влиянию самой отвратительной погоды. Палатки, навесы, паруса, маркизы, солнцезащитные зонты и зонты для дождя становятся такими же устойчивыми против погодных условий, как и плащи, спортивные куртки, пуловеры, одежда для дождя, лыжная и спортивная одежда, а также обувь и рюкзаки. Также загрязнения от случайно пролитого кофе, чая, красного вина или кока-колы просто стекают каплями. Водоотталкивающее средство это покрывает оболочкой каждое по отдельности волокно посредством невидимого, устойчивого к ультрафиолетовым лучам и устойчивого к температуре, воздухопроницаемого защитного покрытия. Вследствие этого засохшая грязь больше не остается прилипшей на волокнах, влажная грязь больше не будет впитываться. Водоотталкивающее средство это является идеальным для охотников, рыбаков и всех тех, кто должен по роду службы или при занятии спортом подвергать себя воздействию ветра и скверной погоды.


**Imprägnier-Spray  
in Aktion**

**UNIVERSAL-  
ÖL**
**FAHRRAD-  
PFLEGE**
**STICHFREI**
**KÖRPER-  
PFLEGE**

**Anwendungsbeispiel: Stoffverdeck beim Cabrio**
**TIER-  
PFLEGE**
**TECHNIK**
**WAFFEN-  
PFLEGE**
**ABWEHR-  
SPRAY**



**ERGIEBIG****SCHONEND****ZUVERLÄSSIG**

# REINIGEND

**WIRKSAM**



## FELGEN- REINIGER<sup>2</sup>

**Anwendungsbereich:** Entfernt hochwirksam und selbsttätig hartnäckigen Schmutz wie Bremsabrieb, Öl- und Gummirückstände. Auch bei RDKS (Reifendruckkontrollsystem) geeignet.

**Ausführung:** Erhältlich flüssig als Pumpspray und im Kanister.

### Vorteile:

- Extrem kraftvoller Gel-Reiniger
- Selbsttätig mit Wirkindikator
- Schäumt beim Sprühen auf
- Reinigungsstatus wird durch Farbänderung angezeigt
- Entfernt leichten Flugrost
- Geprüfte Materialverträglichkeit für alle Felgen (Stahl, Aluminium hochglanz, mehrteilig, matt)
- Neutral gegenüber Gummi und lackierten Oberflächen
- Geruchsreduziert
- Säurefrei
- Biologisch abbaubar



### Erhältlich als:

**750 ml** Art.-Nr. 25085

**5 Liter** Art.-Nr. 25438

### Gefahrenhinweise:

**Achtung:** Gesundheitsschädlich bei Verschlucken. Kann allergische Hautreaktionen verursachen. Verursacht schwere Augenreizung.



**Felgen-Reiniger  
in Aktion**

### EN RIM CLEANER

Ballistol rim cleaner removes persistent dirt such as brake dust, oil and rubber residue effectively without user interaction. The cleaning liquid starts to foam when sprayed on, even removing light rust. A built-in indicator changes its colour to violet as soon as the cleaning process is finished. Suitable for TPMS (tire-pressure monitoring system). Its odour has been reduced, it contains no acids and is biodegradable. It is suitable for rims of any material (e.g. steel or aluminium with a matt or mirror finish) and reacts neutrally towards rubber and painted surfaces.

Please note: Rinse off the product thoroughly, do not let it dry and do not apply in direct sunlight or on hot surfaces. Store in a frost-proof place.

### FR NETTOYANT POUR JANTES

Ballistol nettoyant pour jantes élimine efficacement et automatiquement l'encrassement issu notamment de l'abrasion des freins, des résidus de graisse ou de gomme de pneu. Le nettoyant mousse lors de la vaporisation. L'oxygène ajouté accroît le pouvoir nettoyant. L'indicateur de nettoyage inclus permet de connaître le statut du nettoyage avec un changement de couleur qui passe de rouge à violet. Convient également au contrôle automatique de la pression des pneus (TPMS). Élimine les points de rouille légers, dégage une faible odeur, ne contient pas d'acide et est biodégradable.

Compatibilité testée sur les matériaux de tous types de jantes (acier, aluminium finition brillante, mixte ou matte). Neutre avec le caoutchouc et les surfaces peintes.

Remarques: Rincer entièrement, ne pas laisser sécher et ne pas utiliser en plein soleil ou sur des surfaces chaudes. Ballistol Gel nettoyant pour jantes doit être protégé du gel.

### RU ОЧИСТИТЕЛЬ КОЛЕСНЫХ ДИСКОВ

Очиститель колесных дисков Ballistol — высокоэффективное средство, которое легко справляется с трудноудаляемыми загрязнениями, такими как абразивный износ тормозов, остатки масла и резины. Очиститель вспенивается при распылении. Насыщен кислородом, что еще больше увеличивает эффективность очистки. Содержащийся активный индикатор показывает состояние очистки, изменяя цвет с красноватого на фиолетовый. Также подходит для RDKS (системы контроля давления в шинах). Удаляет легкую поверхностную ржавчину, не имеет запаха, не содержит кислот и биоразлагается.

Проверенная совместимость материалов для всех дисков (сталь, алюминий глянцевый, многокомпонентный, матовый). Нейтрален по отношению к резине и окрашенным поверхностям.

Указания. Тщательно сполоснуть, не дать высохнуть и не использовать на ярком солнце или на нагретых поверхностях. Обеспечить защиту очистителя дисков от холода.



UNIVERSAL-  
ÖL

FAHRRAD-  
PFLEGE

STICHFREI

KÖRPER-  
PFLEGE

TIER-  
PFLEGE

TECHNIK

WAFFEN-  
PFLEGE

ABWEHR-  
SPRAY

## ANWENDUNG TROCKEN-REINIGER & DETAILER/ APPLICATION OF DRY CLEANER & DETAILER

### VERWENDUNG ALS TROCKEN-REINIGER/ USE AS A DRY CLEANER

Leicht verschmutzter oder verstaubter Lack kann sofort ohne Wasser behandelt werden. / Slightly dirty or dusty paint can be treated immediately without water.



- Lack satt mit Reiniger einsprühen.
- Mit hochflorigem Mikrofasertuch reinigen, bis die Oberfläche sauber ist.
- Mit weiterem hochflorigen Mikrofasertuch nachpolieren.

#### Ergebnis:

Sauberer Lack mit enormem Tiefglanz und extremer Abperl-Beschichtung

- Spray the paint thoroughly with the cleaner.
- Clean with the high-pile microfiber cloth until the surface is clean.
- Polish with another high-pile microfiber cloth.

#### Result:

Clean paint with an incredibly deep shine and extremely beaded coating

### VERWENDUNG ALS DETAILER / USE AS A DETAILER

Lack per Hand oder in der Autowäsche wie gewohnt reinigen. Weiter wie folgt vorgehen. / Clean the paint by hand or in the car wash as usual. Proceed as follows.



#### Trockenanwendung:

- Detailer auf kurzfloriges Mikrofasertuch/weiches Baumwolltuch aufsprühen und auf dem trockenen Lack verteilen.
- Anschließend mit hochflorigem Mikrofasertuch auspolieren.

**Vorteil:** Extreme Abperl-Beschichtung und enormer Tiefglanz

#### Dry application:

- Spray the detailer on the short-pile microfiber cloth / soft cotton cloth and spread on the paint.
- Then polish with the high-pile microfiber cloth.

**Advantage:** Extremely beaded coating and incredibly deep shine



#### Ergebnis:

Perfektes Lackfinish mit einem hervorragenden Abperl-Effekt.  
*Stärke des Abperl-Effekts abhängig von Nass- oder Trockenanwendung.*

#### Result:

Perfect lacquer finish with an excellent beading effect.  
*Strength of the rolloff effect depends on wet or dry application.*



#### Nassanwendung:

- Detailer auf nassen Lack aufsprühen.
- Mit Mikrofaser-Trockentuch Lack abtrocknen. Der Detailer verteilt sich beim Abtrocknen und wirkt als Trockenhilfe.

**Tipp:** Bessere Verteilung des Detailers bei Verwendung eines Baumwolltuchs. Danach mit hochflorigem Mikrofasertuch auspolieren.

**Vorteil:** Zeitersparnis

#### Wet application:

- Spray detailer on wet paint.
- Dry with microfiber drying cloth. The detailer spreads when drying.

**Tip:** Improved spreading of the detailer when using a cotton cloth. Then polish with a high-pile microfiber cloth.

**Advantage:** Time savings

**Bitte beachten: Vor Gebrauch gut schütteln.** Nicht in der prallen Sonne oder auf erhitzten Oberflächen verwenden. Nicht eintrocknen lassen. Inhalt vor Frost schützen.

**Please note: Shake well before use.** Do not use in the blazing sun or on heated surfaces. Do not allow to dry. Protect contents against frost.



**Trocken-Reiniger & Detailer in Aktion**



## TROCKEN-REINIGER & DETAILER

**Anwendungsbereich:** Für alle Arten von Fahrzeugen und Zweirädern geeignet. Löst leichte und mittlere Verschmutzungen wie Dreckspritzer, Blütenstaub, Kalk- und Regenwasserflecken sowie Fingerabdrücke. Kann auf Lack-, Chrom-, Glas-, Alu- und Kunststoffoberflächen eingesetzt werden.

**Ausführung:** Erhältlich flüssig als Pumpspray und im Kanister.

### Vorteile:

- Schonende Express-Pflege
- Reinigung ohne Wasser
- Brillantes Lackfinish mit Abperl-Effekt
- Verleiht extremen Tiefglanz durch enthaltene, hochwertige Polymere und Wachse
- Frischt vorhandene Wachsbehandlung auf
- Bietet Schutz vor Witterungs- und Umwelteinflüssen
- Geeignet und bei Folienbeklebung

**Hinweise:** Nicht in der prallen Sonne oder auf erhitzten Oberflächen verwenden. Nicht eintrocknen lassen. Inhalt vor Frost schützen.

### Erhältlich als:

750 ml Art.-Nr. 25086 | 5 Liter Art.-Nr. 25434

### EN DRY CLEANER AND DETAILER

Express treatment with a hydrophobic mirror finish, resulting from the contained high-quality polymers and waxes. For all vehicles, bicycles and motorcycles. Removes light dirt, pollen, lime spots, rainwater stains and fingerprints. Suitable for painted surfaces as well as chrome and plastic.

### FR NETTOYANT À SEC & DÉTAILLANT

Nettoyage rapide et finition de surface occasionnelle. Conçu pour tous les types de voitures et deux-roues. Dissout les salissures légères à moyennes comme les éclaboussures, le pollen, les traces de calcaire et d'eau de pluie, ainsi que les traces de doigts. Peut être utilisé sur les surfaces peintes, chromées, et en plastique. Les polymères et cires de haute qualité permettent une haute brillance et un effet déperlant particulier.

### RU СУХОЙ ОЧИСТИТЕЛЬ И ДЕТЕЙЛЕР

Быстрая очистка и обработка поверхности. Подходит для всех типов транспортных средств и двухколесных транспортных средств. Растворяет легкие и средние загрязнения, такие как брызги грязи, цветочную пыльцу, пятна от извести и дождевой воды, а также удаляет отпечатки пальцев. Может использоваться на окрашенных, хромированных и пластиковых поверхностях. Высококачественные полимеры и воски создают необычайно глубокий блеск и особый водоотталкивающий эффект.



## GLAS-REINIGER

**Anwendungsbereich:** Geeignet für Glas und Spiegelgläser sowie harte, glatte Oberflächen am Fahrzeug und im Haushalt. Entfernt mühelos Fingerabdrücke, Fett, Öl, Nikotin, Ruß, Staub, Dampf von E-Zigaretten und sogar Insektenrückstände.

**Ausführung:** Erhältlich flüssig als Pumpspray und im Kanister.

### Vorteile:

- Mit Intensiv-Reinigungs-Formel
- Streifenfreier Glanz
- Sehr ergiebig, sparsam anwenden
- Auch auf warmen Oberflächen anwendbar
- Schutzfilm verzögert Wiederverschmutzung

### Erhältlich als:

750 ml Art.-Nr. 25080

5 Liter Art.-Nr. 25437



**Glas-Reiniger in Aktion**

### EN GLASS CLEANER

Ballistol's highly-concentrated glass cleaner for streak-free shine due to highly effective surfactants. Removes fingerprints, grease, oils, dust, nicotine, e-cigarette and insect residues easily. For glass and mirrors as well as hard smooth and even warm surfaces in the car or at home. It protects cleaned surfaces from becoming dirty again too quickly.

### FR NETTOYANT SURFACES EN VERRE

Ballistol Nettoyant surfaces en verre – Une brillance sans traces grâce à des tensioactifs haute efficacité. Élimine sans effort les traces de doigts, la graisse, l'huile, la nicotine, la suie, la poussière, les vapeurs de e-cigarette et aussi les résidus d'insectes. Convient aux vitres et rétroviseurs ainsi qu'aux surfaces dures et lisses à la maison et dans les voitures. Très économique, un film protecteur invisible empêche aux salissures de se redéposer. Ballistol Nettoyant surfaces en verre peut aussi être utilisé sur surfaces chaudes, à condition de procéder rapidement.

### RU ОЧИСТИТЕЛЬ СТЕКОЛ

Очиститель стекол Ballistol — блеск без разводов благодаря высокоэффективному поверхностно-активному веществам. Без труда удаляет отпечатки пальцев, жир, масло, никотин, сажу, пыль, пары электронной сигареты и даже остатки насекомых. Подходит для стекол и зеркал, а также для твердых, гладких поверхностей в быту и в автомобиле. Экономный расход. Повторное загрязнение сдерживается невидимой защитной пленкой. Очиститель стекол Ballistol можно также быстро наносить на теплые поверхности.



UNIVERSAL-  
ÖL

FAHRRAD-  
PFLEGE

STICHFREI

KÖRPER-  
PFLEGE

TIER-  
PFLEGE

TECHNIK

WAFFEN-  
PFLEGE

ABWEHR-  
SPRAY





**Erhältlich als:**  
750 ml Art.-Nr. 25075  
5 Liter Art.-Nr. 25434

**EN**

### UNIVERSAL & PLASTIC CLEANER

A strong all purpose cleaner which removes dirt, soot, grease, oils, nicotine and insect residues even after a brief application. Perfect for cleaning surfaces in the car, household and commercial appliances, such as plastic parts, blinds, upholstery, textiles, artificial and smooth leather, furniture, garden furniture or tarpaulins. Treated surfaces are antistatic and repel dust and dirt. The contained surfactants are highly concentrated yet gentle. No silicones or solvents. Fresh scent.

**FR**

### BALLISTOL NETTOYANT UNIVERSEL & PLASTIQUE

Ballistol Nettoyant Universel & Plastique avec très fort pouvoir nettoyant. Même en laissant le produit agir peu de temps, il élimine efficacement les impuretés, la suie, la graisse, l'huile, la nicotine ou encore les résidus d'insectes. Pour le nettoyage de toutes les surfaces dans les voitures, maisons ou ateliers (par exemple pièces de plastique, lamelles de store, housses de siège, tissus, similicuir et cuir lisse, surfaces de meubles, mobilier de jardin, bâches). Les surfaces traitées repoussent la poussière et la saleté et deviennent antistatiques. Le produit est très économique et respectueux des matériaux grâce à la présence de tensioactifs doux de grande qualité. Ballistol Nettoyant Universel & Plastique ne contient pas de silicone ni de solvant et laisse un parfum frais.



**Die perfekte Ergänzung:  
Unsere Premium  
Mikrofasertücher  
finden Sie ab Seite 61.**

## UNIVERSAL- & KUNSTSTOFF-REINIGER

**Anwendungsbereich:** Zur Reinigung von allen Oberflächen im Auto, Haushalt und Gewerbe (z. B. für Kunststoffteile, Jalousien, Sitzbezüge, Textilien, Kunst- und Glattleder Möbeloberflächen, Gartenmöbel, Planen). Löst Verschmutzungen wie Ruß, Fett, Öl, Nikotin sowie Insektenreste.

**Ausführung:** Erhältlich flüssig als Pumpspray und im Kanister.

### Vorteile:

- Hohe Schmutzlösekraft
- Entfernt 99,9 % der Bakterien
- Für alle Oberflächen
- Mit frischem Duft
- Kurze Einwirkzeit
- Macht staub- und schmutzabweisend sowie antistatisch
- Kein Nachwischen mit Wasser erforderlich
- Sehr ergiebig
- Materialschonend
- Silikon- und lösemittelfrei



**Universal- & Kunststoff-Reiniger  
in Aktion**



**RU**

### УНИВЕРСАЛЬНЫЙ ОЧИСТИТЕЛЬ И ОЧИСТИТЕЛЬ ПЛАСТИКА

Универсальный очиститель и очиститель пластика Ballistol с очень высокой растворимостью загрязнений. Уже после короткого времени воздействия общие загрязнения, сажа, жир, масло, никотин и остатки насекомых надежно удаляются. Для очистки всех поверхностей в автомобиле, в быту и в промышленности (например, для пластиковых деталей, жалюзи, обивки сидений, текстиля, искусственной и гладкой кожи, мебельных поверхностей, садовой мебели, брезента). Обработанные поверхности приобретают пыле- и грязеотталкивающие, а также антистатические свойства. Средство очень экономично расходуется и действует бережно по отношению к материалам благодаря использованию высококачественных мягких поверхностно-активных веществ. Универсальный очиститель и очиститель пластика Ballistol не содержит силикона и растворителей и обладает свежим ароматом.



## DRUCKGAS-REINIGER<sup>1</sup>

**Anwendungsbereich:** Entfernt Staub, feinste Fusseln und kleinere Partikel berührungslos aus schwer zugänglichen Stellen. Dabei bleiben empfindliche Gegenstände wie Filme, Optiken und hochglanzpolierte Metalle geschont. Es ist im Einsatz erprobt bei Kameras (nicht für Kamerareflexspiegel), Linsen und Objektiven, Mikroskopen und anderen optischen Geräten. Ebenso bei Computern, Tastaturen, Druckern, USB-Ports, HiFi-/Stereoanlagen, Plattenspielern, elektrischen und elektronischen Schaltelementen und Modulen (z. B. Lichtschalter, Steckdose, Platine, Rauchmelder) verwendbar.

**Ausführung:** Erhältlich als Spray.

**Vorteile:**

- Hohe Ergiebigkeit durch Einsatz eines Spezialgases
- Aussprühbares Gasvolumen von ca. 80 Liter (Vergleich Druckluft: 5 Liter)

**Erhältlich als:**

**Spray 300 ml Art.-Nr. 25287**

**Gefahrenhinweise:**

**Gefahr:** Extrem entzündbares Aerosol. Behälter steht unter Druck: Kann bei Erwärmung bersten.

### EN COMPRESSED GAS CLEANER

The compressed gas cleaner removes dust, fine fluff and small particles contactlessly from places which are hard to reach. Delicate objects such as film, lenses or mirror-polished metals are spared. This product is particularly effective due to the used specialty gas i.e. the effective gas volume reaches approx. 80 liters instead of 5 liters compared to usual compressed air. It is used in laboratories, graphic companies, workshops and the hobby area. Tried and tested for cameras and camera lenses (not suitable for reflex cameras), microscopes and other optical equipment as well as for computers, keyboards, printers, USB ports, hi-fi systems and record players. Likewise it can be used for electric and electronic switching elements or modules (e.g. light switches, sockets, boards, smoke detectors...).

### FR SPRAY DE NETTOYAGE À GAZ COMPRIMÉ

Spray à air comprimé retire sans contact la poussière, les plus fines peluches et les plus petites particules des endroits difficiles d'accès. Il embellit ainsi les objets délicats tels que les films, les verres optiques et les métaux polis très brillants. Il fait preuve d'un très bon rendement grâce à l'utilisation d'un gaz spécial. On atteint un volume de gaz propulsable d'environ 80 litres (comparaison avec l'air comprimé : seulement 5 litres).

Il trouvera sa place dans les laboratoires, les entreprises graphiques, les ateliers et pour les loisirs. Son utilisation a été testée sur les appareils photo (pas sur les appareils reflex), les lentilles et objectifs, les microscopes et autres outils d'optique, et également sur les ordinateurs, les claviers, les imprimantes, les ports USB, les appareils Hi-fi/stéréo et les platines de lecture. Il peut également être utilisé pour les éléments de commutation et les modules électriques et électroniques (par ex. les interrupteurs, prises de courants, platines...).

### RU СПРЕЙ СО СЖАТЫМ ВОЗДУХОМ

Средство бесконтактно удаляет из труднодоступных мест пыль, ворсинки и мелкие частицы. При этом такие чувствительные предметы, как пленка, оптика и отполированные до блеска металлические изделия остаются неповрежденными.

Средство Ballistol Staubfrei достигает высокой эффективности благодаря

использованию специального газа. Объем выпускаемого газа достигает прибл. 80 литров (для сравнения, сжатый воздух: только 5 литров). Используется в лабораториях, предприятиях графического профиля, мастерских и для свободного времяпрепровождения. Применяется на практике для фотокамер (кроме зеркальных фотокамер), линз и объективов, микроскопов и других оптических приборов, а также для компьютеров, клавиатур, принтеров, USB-портов, установок для высококачественного воспроизведения звука/стереоустановок и проигрывателей. Прибор можно также использовать для электрических и электронных коммутационных элементов и модулей (например, выключателей освещения, штепсельных розеток, плат ...).



UNIVERSAL-  
ÖL

FAHRRAD-  
PFLEGE

STICHFREI

KÖRPER-  
PFLEGE

TIER-  
PFLEGE

TECHNIK

WAFFEN-  
PFLEGE

ABWEHR-  
SPRAY

**Erhältlich als:**

750 ml Art.-Nr. 25440

5 Liter Art.-Nr. 254401

**Gefahrenhinweise:****Achtung:** Verursacht Hautreizungen. Verursacht schwere Augenreizung.**EN BARBECUE CLEANER**

This powerful and active foam cleaner clings well to surfaces, cleaning barbecues and grillages without residues. Extremely concentrated, easy to use and suitable for all types of barbecues. Removes burnt-on residues, grease and marinades effortlessly and thoroughly without abrasion. If used frequently, it prevents stubborn dirt to build up, making cleaning easier with time. Easily degradable and does not contain phosphates. Suitable for gas nozzles, stainless-steel covers, enameled grillages as well as parts made of plastics.

Please note: This product is not suitable for light and non-ferrous metals nor painted or non-stick coated surfaces.

**FR NETTOYANT BARBECUE**

Mousse active puissante à forte adhérence qui nettoie le barbecue et sa grille sans laisser de résidu. Extrêmement économique, facile à appliquer et adapté à tous les types de barbecue. Élimine sans effort les résidus roussis, la graisse fraîche ou incrustée ainsi que les résidus de marinade. Appliqué régulièrement, ce nettoyant pour barbecue facilite le nettoyage et empêche les salissures tenaces. Facilement biodégradable, sans phosphates. Nettoie en profondeur sans frotter. Convient aux buses de gaz, couvercles en inox, grilles en fonte et parties plastique du barbecue. Ne pas appliquer sur des métaux légers ou non ferreux, sur des surfaces peintes ou anti-adhésives.

**GRILL-REINIGER<sup>2</sup>**

**Anwendungsbereich:** Zur rückstandslosen Entfernung eingebrannter Rückstände, frischen oder angetrockneten Fettes sowie von Marinaden-Rückständen an Grill und -rost. Geeignet auch für Gasdüsen, Abdeckungen aus Edelstahl, emaillierte Grillroste und Kunststoffteile am Grill.

**Ausführung:** Erhältlich flüssig als Pumpspray und im Kanister.

**Vorteile:**

- Stark anhaftender, kraftvoller Aktiv-Schaum
- Hohe Fettlösekraft
- Extrem ergiebig
- Aufsprühen - wirken lassen - abwischen - fertig
- Mit Grill-Profis entwickelt
- Leicht biologisch abbaubar

**Hinweise:** Nicht für lackierte und antihaftbeschichtete Oberflächen sowie Leicht- und Buntmetalle.



**Grill-Reiniger  
in Aktion**

**RU ОЧИСТИТЕЛЬ ДЛЯ ГРИЛЕЙ**

Мощная, надежно прилипающая активная пена, которая очищает грили и решетки, не оставляя следов. Чрезвычайно экономичное средство, простое в использовании и подходящее для всех типов грилей. Без труда удаляет нагар, свежий и засохший жир, а также остатки маринада. При регулярном использовании очиститель для грилей облегчает чистку и предотвращает появление трудноудаляемых загрязнений. Легко биоразлагается, не содержит фосфатов. Тщательно очищает без истирания поверхности. Также подходит для газовых сопел, крышек из нержавеющей стали, чугунных решеток гриля и пластиковых деталей на решетке. Не наносите на легкие и цветные металлы, окрашенные поверхности и поверхности с антипригарным покрытием.



## KAMIN- & OFENREINIGER <sup>2</sup>

**Anwendungsbereich:** Entfernt mühe-  
los hartnäckige Verharzungen, Rauch-  
teer, verkohlte und verkrustete Rück-  
stände, Ruß, Öl, Nikotin und Wachs.  
Es erleichtert die Reinigung und beugt  
hartnäckigen Verschmutzungen vor.  
Auch für Backöfen und -bleche, Fon-  
duetöpfe, Woks, Töpfe, Pfannen, Frit-  
teusen, Ceranfelder und Kochplatten,  
Mikrowellengeräte und Elektroherde.

**Ausführung:** Erhältlich flüssig als  
Pumpspray und im Kanister.

### Vorteile:

- Selbsttätige, rückstandsfreie und  
sekundenschnelle Reinigung
- Extrem ergiebig
- Einfach in der Anwendung



### Erhältlich als:

150 ml Art.-Nr. 25415

750 ml Art.-Nr. 25407

5 Liter Art.-Nr. 25405

### Temperatureinsatzbereich:

-5 °C bis ca. +40 °C

**Hinweise:** Nicht für lackierte Ober-  
flächen geeignet

### Gefahrenhinweise:

**Achtung:** Verursacht Hautreizungen. Verursacht  
schwere Augenreizung.



### EN FIREPLACE & STOVE CLEANER

Cleans fireplace glasses safely without leav-  
ing any residues in a matter of seconds with-  
out user interaction. It is easy to use and  
highly effective. It removes stubborn resin,  
tar, charred and burnt areas, soot, oils, nico-  
tine and waxes. It prevents stubborn dirt to  
build up, making cleaning easier with time.  
This product is also suitable for grillages,  
ovens, baking trays, fondue pots, woks, pots,  
pans, fryers, glass-ceramic cooktops, hotpla-  
tes, microwaves and electric stoves. Not sui-  
table for painted surfaces.

### FR NETTOYANT POUR CHEMINÉES, FOURS

Il nettoie efficacement les vitres de cheminée  
en un clin d'œil, sans laisser de traces et sans  
frotter. Il est très économique à l'emploi et  
simple d'application. Il enlève facilement les  
résines tenaces, le goudron, les résidus car-  
bonisés et incrustés, la suie, les huiles, la ni-  
cotine et la cire. Pour un entretien plus facile.  
Prévient l'apparition de saletés tenaces. Con-  
vient également pour le nettoyage des grilles  
de cuisson, fours, plaques à four, appareils à  
fondue, woks, casseroles, poêles, friteuses,  
plaques de cuisson à induction, plaques de  
cuisson, fours à micro-ondes et cuisinières  
électriques. Ne convient pas aux surfaces ver-  
nies, p. ex., jantes en aluminium vernies.

### RU Средство для Чистки Каминов и Печей

Средство для чистки осуществляет чистку  
стекел смотровых окон каминов и печей  
надежно, автоматически полностью и  
буквально в считанные секунды. Средство  
для чистки является чрезвычайно выгодным,  
эффективным и простым в применении. Оно  
с легкостью убирает и устраняет устойчивые  
смолообразования, смолы табачного дыма,  
карбонизированные и кристализированные  
остатки и нагар, копоть, масло, жировые  
вещества, никотин и воск. Оно существенно  
облегчает осуществление чистки и  
предотвращает возникновение устойчивых  
загрязнений. Также может употребляться для  
чистки решетки гриля, металлических листов  
хлебопекарных печей, кастрюлей для фондю,  
котелков с выпуклым днищем для китайской  
кухни, кастрюлей, сковородок и противней,  
устройств для жарения во фритюре, чёрной  
стеклокерамики кухонных плит и конфорок  
электрических плит, микроволновых печей  
и электрических плит. Не пригоден для  
покрытых лаком поверхностей, например,  
покрытых лаком литых дисков.



UNIVERSAL-  
ÖL

FAHRRAD-  
PFLEGE

STICHFREI

KÖRPER-  
PFLEGE

TIER-  
PFLEGE

TECHNIK

WAFFEN-  
PFLEGE

ABWEHR-  
SPRAY



## HARZLÖSER<sup>2</sup>

**Anwendungsbereich:** Entwickelt speziell für Holzbearbeitungsmaschinen und Industriepflege. Der ideale Helfer für verharzte Werkzeuge wie z. B. Sägeblätter, Hobel sowie Stechbeitel.

**Ausführung:** Erhältlich flüssig als Pumpspray und im Kanister.

### Vorteile:

- Rückstandsfreie, leichte Reinigung von Harzrückständen
- Extrem ergiebig
- Einfach in der Anwendung
- Aufsprühen - wirken lassen - abwischen - fertig
- Biologisch abbaubar
- Geeignet für alkalibeständige Oberflächen
- Frei von tierischen Ölen

## BREMSEN- UND TEILEREINIGER<sup>1,2,3</sup>

**Anwendungsbereich:** Zur Reinigung und Entfettung von Bremsen, Bremsscheiben sowie Industrieteilen. Öl, Fett, Klebstoffreste, Schmutz sogar eingetrocknete, verharzte Öle und Bremsstaub werden wirkungsvoll entfernt.

**Ausführung:** Erhältlich als Spray und flüssig, im Kanister.

### Vorteile:

- Lüftet rückstandsfrei ab
- Angenehmer Duft
- Beseitigt organische Fettrückstände durch enthaltene Zitrusextrakte
- Gute Materialverträglichkeit (auch bei Lack und Kunststoff)
- Extra starker Sprühstrahl
- Verharzt nicht, aceton-, silikon-, PTFE- und säurefrei
- Frei von tierischen Ölen



### Erhältlich als:

150 ml Art.-Nr. 25435

750 ml Art.-Nr. 25417

5 Liter Art.-Nr. 25425

### Temperatureinsatzbereich:

-5 °C bis ca. +40 °C

**Hinweise:** Nicht für lackierte Oberflächen sowie Leicht- und Buntmetalle. Nach der Reinigung empfehlen wir die Konservierung mit Ballistol Universalöl.

### Gefahrenhinweise:

**Achtung:** Verursacht Hautreizungen. Verursacht schwere Augenreizung.

## EN BRAKE AND PARTS CLEANER

For cleaning and degreasing brakes, brake discs and industrial parts. Removes oils, grease, dirt and even dried up resinified oils as well as brake dust with ease. Evaporates without leaving any residue. Pleasant scent. Good material compatibility, even with painted surfaces and plastics. Does not contain acetone.

## FR NETTOYANT POUR FREINS ET PIÈCES

Pour nettoyer et dégraisser les freins, disques de freins et pièces industrielles. Retire efficacement l'huile, la graisse, les salissures et même les huiles résinifiées et desséchées ainsi que les poussières de freinage. S'évapore sans laisser de résidus. Odeur agréable. Bon compatibilité aux matériaux, aussi pour des laques et des plastiques. Sans acétone.

## RU СРЕДСТВО ДЛЯ ОЧИСТКИ ТОРМОЗОВ И ДЕТАЛЕЙ

Для очистки и обезжиривания тормозов, тормозных дисков и промышленных деталей. Эффективно удаляет масло, смазку, грязь, даже засохшее, застывшее масло и тормозную пыль. Высыхает на воздухе без остатка.

## EN RESIN REMOVER

Ballistol resin remover has been specifically designed for woodworking machines and industrial maintenance. It removes resin from various tools such as saw blades, planes and chisels without residues. Spray it on, leave it to act for a short while, then wash it off. It is easy to use and highly effective.

## FR DISSOLVANT POUR RÉSINE

Ballistol Dissolvant pour résine, spécialement conçu pour les machines de travail du bois et l'entretien dans l'industrie, constitue l'assistant idéal pour les outils recouverts de résine, tels que les lames de scie, les rabots, ainsi que les ciseaux de menuisier. Après une pulvérisation courte, la résine peut être retirée facilement et sans résidu. Ballistol Dissolvant pour résine fait preuve d'un très bon rendement et est facile d'utilisation.

## RU РАСТВОРИТЕЛЬ СМОЛЫ

Высококачественная защита от коррозии без восковых частиц служит для ухода, технического обслуживания и защиты машин и оборудования. Растворитель смол BALLISTOL, разработанный специально для деревообрабатывающих станков и промышленного ухода, является идеальным помощником для таких засмоленных инструментов, как, например, пильные диски или полотна, рубанки, а также стамески. Быстро нанести распылением растворитель, и смолу можно удалить легко и без остатков. Растворитель смол Ballistol весьма эффективен и прост в применении.



### Temperatureinsatzbereich:

-5 °C bis ca. 40 °C

### Erhältlich als:

500 ml Art.-Nr. 25340

5 Liter Art.-Nr. 25346

### Gefahrenhinweise:

**Gefahr:** Enthält Naphtha. Flüssigkeit und Dampf extrem entzündbar. Verursacht Hautreizungen. Verursacht schwere Augenreizung. Kann Schläfrigkeit und Benommenheit verursachen. Giftig für Wasserorganismen, mit langfristiger Wirkung. Angabe auf Aerosolverpackung: Extrem entzündbares Aerosol. Behälter steht unter Druck: Kann bei Erwärmung bersten.

| <br><b>ES WIRKT.</b> |                         | Ballistol Pflegetücher                                                                                                        |                                                                                                                |                                                                                                                                     |                                                                                                                                          |                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                       |                         | Premium 2in1<br>Mikrofasertuch                                                                                                | Premium<br>Mikrofasertuch                                                                                      | Premium<br>Glas-Mikrofasertuch                                                                                                      | Premium<br>Waffel-Mikrofasertuch                                                                                                         | Spezial<br>Pflegetücher                                                                                                         |
|                                                                                                       |                         |                                              |                               |                                                   |                                                       |                                              |
|                                                                                                       |                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zum Pflegen, Trocknen und Polieren</li> <li>• Zwei verschiedene Florhöhen</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Für Kunststoffoberflächen</li> <li>• Spezielle Webstruktur</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ideal zur Politur von Glas- und Spiegeloberflächen</li> <li>• Erhältlich im Set</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ideal zur Vorreinigung von Glas- und Spiegeloberflächen</li> <li>• Erhältlich im Set</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zur Intensiv-Pflege und -Reinigung</li> <li>• Erhältlich im Set mit 3 Stück</li> </ul> |
| Verwendung auf                                                                                        | Metall                  | ● ○ ○                                                                                                                         | ● ● ○                                                                                                          | ● ○ ○                                                                                                                               | ● ○ ○                                                                                                                                    | ● ● ●                                                                                                                           |
|                                                                                                       | Lack/Pulverbeschichtung | ● ● ●                                                                                                                         | ● ● ○                                                                                                          | ● ○ ○                                                                                                                               | ● ● ●                                                                                                                                    | ● ● ○                                                                                                                           |
|                                                                                                       | Kunststoff              | ● ● ●                                                                                                                         | ● ● ●                                                                                                          | ● ● ○                                                                                                                               | ● ● ●                                                                                                                                    | ● ● ○                                                                                                                           |
|                                                                                                       | Glas                    | ● ○ ○                                                                                                                         | ● ○ ○                                                                                                          | ● ● ●                                                                                                                               | ● ● ●                                                                                                                                    | ● ○ ○                                                                                                                           |

● ● ● sehr gut | ● ● ○ gut | ● ○ ○ bedingt



Erhältlich als:  
Art.-Nr. 23734

## PREMIUM 2IN1 MIKROFASER- TUCH

**Anwendungsbereich:** „Glatte“ Seite mit kurzen Fasern zum Pflegen und Reinigen. „Weiche“ Seite mit hochflorigen Fasern zum Trocknen und Polieren.

**Ausführung:** 1 Mikrofasertuch mit zwei Florhöhen. (Material: 80 % Polyester und 20 % Polyamid, Größe 30 x 30 cm).

### Vorteile:

- Gute Griffigkeit
- Hohe Saugfähigkeit
- Kanten ohne Umkettelung (ultraschall-geschnitten)
- Silikonfrei
- Waschbar bei 60 °C
- Geeignet für umweltschonende Mehrfachanwendung

### EN PREMIUM 2-IN-1 MICROFIBER CLOTH

Smooth side with short fibres for care and cleaning. Soft side with high-pile fibres for drying and polishing. Advantages: pleasant feel, high absorbency, edges without overlock stitching (ultrasonically cut), silicone-free and washable at 60 °C. Suitable for eco-friendly repeat use.

### FR CHIFFON MICROFIBRE PREMIUM 2 EN 1

Un côté « lisse » avec des fibres courtes pour l'entretien et le nettoyage. Un côté « souple » avec des fibres à poils longs pour le séchage et le polissage. Avantages : bonne adhérence, haut pouvoir d'absorption, bords sans liseré (coupés aux ultrasons), sans silicone et lavable à 60°C. Respectueux de l'environnement car supporte de multiples utilisations.

### RU ВЫСОКОКАЧЕСТВЕННАЯ МИКРОФИБРОВАЯ САЛФЕТКА 2 В 1

Микрофибровая салфетка с коротким и длинным ворсом: «гладкая» сторона с коротким ворсом для ухода и очистки, «мягкая» сторона с длинным ворсом для сушки и полировки.

„Weiche“ Seite



„Glatte“ Seite



UNIVERSAL-  
ÖL

FAHRRAD-  
PFLEGE

STICHFREI

KÖRPER-  
PFLEGE

TIER-  
PFLEGE

TECHNIK

WAFFEN-  
PFLEGE

ABWEHR-  
SPRAY



## PREMIUM MIKROFASERTUCH

**Anwendungsbereich:** Zum Reinigen von Kunststoff-Oberflächen (z. B. Kunstleder, Fahrzeuginnenräume, Kunststoff-Waffenschäfte, Fensterrahmen, Schuhe, Interieur sowie Wohnwagenwände bzw. Wohnmobile u. v. m.)

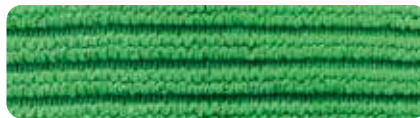
**Ausführung:** 1 Mikrofasertuch (Material: 80 % Polyester und 20 % Polyamid, Größe 40 x 40 cm).

### Vorteile:

- Zur Oberflächenreinigung, auch bei starker Strukturierung und Unebenheiten
- Silikonfrei, waschbar bei 60 °C
- Geeignet für umweltschonende Mehrfachanwendung



**Erhältlich als:**  
Art.-Nr. 23733



## SPEZIAL-PFLEGETÜCHER 3ER PACK

**Anwendungsbereich:** Geeignet zur feinen Reinigung von Maschinen, Waffenteilen oder Anwendung im Haushalt.

**Ausführung:** Enthält 3 Pflegetücher (40 % Baumwolle, 30 % Bambus, 30 % Polyester, Größe 42 x 42 cm).

### Vorteile:

- Robuste Pflegetücher aus Bambusfasern
- Vereint optimale Reinigungswirkung mit ausgezeichneter Saugfähigkeit
- Waschbar bei 60 °C
- Geeignet für umweltschonende Mehrfachanwendung

**Erhältlich als:**  
Art.-Nr. 23751

## EN PREMIUM MICROFIBRE CLOTH

For cleaning synthetic surfaces (e.g. imitation leather, vehicle interiors, plastic gun stocks, window frames, shoes, interiors, as well as caravan walls and mobile homes, etc.). Advantages: For surface cleaning, including heavily textured and uneven surfaces. Silicone-free and washable at 60°C. Suitable for eco-friendly repeat use.

## FR CHIFFON MICROFIBRE PREMIUM

Idéal pour le nettoyage des surfaces en plastique (comme le simili cuir, l'intérieur des véhicules, les crosses de fusils en plastique, les cadres de fenêtres, les chaussures, les intérieurs ainsi que les parois de caravane ou de mobil-home etc). Avantages : Pour le nettoyage des surfaces, même à la structure marquée ou irrégulière, sans silicone et lavable à 60°C. Respectueux de l'environnement car supporte de multiples utilisations.

## RU ВЫСОКОКАЧЕСТВЕННАЯ МИКРОФИБРОВАЯ САЛФЕТКА

Подходит для очистки синтетических поверхностей (например, искусственной кожи, салона автомобиля, пластмассового ложа оружия, оконных рам, обуви, предметов интерьера, а также стен жилых автоприцепов или жилых автомобилей и т. д.). Преимущества: для очистки поверхностей, в том числе с выраженной структурой и неровностями, не содержит силикона, можно стирать при 60 °C. Подходит для многократного использования.

## EN SPECIAL CARE CLOTH PACK OF 3

Contains 3 cleaning cloths. Suitable for precision cleaning of machines, gun parts, and for household use.

Advantages: tough cleaning cloths made from bamboo fibres, combines optimal cleaning with excellent absorbency, washable at 60 °C. Suitable for eco-friendly repeat use.

## FR LINGETTES DE NETTOYAGE POUR ARMES KIT DE 3

Contient 3 chiffons. Convient pour le nettoyage délicat de machines, armes à feu ou pour une utilisation domestique.

Avantages : Chiffon résistant en fibres de bambou, allie efficacité de nettoyage optimale et excellent pouvoir d'absorption, lavable à 60°C. Respectueux de l'environnement car supporte de multiples utilisations.

## RU САЛФЕТКИ ДЛЯ УХОДА ЗА ОРУЖИЕМ 3 ШТ. В УПАКОВКЕ

Материал: специальная смешанная ткань, размер 42 x 42 см. Прочные салфетки для ухода из специальной смешанной ткани. Подходят для тщательной очистки машин, деталей оружия и также в хозяйстве. Перед первым использованием постирать.

## PREMIUM-SET MIKROFASER- TÜCHER

**Anwendungsbereich:** Set zur Profi-Reinigung von Glas- und Spiegeloberflächen am Fahrzeug, im Haushalt oder in der Industrie. Das beige Waffel-Mikrofaser-tuch ist perfekt für die Vorreinigung zur Aufnahme von grobem Schmutz (z. B. auf Fenster-rahmen, Windschutzscheibe und Schaufenstern). Das blaue seidenartige Mikrofaser-tuch mit feiner, dichter Webstruktur ist ideal zur streifenfreien Politur von Glasoberflächen

**Ausführung:** 2 Mikrofaser-tücher (Material: 80 % Polyester und 20 % Polyamid, Größe 40 x 50 cm + 35 x 60 cm).

**Vorteile:**

- Gute Griffbarkeit
- Hohe Grammatur
- Bessere und schnellere Feuchtaufnahme
- Streifenfreier Glanz ohne Wasserflecken,
- Absolut fussel- und silikonfrei
- Waschbar bei 60 °C
- Geeignet für umweltschonende Mehrfachanwendung



**Erhältlich als:**  
Art.-Nr. 23736

Waffel-Mikrofaser-tuch

Glas-Mikrofaser-tuch



**Ideale Ergänzung: Ballistol Glas-Reiniger**  
Weitere Infos finden Sie auf Seite 55.

### EN PREMIUM MICROFIBER CLOTH SET

Professional cleaning set for glass and mirror surfaces on vehicles, at home and in industrial environments. The beige waffle microfibre cloth is perfect for pre-cleaning to pick up coarse dirt (e.g. on window frames, wind-screens and display windows). The blue silk-like microfibre cloth with a fine, dense weave is ideal for polishing glass surfaces without leaving any streaks.

Advantages: pleasant feel, high grammage, better and faster moisture absorption, streak-free shine without water marks, absolutely lint and silicone-free, and washable at 60°C. Suitable for eco-friendly repeat use.

### FR LOT DE CHIFFONS MICRO- FIBRE PREMIUM:

Lot de chiffons pour le nettoyage professionnel des surfaces vitrées et des miroirs à la maison, dans les véhicules ou dans l'industrie. Le chiffon microfibre gaufré beige est parfait pour un nettoyage préliminaire afin de ramasser les grosses saletés (par exemple sur les cadres de fenêtres, les pare-brise et les vitrines). Le chiffon microfibre bleu soyeux au tissage fin et dense est idéal pour polir les surfaces en verre sans laisser de traces.

Avantages : bonne adhérence, grammage élevé, absorption optimale et rapide de l'humidité, brillance sans traces ni taches d'eau, sans aucune peluche ni aucune trace de silicone et lavable à 60°C. Respectueux de l'environnement car supporte de multiples utilisations.

### RU СНАБОР ВЫСОКОКАЧЕСТВЕННЫХ МИКРОФИБРОВЫХ САЛФЕТОК:

Lot de chiffons pour le nettoyage professionnel des surfaces vitrées et des miroirs à la maison, dans les véhicules ou dans l'industrie. Le chiffon microfibre gaufré beige est parfait pour un nettoyage préliminaire afin de ramasser les grosses saletés (par exemple sur les cadres de fenêtres, les pare-brise et les vitrines). Le chiffon microfibre bleu soyeux au tissage fin et dense est idéal pour polir les surfaces en verre sans laisser de traces.

Avantages : bonne adhérence, grammage élevé, absorption optimale et rapide de l'humidité, brillance sans traces ni taches d'eau, sans aucune peluche ni aucune trace de silicone et lavable à 60°C. Respectueux de l'environnement car supporte de multiples utilisations.





Tutorial-Serie  
zur Waffenpflege

SCHÜTZEND

ZUVERLÄSSIG

# PRÄZISE

SICHER

PFLEGEND





# GUNCER<sup>1</sup>

## KERAMIK-WAFFENÖL

**Anwendungsbereich:** Hochleistungs-Öl für Präzisions-schützen, Jäger und Law Enforcement. Der Zusatz des besonderen Keramik-Additives stellt die Funktionszuverlässigkeit und Schussgenauigkeit auch im Extrembereich sicher. Zusätzlich vermindert es den Verschleiß an der Waffe. Für alle Arten von Lang- und Kurz Waffen sowie Messer.

**Ausführung:** Erhältlich als Spray (200 ml mit Aufschäumfunktion) sowie flüssig in der Flasche mit Dosierspitze.

### Vorteile:

- Glättet Rautiefen (setzt sich unter Belastung in den Rautiefen der Reibstellen ab und reduziert so den Reibungswiderstand), Schmutz haftet schlechter an
- Reduziert Leistungsverluste beim Nachladen von halb- und vollautomatischen Waffen, auch unter Verwendung von schwacher Munition
- Gewährleistet Notlaufeigenschaften (Keramik-Additiv wird unter Druck nicht verdrängt bzw. verdampft selbst unter hohen Temperaturen nicht)
- Bildet unter Hitze keine sauren Rückstände
- Ausgezeichneter Korrosionsschutz, verhindert Passungsrost und löst Ruß
- Verharzt nicht, ohne Silikon oder PTFE
- Hohe Kriechfähigkeit und wasserbeständig

## EN GUNCER CERAMIC GUN OIL

GunCer is a high-performance lubricant designed for marksmen, hunters and law enforcement. The added ceramic particles ensure functional reliability and shooting accuracy under any conditions and reduce wear. It evens out the surface by filling up any irregularities thus reducing friction and preventing dirt from building up. Performance loss during reloading semi-automatic and automatic firearms is reduced, even when using weak ammunition. The additive does not evaporate under high temperatures, nor is it being displaced by pressure, thus ensuring reliable emergency lubrication at any time. GunCer protects from corrosion, prevents rust between fits, is resistant to water and can be used within a wide temperature range between -40 °C and +210 °C. Thanks to the ceramic additive it can be used even within temperatures up to 1,000 °C. It does not resinify and does not contain any silicones or PTFE. While being heated, it does not form any acidic residues. Suitable for all types of long guns, handguns and blades.

## FR GUNCER CUSTOMISATION D'ARME AVEC ADDITIF EN CÉRAMIQUE

GunCer – L'huile ultra-performante pour tireurs d'élite, chasseurs et forces de l'ordre. L'ajout de l'additif en céramique spécial garantit la puissance de fonctionnement et la précision du tir, même dans des conditions extrêmes, et réduit en outre l'usure de l'arme. GunCer se dépose sous charge dans les rugosités des points de friction et lisse ainsi les pointes de rugosité. Le frottement est réduit, et la saleté adhère plus difficilement. GunCer réduit les pertes de puissance lors de la recharge des fusils et pistolets automatiques, et ce, même en cas d'utilisation de petites munitions. L'additif en céramique contenu n'est pas éliminé par la pression et ne s'évapore pas, même à des températures élevées ; ceci étant, une lubrification d'urgence est garantie à tout moment. GunCer offre également une remarquable protection contre la corrosion, empêche la rouille d'ajustage, est résistant à l'eau, et peut être utilisé dans une large plage de températures, de -40 °C à +210 °C. L'additif en céramique garantit même une lubrification jusqu'à +1 000 °C. Ne se résinifie pas. Sans ajout de silicone ni de PTFE. Ne forme aucun résidu acide sous l'effet de la chaleur. Adapté à tous les types d'armes longues et de poing, ainsi qu'aux couteaux.



### Erhältlich als:

65 ml Art.-Nr. 22169

Spray 50 ml Art.-Nr. 22165 | Spray 200 ml Art.-Nr. 22166

### Temperatureinsatzbereich:

-40 °C bis ca. +210 °C, Keramik-Additiv sogar bis +1.000 °C

### Gefahrenhinweise:

**Aerosolverpackung: Gefahr:** Extrem entzündbares Aerosol. Behälter steht unter Druck: Kann bei Erwärmung bersten.



## RU GUNCER ОРУЖЕЙНЫЙ ТЮНИНГ С ПОМОЩЬЮ КЕРАМИЧЕСКОЙ ПРИСАДКИ

GunCer – высокоэффективное масло для стрелков, использующих оружие, обладающее высокой точностью, охотников и полиции. Добавление особой керамической присадки гарантирует исправную работу и точность стрельбы даже в экстремальных условиях, при этом уменьшая износ оружия. GunCer осаждается при нагрузке в углублениях шероховатостей мест трения и тем самым разглаживает выступающие части шероховатостей. Трение уменьшается, и грязь хуже пристает. Оно уменьшает потерю мощности при перезарядке самозарядных пистолетов и охотничьих ружей, а также при использовании патронов со слабым зарядом. Содержащаяся керамическая присадка под давлением не вытесняется и не испаряется при высоких температурах, что в любое время гарантирует аварийное смазывание. GunCer обеспечивает отличную защиту от коррозии, препятствует образованию посадочной ржавчины, является водостойким и может применяться в широком температурном диапазоне от -40 °C до +210 °C. Керамическая присадка гарантирует смазывание даже при температуре свыше +1000 °C. Не затвердевает. Без добавок силикона и тефлона. При повышенной температуре не образуются кислотные осадки. Пригодно для всех видов длинноствольного и короткоствольного оружия, а также для ножей.



UNIVERSAL-  
ÖL

FAHRRAD-  
PFLEGE

STICHFREI

KÖRPER-  
PFLEGE

TIER-  
PFLEGE

TECHNIK

WAFFEN-  
PFLEGE

ABWEHR-  
SPRAY



## GUNCer

### KERAMIK-WAFFENFETT

**Anwendungsbereich:** Zur Schmierung aller Gleitpaarungen, wie Verschlussführungsschienen, Abzugsrollen, Rastungen, Verriegelungswarzen, Scharnierbolzen sowie als Montagehilfe von Schraub- und Stiftverbindungen. Ideal auch als Wechselchoke-Montagepaste. Durch das Keramik-Additiv sind Notlaufeigenschaften gewährleistet.

**Ausführung:** Erhältlich in der Tube und Dose.

#### Vorteile:

- Höchster Verschleiß- und Korrosionsschutz
- Weißes, geruchsneutrales Fett
- Harz-, säure-, PTFE- und silikonfrei
- Sehr gute Anhaftung ohne zu kleben oder zu verharzen
- Neutral gegenüber Kunststoff, Lack, Holz und Brünierung

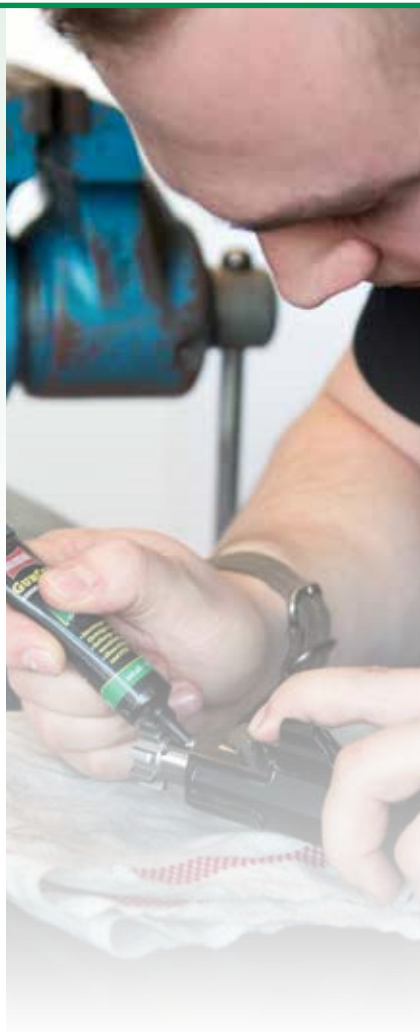
#### Temperatureinsatzbereich:

-50 °C bis ca. +150 °C, Keramik-Additiv sogar bis +1.000 °C

#### Erhältlich als:

10 g Art.-Nr. 23770

70 g Art.-Nr. 23771



## EN GUNCer CERAMIC GUN GREASE

Due to the special ceramic additive and a wide temperature range (-50 °C to +150 °C) GunCer gun grease protects treated parts from wear and corrosion. It is ideal for lubricating pairs of sliding elements such as guidrails, rollers, detents, locking lugs or hinge pins. It is also suitable as a fitting lubricant. It is neutral to plastics, paints, wood and bluing. This white and odorless grease does not contain any resins, acids, silicones or PTFE. The ceramic additives ensure reliable emergency lubrication at any time. Clings very well to surfaces and does not resinify.

## FR GUNCer GRAISSE POUR ARMES SPÉCIALE HAUTE PERFORMANCE

Grâce à l'ajout d'un additif spécifique à la céramique et à sa plage de température d'exploitation très large (de -50 °C à +150 °C), la graisse pour armes GunCer protège efficacement les pièces traitées de l'usure et de la corrosion. Pour le graissage de tous les couples de friction tels que les dispositifs de guidage de culasse, rouleaux presseurs, crans d'arrêt, ergots de verrouillage, broches de charnière et pour aider au montage des raccords filetés et goupillés. Également idéale comme pâte de montage pour les chokes interchangeables. Il est neutre vis-à-vis du plastique, du vernis, du bois et du bleuissage. Cette graisse blanche spéciale sans odeur ne contient aucune résine, acide, PTFE ou silicone. L'ajout de céramique garantit une très bonne tenue. Très bonne adhérence sans coller ni se résinifier!

## RU GUNCer ВЫСОКОЭФФЕКТИВНАЯ СПЕЦИАЛЬНАЯ ОРУЖЕЙНАЯ СМАЗКА

Оружейная смазка GunCer благодаря добавлению специальной керамической присадки и широкому температурному диапазону применения (от -50 °C до +150 °C) гарантирует максимальную защиту обработанных деталей от износа и коррозии. Для смазки всех скользящих соединений, например, направляющие затвора, ролики спускового крючка, стопоры, боевые выступы, шарнирные болты, а также в качестве вспомогательного средства для монтажа резьбовых и штифтовых соединений. Также идеально подходит в качестве монтажной пасты для установки сменных чоков. Обладает нейтральным действием на пластик, лак, дерево и вороненое покрытие. Белая специальная смазка с нейтральным запахом не содержит смолы и кислоты, а также тефлона и силикона. Керамическая присадка гарантирует антифрикционные свойства. Очень хорошие адгезионные характеристики без слипания или затвердевания!

**GUNEX**<sup>1,5</sup>**SPEZIAL-WAFFENÖL**

**Anwendungsbereich:** Beseitigt Pulver- und Tombakrückstände. Hält die gesamte Mechanik bei Gewehren, Pistolen und Revolvern gleitaktiv, gepflegt und geschützt. Auch für Angelruten, Teleskopauszüge und Rollen. Schützt und pflegt bewegliche Teile, blankes Metall, Schraubverbindungen und Scharniere, auch bei salzhaltiger Luft und Spritzwasser. Perfekter Schutz in allen Klimazonen, auch in den Tropen.

**Ausführung:** Erhältlich als Spray sowie flüssig in der Glasflasche und Dose

**Vorteile:**

- Verdrängt Feuchtigkeit, kriecht in feinste Risse
- Langanhaltender Rostschutz (gemäß Salzkammersprühtest DIN 50 021-SS)
- Reinigt, hält gleitaktiv, verklebt und verharzt nicht
- Auch zur Langzeitkonservierung metallischer, empfindlicher Teile
- Ohne Zusatz von PTFE oder Silikon
- Frei von tierischen Ölen
- Neutral gegenüber Gummis und Kunststoffen

**EN GUNEX  
SPECIAL GUN OIL**

It is perfect for long-term preservation of bare metal parts, even in extreme conditions with temperatures ranging between -40 °C and 150 °C. It is capable of creep and displaces moisture, it cleans, keeps surfaces smooth by penetrating into tiny gaps and fissures, does not get sticky and does not resinify. Gunex does not contain any silicones or organochlorides. Removes powder and tombac residues, it ensures a smooth running of the mechanisms and dissolves any residues from old unsuitable oils. It can also be used to maintain fishing rods, telescopic rails and rollers, as well as motorcycle chains. Protects and maintains moving components, bare metal, joints and hinges - even from salty air and splashing water. It eliminates squeaking, prevents locks from freezing, loosens resinous dirt and tar and protects metal and chrome parts from corrosion. It keeps batteries, distributors and ignition coil contacts clean and makes them water-proof.

**Erhältlich als:****500 ml Art.-Nr. 22050****5 Liter Art.-Nr. 22100****Spray 50 ml Art.-Nr. 22150****Spray 200 ml Art.-Nr. 22200****Spray 400 ml Art.-Nr. 22250****Temperatureinsatzbereich:****-40 °C bis ca. +150 °C****FR GUNEX  
HUILE POUR ARMES ET PROTECTION  
CONTRE LA ROUILLE**

L'huile idéale pour la conservation longue durée de pièces métalliques nues, même dans des conditions extrêmes (-40 °C à 150 °C). S'infiltre sous l'humidité et dans les plus petites fissures, nettoie, entretient l'aptitude au glissement, ne colle pas, ne se résinifie pas. GUNEX est exempt de silicones et ne contient pas d'hydrocarbures chlorés.

La protection idéale dans toutes les zones climatiques même sous les tropiques! Gunex le produit idéal pour la protection contre la rouille de longue durée même par temps humide! Le produit enlève des résidus de tombac et de poudre et assure le bon glissement, sert d'entretien et protège toute la mécanique des fusils, des pistolets et des revolvers. Les résines d'huiles non convenables sont solues. Gunex sert également à l'entretien des cannes à pêche, des télescopes et des rouleaux. En plus, ce produit sert à protéger et à entretenir les pièces mobiles, le métal brillant, les raccords à vis et les trains, même si la teneur en sel dans l'air est élevée ou s'il y a de l'eau projetée. Gunex est idéal pour le traitement des articulations qui grincent ou qui bloquent. Il prévient le gèle de serrures, et enlève les résidus de résine et de goudron et protège les pièces de métal et de chrome contre la corrosion pendant longtemps. Il sert à maintenir les contacts des piles, de l'allumeur et de la bobine d'allumage propres, l'humidité est chassée et les courants superficiels sont empêchés. En plus, Gunex est un produit excellent pour graisser les chaînes des motos.

**Gefahrenhinweise:**

**Gefahr:** Enthält Petroleum. Kann bei Verschlucken und Eindringen in die Atemwege tödlich sein. Schädlich für Wasserorganismen, mit langfristiger Wirkung. Zusätzlicher Hinweis Aerosolverpackung: Extrem entzündbares Aerosol. Behälter steht unter Druck: Kann bei Erwärmung bersten.

**RU GUNEX  
ОРУЖЕЙНОЕ МАСЛО И  
АНТИКОРРОЗИОННАЯ ЗАЩИТА**

Совершенное масло для долгосрочной защиты частей оголенного металла, даже при крайне неблагоприятных условиях (от -40 °C до 150 °C). Это масло проникает в область между металлом и влагой, проникает тончайшие трещинки, очищает, сохраняет поверхности гладкими, не липнет и не реагирует с другими веществами. Gunex не содержит силикона, хлорированных гидрокарбонатов.

Превосходная защита во всех климатических зонах, а также в тропической зоне! Благодаря маслу Gunex все остается защищенным от ржавчины в течение длительного времени также при дождливых климатических условиях! Устраняет пороховой нагар и остатки томпака, сохраняет и поддерживает механизмы гладкими, ухоженными и защищенными в охотничьих оружиях, пистолетах и револьверах. Смолы неподходящих масел будут растворяться. Годится также для ухода за рыболовными удилами, телескопическими выдвижными рамами и роликами. Защищает и содержит в идеальном порядке подвижные детали, неизолированный металл, винтовые соединения и пазы также в соледержащем воздухе и водяных брызгах. Идеально для обработки пищевых, скрипящих или заклинивших шарниров. Предотвращает замерзание замков, удаляет смолистую грязь и деготь, защищает металлические и хромированные детали от коррозии в течение длительного времени. Содержит в чистоте контакты в батареях, распределителях тока системы зажигания и катушках зажигания, влага вытесняется, предотвращаются токи поверхностной утечки. В такой же степени масло GUNEX зарекомендовало себя в качестве цепного масла для мотоциклов.

**UNIVERSAL-  
ÖL****FAHRRAD-  
PFLEGE****STICHFREI****KÖRPER-  
PFLEGE****TIER-  
PFLEGE****TECHNIK****WAFFEN-  
PFLEGE****ABWEHR-  
SPRAY**





## ROBLA SOLO MIL<sup>2,4</sup>

### LAUFREINIGER

**Anwendungsbereich:** Auch im harten Militäreinsatz bewährt und unübertroffen! Aufgrund der hervorragenden Testergebnisse des Wehrwissenschaftlichen Instituts der Bundeswehr wird Robla Solo MIL sogar bei Sondertruppen verwendet.

Löst nicht nur Abschmierungen von Kupfer und Tombak, sondern auch Blei, den Feind Nr. 1 für die Präzision der Waffe. Auch Verunreinigungen durch Nickelgeschosse werden gelöst. Bei starken Metallablagerungen in den mit einem Gummi-Korken einseitig verschlossenen Lauf eingeben und mehrere Stunden, am besten über Nacht, einwirken lassen. Bei geringerer Verschmierung genügt mehrmaliges Durchziehen von getränktem Werg (Ballistol Waffenwerg oder Seidenwerg) oder Filzreinigern.

**Ausführung:** Erhältlich flüssig in der Flasche (65 ml mit Dosierspitze).

#### Vorteile:

- Höchster Verschleiß- und Korrosionsschutz
- Ammoniakhaltig
- Greift Stahl und Chrom nicht an
- Dünnflüssig
- Erreicht schwer zugängliche Stellen
- Läufe können komplett gefüllt werden

**Hinweise:** Greift Brünierung an. Benetzte brünierte Teile sofort trocken abtupfen oder mit Wasser spülen.

#### Erhältlich als:

**65 ml** Art.-Nr. 23532

**1 Liter** Art.-Nr. 23540

#### Gefahrenhinweise:

**Gefahr:** Enthält Ammoniak. Verursacht schwere Verätzungen der Haut und schwere Augenschäden. Kann die Atemwege reizen. Kann gegenüber Metallen korrosiv sein.

**Tipp:** Set Gummi-Korken zum Verschließen des Laufs finden Sie auf Seite 79.



## EN ROBLA SOLO MIL

### BARREL CLEANER

Based on the excellent test results performed by the German Army's Institute of Military Research, Robla Solo MIL is even being used by special units of the armed forces. It contains ammonia, thus being able to easily dissolve any residue of copper, tombac and zinc as well as lead. It also removes contamination induced by nickel-plated bullets. It does not attack steel or chrome. In case of heavy deposits from metals fill up the barrel with Robla Solo MIL while sealing one side of it with a plug and let it sit for a few hours or even overnight. In other cases it is sufficient to soak a tow (SUCOL or SUCOLIN) or felt and pull it through the barrel several times. It is a thin liquid and is capable of creep in hard-to-reach places. Barrels can be filled completely. If you still require further clarification, please look up our BALLISTOL weapon care guide or check the provided product information.

## FR ROBLA SOLO MIL

### NETTOYEUR POUR CANONS

Confirmé et inégalable dans les conditions d'intervention les plus dures! Sur la base des résultats excellents des essais de Wehrwissenschaftliches Institut der Bundeswehr (l'Institut des techniques militaires de la Bundeswehr), Robla Solo MIL est désormais utilisé pour les troupes spéciales.

Robla Solo MIL est une solution spéciale réalisant une combinaison sur la base de l'ammoniac. Cette nouvelle formulation garantit l'élimination du cuivre, du tombac et du zinc, mais aussi et surtout du plomb, principal obstacle à la précision des armes. Toute pollution est éliminée avec l'utilisation de balles nickelées. Le produit Robla Solo MIL n'attaque pas l'acier ni le chrome.

En présence de dépôts métalliques importants, administrer Robla Solo MIL dans le canon de l'arme bouché à l'autre extrémité par un bouchon de liège ou de caoutchouc et laisser agir pendant plusieurs heures, le mieux toute une nuit. Dans le cas de dépôts métalliques anodins, il suffit de passer plusieurs fois l'étoupe enduite de Robla Solo MIL (Sucol, Sucolin) ou le bouchon de feutre Ballistol.

Robla Solo MIL est liquide et il atteint aussi lourdement accessible mettre. Les canons peuvent être remplis complètement. Vous trouverez d'autres conseils importants pour l'utilisation dans notre Manuel d'entretien des armes Ballistol et sur l'emballage.

## RU ROBLA SOLO MIL

### СРЕДСТВО ДЛЯ ЧИСТКИ СТВОЛОВ

Средство для чистки стволов зарекомендовало себя в трудном боевом применении и оказалось непревзойденным! На основе отличных результатов испытаний оборонного института бундесвера средство Robla Solo используется даже в войсках специального назначения.

Robla Solo MIL содержит аммиак, благодаря чему растворяются не только осадения из меди, томпака и цинка, но также и свинец, главный враг точного оружия. Также растворяет загрязнения от никелевых наслоений. Сталь и хром не повреждаются Robla Solo MIL.

При сильных отложениях металлов залить средство Robla Solo MIL в ствол, закрытый с одной стороны пробковой или резиновой заглушкой, и оставить воздействовать в течение нескольких часов, лучше всего на ночь. При незначительных отложениях достаточно многократного протягивания пропитанной ветошью (Sucol или Sucoli) или войлочной пробкой фирмы Ballistol.

Средство Robla Solo MIL является жидкотекучим и доходит в самые трудно доступные места. Ствол можно им заполнять полностью. Более подробные ценные и важные указания по применению Вы найдете в нашем сборнике по уходу за оружием Ballistol или во вкладыше в упаковке.

## SNHELLBRÜNIERUNG <sup>2, 3, 4</sup>

**Anwendungsbereich:** Leichte Beschädigungen der Brünierung können spielend einfach repariert werden und die Waffe wird wieder wie neu.

**Ausführung:** Erhältlich flüssig in der Flasche

### Vorteile:

- Schnelle und problemlose Oberflächenveredelung
- Kaltbrünierung: Einfach aufstreichen
- Geeignet auch für Laien
- Korrosionsschutz
- Dauerhafte, abriebfeste und tiefschwarze Brünierung
- Langwierige Tauchbäder und Beizen sind Vergangenheit

**Hinweise:** Waffe vorher entfetten (z. B. mit Kaltentfetter oder Waffen-Teilereiniger). Kleine Menge in ein Kunststoffbecher/Glas füllen, übrige Reste fachgerecht entsorgen. Die behandelte Stelle ca. 12 Stunden aushärten lassen. Beachten Sie bitte, dass sich nur Stahl mit einem Chromgehalt bis 3 % problemlos brünieren lässt.



### Erhältlich als:

50 ml Art.-Nr. 23630

1 Liter Art.-Nr. 23640

### Gefahrenhinweise:

**Gefahr:** Enthält Selenoxid, Salpetersäure. Kann gegenüber Metallen korrosiv sein. Gesundheitsschädlich bei Verschlucken oder Einatmen. Verursacht schwere Verätzungen der Haut und schwere Augenschäden. Verursacht schwere Augenreizung. Giftig für Wasserorganismen, mit langfristiger Wirkung.

## EN

### QUICK-BLUIING COLD BLUING

Ballistol Quick-bluing guarantees permanent and wear-resistant bluing. How to use:- Degrease the gun carefully (e.g. with Ballistol Cold Degreaser)- Apply Ballistol Quick-Bluing with a brush on the desired parts- Let it sit for 3 minutes until it forms a yellow-whitish coating - Wash it off with water and pat it dry with a soft cloth- Seal with Ballistol Universal Oil or GunexPlease note, that this will not affect steel containing more than 3 % chromium!



## FR

### BRONZAGE RAPIDE BRONZAGE À FROID

Un aide pratique pour le spécialiste et l'amateur. Les armes longtemps négligées redeviennent comme neuves. Les bains et les décapages interminables appartiennent au passé, Ballistol Schnellbrünierung économise du temps et de l'argent. On opère de la façon suivante: dégraisser soigneusement l'arme (p. ex. avec Ballistol Kaltentfetter). Ensuite, appliquer Ballistol Schnellbrünierung sur la partie à brunir (acier jusqu'à 3 % de chrome), à l'aide du compte-gouttes ou au pinceau et laisser agir environ 3 minutes jusqu'à ce que se forme un dépôt jaunâtre. Enfin rincer à l'eau, sécher en tamponnant avec un chiffon doux et vaporiser avec Ballistol Huile universelle ou Gunex. Terminé! Rien de plus simple, de plus rapide, de plus économique! Ballistol Schnellbrünierung garantit un brunissage durable et résistant.



## RU

### СРЕДСТВО ДЛЯ ВОРОНЕНИЯ СРЕДСТВО ДЛЯ БЫСТРОГО ВОРОНЕНИЯ

Средство для воронения Ballistol необходимо как любителям, так и профессионалам. «Состарившееся» оружие становится как новое. Царапины и потертости исчезают. Способ применения: Оружие должно быть тщательно очищено от жира и смазки с помощью Ballistol Kaltentfetter. Затем нанесите Ballistol Schnellbrünierung с помощью кисточки на поврежденный участок. Вскоре после нанесения (примерно 3 минуты) появится желто-белое покрытие, которое следует смыть водой. Далее высушите обработанную поверхность мягким платком и нанесите spray Ballistol Универсальное масло или Gunex. Готово! (Обратите внимание, что Ballistol Schnellbrünierung не действует на сталь, которая содержит более 3% хрома). ВНИМАНИЕ! Препарат токсичен при глотании и вдыхании. Опасность ожогов. При попадании на кожу или в глаза смыть большим количеством воды. Ballistol Schnellbrünierung гарантирует постоянное водостойкое воронение.



UNIVERSAL-  
ÖL

FAHRRAD-  
PFLEGE

STICHFREI

KÖRPER-  
PFLEGE

TIER-  
PFLEGE

TECHNIK

WAFFEN-  
PFLEGE

ABWEHR-  
SPRAY



**Erhältlich als:**  
**Spray 250 ml Art.-Nr. 23752**

**Gefahrenhinweise:**

**Gefahr:** Extrem entzündbares Aerosol. Verursacht Hautreizungen. Verursacht schwere Augenreizung. Kann Schläfrigkeit und Benommenheit verursachen. Giftig für Wasserorganismen, mit langfristiger Wirkung. Behälter steht unter Druck: Kann bei Erwärmung bersten.

**FR**

**NETTOYANT POUR PIÈCES D'ARMES**

Pour un nettoyage et un dégraissage fiables de toutes les pièces d'une arme. Contient des ingrédients particulièrement efficaces qui dissolvent les graisses organiques et inorganiques. Les poils en nylon robustes de la brosse à enfiler peuvent être utilisés pour éliminer les salissures tenaces, même sur les surfaces et les rails de guidage. Grâce à la haute pression, le nettoyeur pour pièces d'arme efficace pénètre également dans les endroits difficiles d'accès et la saleté est tout simplement éliminée. Le nettoyeur pour pièces d'arme Ballistol présentant la puissance du citron dégage une odeur agréable et s'évapore sans laisser de résidus.

## OPTIK-REINIGER

**Anwendungsbereich:** Rückstandsfreie Reinigung hochwertiger optischer Geräte (Zielfernrohre, Ferngläser etc.). Dient der Vorbereitung einer Anti-Beschlag-Beschichtung. Für Kunststoffgläser geeignet.

**Ausführung:** Erhältlich in der Dose.

**Vorteile:**

- Entfernt effektiv Staub, Schmutz und Fingerabdrücke
- Entwickelt in Zusammenarbeit mit Leica Sport Optics
- Entstehen keine Wasserflecken
- Enthält Alkohol der vollständig abluftet (flächig auftragen, wirkt von Innen nach Außen)

**Erhältlich als:**  
**30 ml Art.-Nr. 23407**

**Gefahrenhinweise:**

**Gefahr:** Kann Schläfrigkeit und Benommenheit verursachen.



## WAFFENTEILE-REINIGER<sup>1,2,3</sup>

**Anwendungsbereich:** Reinigt und entfettet zuverlässig alle Waffenteile.

**Ausführung:** Erhältlich als Spray mit Aufsteckpinsel.

**Vorteile:**

- Enthält besonders effektive, materialschonende Inhaltsstoffe
- Löst organische und anorganische Fette
- Mit Aufsteckpinsel aus stabilen Nylonborsten
- Lüftet rückstandsfrei ab
- Acetonfrei
- Angenehmer Duft
- Starker Sprühstrahl
- Erreicht auch schwer zugängliche Stellen

**EN**

**GUN PARTS CLEANER**

For reliable cleaning and degreasing of all gun parts. Contains particularly effective ingredients which dissolve organic and inorganic greases. The sturdy nylon bristles of the insertion brush can be used to remove even stubborn dirt from surfaces and stoppers in a particularly gentle way. Thanks to the high pressure, the effective gun parts cleaner even penetrates into hard-to-reach places, and dirt is easily removed. Ballistol gun parts cleaner with citrus power has a pleasant fragrance and flashes off without leaving any residue.

**RU**

**Очиститель Деталей Оружия**

Для надежной очистки и смазывания всех деталей оружия. Содержит наиболее эффективные вещества, растворяющие органические и неорганические жиры. Сменная нейлоновая щеточка позволяет убрать даже самые стойкие загрязнения на поверхности и направляющих, не повреждая при этом материал. Высокое давление позволяет очистителю деталей оружия проникнуть даже в самые труднодоступные места, без проблем выталкивая оттуда грязь. Очиститель Ballistol с растворяющими свойствами лимона обладает приятным запахом и полностью выветривается.

**EN**

**LENS CLEANER**

Residue-free cleaning of high-quality optical equipment (telescopic sights, binoculars etc.). Can be used in preparation for an anti-fog coating. Suitable for synthetic lenses. Effectively removes dust, dirt and fingerprint marks. Due to the alcohol it contains, the lens cleaner evaporates completely without leaving water marks. Developed in collaboration with Leica Sport Optics.

**FR**

**NETTOYANT POUR DISPOSITIF OPTIQUE**

Nettoyage sans résidus des appareils optiques de qualité (visées télescopiques, jumelles etc.). Sert à la préparation avant un traitement anti-buée. Convient aux verres organiques. Élimine efficacement la poussière, la saleté et les traces de doigts. Grâce à sa teneur en alcool, le nettoyeur pour dispositif optique s'évapore complètement sans formation de taches d'eau. Conçu en collaboration avec Leica Sport Optics.

**RU**

**Средство для очистки оптики**

Безостаточная очистка высококачественных оптических приборов (оптические прицелы, бинокли и т. д.). Применяется для подготовки к нанесению противотуманного покрытия. Подходит для линз из оргстекла. Эффективно удаляет пыль, загрязнения и следы от пальцев. Средство для очистки оптики полностью испаряется за счет содержащегося в нем спирта, поэтому не оставляет разводов и пятен. Разработано в сотрудничестве с Leica Sport Optics.



## KALT- ENTFETTER<sup>1, 2, 3</sup>

**Anwendungsbereich:** Zur kompletten Reinigung Ihrer Waffe. Ideal auch zur Reinigung und Vorbehandlung für die Brünierung von Oberflächen in der Metallbearbeitung oder in Werkstätten. Hervorragend geeignet zur Reinigung von Bremsscheiben und zur Reinigung vor Lackierarbeiten.

**Ausführung:** Erhältlich als Spray.

### Vorteile:

- Entfernt problemlos Öl, Fett und Harzrückstände sowie Klebstoffreste
- Löst anorganische Fette
- Neutral gegenüber Kunststoff
- Lüftet rückstandsfrei ab

## EN

### COLD DEGREASER

It removes oils and grease from metal surfaces easily. It is also suitable for cleaning e.g. brake discs and for the pretreatment of surfaces in metal processing, workshops or painting work. It is ideal for preparing parts for the BALLISTOL quick-bluing.



## VASELINE WAFFENFETT

**Anwendungsbereich:** Zum Einfetten von inneren und äußeren Metallteilen sowie Verschluss und Mechanik. Ideal auch für die Anwendung bei Luftdruckpistolen und -gewehren zur Schmierung von Kompressionskolben und Dichtungen.

**Ausführung:** Erhältlich in der Dose.

### Vorteile:

- Harz- und säurefrei
- Feinste weiße Qualität
- Langanhaltende Schmierung und Pflege

**Erhältlich als:**

70 g Art.-Nr. 23699

**Erhältlich als:**

Spray 50 ml Art.-Nr. 23356

Spray 200 ml Art.Nr. 23360

### Gefahrenhinweise:

**Gefahr:** Extrem entzündbares Aerosol. Verursacht Hautreizungen. Kann Schläfrigkeit und Benommenheit verursachen. Giftig für Wasserorganismen, mit langfristiger Wirkung. Behälter steht unter Druck: Kann bei Erwärmung bersten.



## FR

### DÉGRAISSEUR À FROID

Indispensable pour le nettoyage parfait et complet de votre arme. L'huile et la graisse sont éliminées des surfaces métalliques sans laisser de traces. Ballistol dégraissant à froid enlève sans problème même les résidus de graisse et de matières résinifiées les plus tenaces.

Sert également au nettoyage et au pré-traitement des surfaces dans le domaine de la métallurgie ou dans les ateliers. Ballistol dégraissant à froid est le produit idéal pour nettoyer les disques de frein et des travaux résinifiés.

Idéal pour le traitement préalable au brunissage avec Ballistol bronzage rapide.

## RU

### Средство Ballistol для Холодного Удаления Смазки

Средство идеально подойдёт Вам, если Вы цените превосходное и полное очищение оружия. Масло и смазка на 100% удаляются с металлических поверхностей, даже стойкие остатки смазки и смолы исчезнут без проблем, если Вы используете средство Robla для холодного удаления смазки.

Средство подходит также для чистки и подготовки поверхностей в металлообработке или мастерских. Средство Robla для холодного удаления смазки прекрасно подходит для очистки тормозных дисков и для очистки перед нанесением лакокрасочного покрытия.

Идеально для подготовки к воронению с помощью средства для воронения Ballistol.

## EN

### VASELINE GUN GREASE

It is of finest white quality and ideal for lubricating any metal parts, both external and internal as well as locks and mechanisms. It is also suitable for pneumatic weapons and its spares. This lubricant does not contain any resins or acids. Please use lint-free cloths or q-tips.

## FR

### VASELINE GRAISSE POUR ARMES

Cette graisse pour armes, sans résine ni acide, est d'une qualité blanche surfine qui convient parfaitement pour le graissage des pièces intérieures et extérieures, et tout spécialement des canons. Vaseline Graisse pour armes lubrifie et protège toute pièce métallique, ainsi que le verrou et le mécanisme.

Emploi idéal également pour le graissage du cylindre de compression des pistolets et fusils à air comprimé. Pour l'étaler, utilisez suivant le cas un chiffon non-pelucheux ou un coton-tige.

## RU

### ОРУЖЕЙНАЯ СМАЗКА

Смазочный материал высшего качества для оружия. Он не содержит смол и кислот. Его можно использовать для смазки как внутренних, так и внешних деталей всех видов оружия. Смазка Vaseline защищает и предохраняет все металлические детали, замки и механизмы.

Идеально подходит также для смазки компрессионного поршня в пневматических пистолетах и ружьях. Для нанесения в зависимости от потребности используйте неворащивающую ткань или ватную палочку.



UNIVERSAL-  
ÖL

FAHRRAD-  
PFLEGE

STICHFREI

KÖRPER-  
PFLEGE

TIER-  
PFLEGE

TECHNIK

WAFFEN-  
PFLEGE

ABWEHR-  
SPRAY



**Erhältlich als:**

**500 ml Art.-Nr. 23381 | 5 Liter Art.-Nr. 23382**

**Gefahrenhinweise:**

**Achtung:** Enthält Orangenterpene. Kann allergische Reaktionen hervorrufen. Verursacht schwere Augenreizung.

## SCHALLDÄMPFER-REINIGER<sup>2</sup>

**Anwendungsbereich:** Einfache Schalldämpfer-Reinigung ohne mechanische Zusatzarbeit.

**Ausführung:** Erhältlich flüssig in der Flasche und im Kanister

**Vorteile:**

- Löst und neutralisiert selbsttätig Verbrennungsrückstände
- Schützt vor Rost durch hochwertiges Additiv
- Tensidhaltig
- Materialschonend
- Säurefrei und geruchsneutral
- Farbumschlag als Löseindikator
- Zuhilfenahme weiterer Werkzeuge nicht notwendig

**Hinweise:** Oberflächen (Beschichtungen und Lackierungen) vor der Anwendung auf Verträglichkeit prüfen.

**Set Gummi-Korken zum Verschließen des Schalldämpfers finden Sie auf Seite 79.**



**EN**

### SILENCER CLEANER

The surfactant-based, acid-free and odorless silencer cleaner removes and neutralizes combustion residues without user interaction or additional tools. How to use: - Seal the silencer on one side and fill it up - Let it sit for at least 2 hours - To remove any remaining residue, fill up the silencer halfway with clear water, seal it and shake well, repeat if necessary until the water comes out clear. If the silencer cannot be sealed (e.g. design wise or dismountable silencers), it can be immersed completely in the cleaner. Please check the surface compatibility (coatings and paints) beforehand.

**FR**

### NETTOYANT POUR SILENCIEUX

Le produit nettoyant pour silencieux sans acide ni odeur, contenant un tensioactif, dissout et neutralise automatiquement les résidus de combustion sans l'aide d'autres outils.

Mode d'emploi : Fermer le silencieux d'un côté et le remplir complètement. Laisser le produit nettoyant dans le silencieux pendant au moins 2 heures. Tous les résidus de combustion sont alors supprimés. Pour les amortisseurs présentant une charge de tir particulièrement élevée, chauffer le produit nettoyant à environ 40 °C et prolonger la durée d'exposition à 4 heures au min. Puis retirer le produit nettoyant. Pour éliminer toute la saleté restante, remplir le silencieux à moitié avec de l'eau propre. Fermer la deuxième ouverture et agiter vigoureusement. Si nécessaire, répéter cette procédure de rinçage jusqu'à ce que l'eau ne contienne plus aucune particule de suie. Si le silencieux (à l'état de conception) ne peut pas être fermé, il peut être complètement inséré dans le robot. Convient également aux silencieux démontables. Insérer les pièces souillées et nettoyer après le temps de pause avec un pinceau et de l'eau.

Remarque : Vérifier la compatibilité des surfaces (revêtements et vernis) avant l'utilisation.

**RU**

### SILENCER CLEANER

Содержащее поверхностно-активное вещество средство для чистки глушителя не содержит кислоты, имеет нейтральный запах, самостоятельно растворяет и нейтрализует остаточные продукты горения без необходимости использования дополнительных инструментов.

Инструкция по применению: Закрыть глушитель с одной стороны и полностью заполнить средством для чистки. Оставить средство в глушителе не менее чем на 2 часа. Все остаточные продукты горения растворяются самостоятельно. При использовании в глушителях, через которые было произведено особенно большое число выстрелов, необходимо нагреть средство для чистки до ок. 40 °C и оставить его в глушителе не менее чем на 4 часа. После этого удалить средство для чистки. Для растворения остаточных загрязнений необходимо заполнить глушитель наполовину чистой водой. Плотнo закрыть второе отверстие и сильно встряхнуть. При необходимости повторять этот процесс промывки до тех пор, пока из воды не исчезнут твердые частицы сажи. Если глушитель не закрывается (что обусловлено его конструкцией), то его можно полностью опустить в средство для чистки. Также подходит для разборных глушителей. Опустить загрязненные детали в средство для очистки, подождать, пока средство не подействует, затем очистить с помощью кисточки и воды.

Указания: Перед применением проверить поверхности (оболочки и лакокрасочные покрытия) на совместимость.



**Tipp: Dosenhalter ideal zur Lagerung des Schalldämpfers im Waffenschrank. Weiter Infos auf Seite 37.**

## EN PLASTIC CLEANER

Powerful cleaner for plastic gun parts, long guns, handguns and gun cases. Thoroughly removes stubborn dirt, grease, soot / gunshot residues and adhesive residues. It is suitable for carbon and aluminium surfaces. Do not use on unvarnished wood. How to use: Spray the parts, let it sit, wipe it off with BALLISTOL's microfibre cloth and leave them to dry. Tested and recommended by Steyr Arms.

## FR NETTOYANT PLASTIQUE

Nettoyant puissant pour les pièces en plastique des armes d'épaule et de poing, ainsi que pour les étuis et sacs. Élimine en profondeur les saletés tenaces, la graisse, la poudre/la fumée ainsi que les résidus de colle. Adapté aux surfaces de carbone et d'aluminium. Ne pas appliquer sur des surfaces en bois non vernies.

Utilisation: vaporiser rapidement sur les pièces à nettoyer, laisser agir puis essuyer avec le chiffon en microfibre Ballistol et laisser sécher.

Testé et recommandé par Steyr Arms.

## RU ОЧИСТИТЕЛЬ Пластиковых Деталей

Эффективное средство для очищения пластиковых деталей длинноствольного и короткоствольного оружия, а также оружейных футляров и сумок. Удаляет самые стойкие загрязнения, жир, нагар и остатки клея. Подходит для карбоновых и алюминиевых поверхностей. Не использовать на нелакированных деревянных поверхностях.

Применение: распылить на очищаемую поверхность, дать подействовать, затем протереть зеленой салфеткой из микрофибры Ballistol и оставить высыхать.

Проверено и рекомендовано Steyr Arms.

## KUNSTSTOFF-REINIGER-SET

**Anwendungsbereich:** Kraftvoller Kunststoff-Reiniger mit Mikrofasertuch für Kunststoff-Waffenteile, bei Lang- und Kurz Waffen sowie bei Waffenkoffern.

**Ausführung:** Enthält 150 ml Kunststoff-Reiniger und Premium Mikrofasertuch für Kunststoffoberflächen.

### Vorteile:

- Ideale Kombination mit Mikrofasertuch für beste Reinigungsleistung
- Gründliche Entfernung hartnäckiger Verschmutzungen, selbst auf stark strukturierter oder genarbter Oberfläche
- Entfernt Fett, Ruß/Schmauch und Klebstoffreste
- Auch für Carbon und Aluminiumoberflächen geeignet
- Mikrofasertuch mit Spezialwebung ist umweltfreundlich bei 60° C waschbar
- Getestet von Steyr Arms

**Hinweise:** Nicht auf unlackierten Holzoberflächen anwenden.

**Erhältlich als:**

Art.-Nr. 23384



## KUNSTSTOFF-REINIGER

**Anwendungsbereich:** Kraftvoller Reiniger für Kunststoff-Waffenteile, bei Lang- und Kurz Waffen sowie bei Waffenkoffern.

**Ausführung:** Erhältlich als Pumpspray

### Vorteile:

- Gründliche Entfernung hartnäckiger Verschmutzungen
- Entfernt Fett, Ruß/Schmauch und Klebstoffreste
- Auch für Carbon und Aluminiumoberflächen geeignet
- Getestet von Steyr Arms

**Hinweise:** Nicht auf unlackierten Holzoberflächen anwenden.

**Erhältlich als:**

150 ml Art.-Nr. 23383



**Weitere Infos zum Premium Mikrofasertuch für Kunststoffoberflächen finden Sie auf Seite 62.**



## EN PLASTIC CLEANER SET

A set consisting of a microfibre cloth and a powerful cleaner for plastic gun parts, long guns, handguns and gun cases. Removes stubborn dirt, grease, soot / gunshot residues and adhesive residues thoroughly, even on uneven structured surfaces. The microfibre cloth with a special weave is washable at 60° C. It is suitable for carbon and aluminium surfaces. Do not use on unvarnished wood. Tested and recommended by Steyr Arms.

## FR KIT NETTOYANT POUR PLASTIQUES

Nettoyant puissant pour plastiques avec chiffon en microfibre, pour les pièces en plastique des armes d'épaule et des armes de poing, ainsi que pour les malles d'armes. La combinaison idéale avec le chiffon en microfibre, pour la meilleure efficacité de nettoyage qui soit. Élimination en profondeur des saletés tenaces, même sur des surfaces fortement structurées et nervurées. Ce nettoyant pour plastiques élimine la graisse, la suie/la fumée et les résidus de colle. Convient également pour les surfaces en carbone et aluminium. Le chiffon en microfibre, réalisé selon un tissage spécial, est lavable à 60° C sans polluer. Testé par Steyr Arms. Ne pas appliquer sur des surfaces en bois non vernies.

## RU НАБОР для Чистки Пластика

Эффективное средство для чистки с помощью микрофибры пластиковых деталей оружия, для длинно- и короткоствольного оружия, а также для оружейных кейсов. Идеальное сочетание с микрофиброй для лучшей чистки. Тщательное удаление стойких загрязнений даже на сильно текстурированных и шероховатых поверхностях. Очиститель для пластика удаляет жир, копоть/дым и остатки клея. Подходит также для карбоновых и алюминиевых поверхностей. Микрофибру со специальным плетением можно стирать при температуре 60 °C без ущерба для окружающей среды. Испытан Steyr Arms. Не использовать на нелакированных деревянных поверхностях.



UNIVERSAL-  
ÖL

FAHRRAD-  
PFLEGE

STICHFREI

KÖRPER-  
PFLEGE

TIER-  
PFLEGE

TECHNIK

WAFFEN-  
PFLEGE

ABWEHR-  
SPRAY





**Erhältlich als:**  
250 g Art.-Nr. 25760

#### **Gefahrenhinweise:**

**Gefahr:** Enthält Natriumpercarbonat, Natriumpersulfat. Gesundheitsschädlich bei Verschlucken. Verursacht Hautreizungen. Kann allergische Hautreaktionen verursachen. Verursacht schwere Augenschäden. Kann bei Einatmen Allergie, asthmaartige Symptome oder Atembeschwerden verursachen. Kann die Atemwege reizen.

#### **EN TROPHY BLEACHING**

A particular hunting experience will never fade away, however, the trophy itself might start to decline after a couple of years. As the antlers yellow it is not looking as good as before. With bleaching the trophies the original state of skulls and other bones can be easily restored, being purely white again, bringing back the excitement and joy of your precious memories.

#### **FR BLANCHISSANT TROPHÉE**

Le souvenir d'un coup de fusil magistral ne pâlira probablement jamais. Le trophée, lui, par contre, subira tôt ou tard les injures du temps et au bout de quelques années commencera à jaunir. Sans leur crâne blanc ou leur support osseux, les bois sont moitié moins beaux.

Avec Trophäenbleiche vous pouvez blanchir crânes et autres parties osseuses aussi bien à la première préparation qu'à la restauration et raviver ainsi le plaisir de la vue et le souvenir.

## **TROPHÄEN-BLEICHE**<sup>2,4,5</sup>

**Anwendungsbereich:** Für Schädel und andere Knochenteile. Sowohl bei der Erstpräparation als auch bei der Restaurierung.

**Ausführung:** Erhältlich als Pulver in der Dose.

#### **Vorteile:**

- Einfache Handhabung durch Aufkochen oder Übergießen
- Bleicht rein weiß
- Kein Wasserstoffperoxid notwendig
- Einfache Entsorgung

#### **RU СРЕДСТВО ДЛЯ ОТБЕЛИВАНИЯ ТРОФЕЕВ**

Память об особой стрельбе, скорее всего, никогда не померкнет. Трофеи, однако, могут не остаться столь неизменными и, вероятно, приобретут знаки увядания через пару лет. Но с желтеющим цветом черепа и костей вместо белого, олени рога не будут выглядеть так, как Вам бы этого хотелось.

С помощью средства для отбеливания трофеев череп и другие кости можно отбелить до чисто белого цвета как при первичном препарировании, так и при реставрации, а Вы вновь сможете насладиться видом трофеев и сохранить воспоминания.

## **FALLEN-ÖL**<sup>5</sup>

**Anwendungsbereich:** Für alle Arten von Fallen, auch Selbstschuss- und Kastenfallen, geeignet.

**Ausführung:** Erhältlich flüssig in der Flasche mit Dosierspitze.

#### **Vorteile:**

- Völlig geruchs- und geschmacksneutral
- Schmierung und Pflege

#### **EN TRAP OIL**

Trap oil is odor and tasteless and has been specifically designed for lubricating and maintaining all kinds of traps. For temperatures ranging from -50 °C and +150 °C.

#### **FR HUILE POUR PIÈGES**

Huile pour pièges est une huile spéciale, de goût et d'odeur neutres, développée notamment pour le graissage et l'entretien des engins de pêche. Pour tous les types de pièges, même ceux à déclenchement automatique. Plage de température d'utilisation: de -50 °C à +150 °C.

#### **RU МАСЛО ДЛЯ КАПКАНОВ**

Масло для капканов KLEVER является совершенно нейтральным на запах и вкус специальным маслом, которое было специально разработано для смазки и ухода за капканами. Пригодно для всех видов капканов, также для капканов-самострелов. Температурный диапазон применения от -50 °C до +150 °C.



**Erhältlich als:**  
65 ml Art.-Nr. 23900

**Temperatureinsatzbereich:**  
-50 °C bis ca. +150 °C

#### **Gefahrenhinweise:**

**Gefahr:** Kann bei Verschlucken und Eindringen in die Atemwege tödlich sein.



## BALSIN SCHAFT-ÖL<sup>1</sup>

### SCHAFT- UND HOLZPFLEGE

**Anwendungsbereich:** Neu- und Nachbehandlung von allen hochwertigen Hölzern.

**Ausführung:** Erhältlich flüssig in der Glasflasche und Dose

**Vorteile:**

- Erhältlich in 3 Farben, für richtigen Farbton beliebig mischbar
- Erhält natürliche Atmungsaktivität
- Macht sprödes und verwittertes Schaftholz wieder wasserabstoßend und witterungsbeständig
- Schützt vor Fäulnis und Schimmelbefall
- Regeneriert und vertieft die Maserung, verstärkt die Widerstandskraft
- Verleiht eine etwas dunklere Nuance
- Gibt feinen, seidenmatten Glanz
- Enthält Silikon und synthetische Anteile
- Hohe Eindringtiefe durch enthaltene Lösungsmittel
- Frei von tierischen Ölen

**Erhältlich als:**

**Hell:**

50 ml Art.-Nr. 23030

500 ml Art.-Nr. 23040

**Rotbraun:**

50 ml Art.-Nr. 23060

500 ml Art.-Nr. 23070

**Dunkelbraun:**

50 ml Art.-Nr. 23150

500 ml Art.-Nr. 23160

**Gefahrenhinweise:**

**Gefahr:** Enthält Ethanol. Flüssigkeit und Dampf leicht entzündbar.

### EN BALSIN STOCKOIL STOCK AND WOOD CARE

Bright - Reddish Brown - Dark Brown

Balsin stock oil restores and regenerates brittle and weathered wood and makes it water and weatherproof again, intensifying the wood graining and darkening its overall shade. It smooths out stocks and the contained silicones protect them from decay and fungus. It is available in a light, red-brown and dark-brown shade.

### FR HUILE POUR CROSSE POUR L'ENTRETIEN DES FÛTS ET DU BOIS

Clair - Brun-rouge - Brun foncé

Balsin huile à crosse redonne au bois des crosses, devenu cassant et abîmé par les intempéries, ses facultés hydrofuges et le rend de nouveau résistant aux attaques de l'environnement. Le bois retrouve sa faculté de respiration. En même temps, Balsin huile à crosse régénère la texture du bois, l'accentue et lui confère une nuance légèrement plus foncée. Balsin huile à crosse est idéal pour les crosses en bois très abîmées de tous genres, un auxiliaire précieux entre les mains de l'armurier et du propriétaire d'armes. Balsin huile à crosse redonne aux vieux bois de crosse, cassants et abîmés par les intempéries, leur aspect finement satiné. Protège contre le pourrissement et la moisissure, accentue la texture du bois, rend plus résistant grâce à une formule aux silicones particulière.



### RU Масло BALSIN для ухода за ружейным ложем и древесины

Светлое, красно-коричневое, Тёмно-коричневое

Масло Balsin возвращает хрупкому и тронутому временем деревянному ложу водостойкие свойства и невосприимчивость к погодным воздействиям. При этом оно сохраняет естественное дыхание древесины. Одновременно масло Balsin регенерирует текстуру и придает ей несколько более темный оттенок. Масло Balsin идеально для ружейного ложа любого вида и тем самым является ценным средством в руках оружейного мастера и владельца оружия. Масло Balsin возвращает и старому, хрупкому и тронутому временем деревянному ложу мягкий и шелковистоматовый глянец. Защищает от гнили и плесени, углубляет текстуру, повышает сопротивляемость благодаря специальному силиконовому составу. Масло Balsin для ружейного ложа может произвольно смешиваться друг с другом во всех трех цветах. Тем самым можно получить нужный цветовой оттенок для любой древесины.



UNIVERSAL-  
ÖL

FAHRRAD-  
PFLEGE

STICHFREI

KÖRPER-  
PFLEGE

TIER-  
PFLEGE

TECHNIK

WAFFEN-  
PFLEGE

ABWEHR-  
SPRAY

**Erhältlich als:****500 ml Art.Nr. 25135****750 ml Art.Nr. 25144****Gefahrenhinweise:****Gefahr:** Extrem entzündbares Aerosol. Behälter steht unter Druck: Kann bei Erwärmung bersten.**EN AIRSOFT GAS**

Airsoft guns are becoming increasingly popular and in order to always be ready to fire, these gas cartridges are now available with a volume of 500 and 750 ml. The gas is odorless and can even be used at low temperatures due to the added silicones, ensuring smooth operation even when it freezes up a little. The containers can be recycled afterwards.

**FR AIRSOFT GAZ**

Les armes Airsoft ont le vent en poupe. Et pour ne jamais être à court de munition, il existe désormais une cartouche de gaz d'un volume de 500 et 750 ml. De qualité allemande, ce produit est très simple de manipulation. Sans odeur, Airsoft-Gas peut également être utilisé à de basses températures. L'huile de silicone qu'il contient protège les armes, elles restent faciles à manier, ne s'enrayent pas, même quand elles sont légèrement gelées. Une fois vides, les flacons peuvent être recyclés.

**AIRSOFT-GAS<sup>1</sup>**

**Anwendungsbereich:** Verbessert die Leistung Ihrer Airsoftwaffe.

**Ausführung:** Erhältlich als Kartusche.

**Vorteile:**

- Einfache Handhabung
- Maximum Power
- Geeignet auch für niedrige Temperaturen und im Winter
- Geruchsneutral
- Enthält Silikonöl
- Pflegt, erhält den Schmierfilm des Mechanismus und erhöht die Leistung

**Hinweise:** Nicht für minderwertige Waffen geeignet.

**RU Газ Airsoft**

Оружие Airsoft все больше идет в наступление. Чтобы всегда быть в боевой готовности, теперь имеются газовые баллончики объемом в 500 и 750 мл. Простота в обращении и немецкое качество характеризуют этот продукт.

Газ Airsoft может использоваться и при низких температурах, он не имеет запаха. Благодаря содержанию силиконового масла обеспечивается бережное использование оружия, оружие сохраняет легкость хода даже при легком обмерзании и не заедает. Использованные баллончики можно просто сдать на повторное использование.

**SILIKON-ÖL**

**Anwendungsbereich:** Zur Schmierung und zum Schutz von Teilen aus Gummi, Kunststoff und Metall. Ideal für Blow-Back-Systeme und zuverlässig bei niedrigen Temperaturen.

**Ausführung:** Erhältlich flüssig in der Flasche mit Dosierspitze.

**Vorteile:**

- Zur Pflege und Wartung, auch von CO<sub>2</sub>- und Airsoftwaffen.
- Gibt Kunststoffen ihr natürliches Aussehen zurück
- Verhindert Austrocknen und Verspröden
- Haftet sehr stark und dauerhaft
- Verhindert Nachladestörungen
- Beschleunigt Airsoft-Kugeln,
- Macht Plastikteile leichtgängig und reduziert Reibung

**EN SILICONE OIL**

For lubricating, protecting and maintaining parts made of rubber, plastics and metal as well as CO<sub>2</sub> and pneumatic weapons. Restores the natural appearance of plastics and prevents brittleness. Adheres very strongly and permanently to surfaces, ensures smooth reloading and reduces friction. It is ideal for blow-back systems and is reliable even at low temperatures.

**FR HUILE SILICONE**

Pour lubrifier et protéger les pièces en gomme, plastique et métal. Idéal pour l'entretien et la maintenance, également pour les armes à CO<sub>2</sub> et à air comprimé. Redonne aux pièces en plastique leur apparence d'origine et les empêche de sécher et de se fragiliser. Adhère très fortement et durablement aux surfaces, empêche tout problème de rechargement, accélère les billes à air comprimé, assouplit les pièces en plastique et réduit les frottements. L'huile silicone est idéale pour les systèmes „blow-back“ et est fiable même à basse température.

**RU СИЛИКОНОВОЕ МАСЛО**

Для смазки и защиты деталей из резины, пластика и металла. Идеальное средство для обслуживания пневматического (CO<sub>2</sub>) и страйкбольного оружия и ухода за ним. Позволяет вернуть пластику его естественный внешний вид, предотвращает высыхание и охрупчивание. Очень плотно и стойко ложится на поверхности, предотвращает сбои при перезарядке, увеличивает скорость страйкбольных пуль, делает пластиковые детали гибкими и снижает трение. Силиконовое масло идеально подходит для систем «Blow-Back» и надежно работает при низких температурах.

**Erhältlich als:****65 ml****Art.-Nr. 23807**



# WAFFENPFLEGE-KOFFER

1, 2, 3, 4

## BALLISTOL-SET

**Anwendungsbereich:** Für die perfekte Waffenpflege und -reinigung. Genaue Produktbeschreibung siehe Einzelprodukte.

**Ausführung:** Mit 14 wichtigen Einzelteilen: 200 ml Ballistol Universalöl Spray, 50 ml Schnellbrünierung, 50 ml Kaltentfetter Spray, 50 ml GunCer Keramik-Waffenöl Spray, 50 ml Balsin Schaft-Öl hell, 65 ml Robla Solo MIL Laufreiniger, Waffen-Reinigungsbesteck, zwei Ziegenhaarpinsel, eine Stielbürste, ein Spezial-Pflegetuch sowie zwei fusselfreie Pflegetücher.

### Vorteile:

- Handlicher Koffer
- Übersichtlich platziert und schnell griffbereit
- Mit praktischem Waffenpflege- und -reinigungszubehör



### Erhältlich als:

Art.-Nr. 23650

### Gefahrenhinweise:

**Gefahr:** Extrem entzündbares Aerosol. Behälter steht unter Druck: Kann bei Erwärmung bersten. Giftig für Wasserorganismen, mit langfristiger Wirkung. Enthält Ammoniak. Enthält Ethanol. Enthält Selenoxid und Salpetersäure.

Gesundheitsschädlich bei Verschlucken oder Einatmen. Verursacht schwere Verätzungen der Haut und schwere Augenschäden. Verursacht schwere Augenreizung. Verursacht Hautreizungen. Kann die Atemwege reizen. Kann Schläfrigkeit und Benommenheit verursachen.

## EN BALLISTOL-SET GUN CARE

This set consists of 14 components:

200 ml Ballistol universal oil spray, 50 ml Quick-bluing, 50 ml Cold-degreasing spray, 50 ml GunCer ceramic gun oil spray, 50 ml Balsin stock oil light, 65 ml Robla Solo MIL barrel cleaner, gun cleaning tools, goat hair brushes, handle brush, care cloths, lint-free cleaning cloths

For more detailed information please check the corresponding product descriptions.

## FR BALLISTOL ASSORTIMENT POUR L'ENTRETIEN DES ARMES

Avec 14 composants importants

Ballistol l'huile universel Spray, Bronzage rapide, Dégraisseur à froid GunCer huile pour armes, Balsin huile claire pour canons, Robla Solo MIL nettoyeur pour canons ...

Avec cela, nous vous livrons des outils pratiques comme deux pinceaux de poils de chèvre, une brosse de nettoyage, ainsi que deux tissus anti-peluche. Bien sûr, chaque article BALLISTOL est également disponible dans le commerce spécialisé, afin que vous puissiez racheter vos produits d'entretien à tout moment. Vous trouverez des informations plus précises dans ce catalogue aux indications correspondantes.

## RU КОМПЛЕКТ ПО УХОДУ ЗА ОРУЖИЕМ BALLISTOL

С 14 важными отдельными элементами:

Аэрозоль универсального масла Ballistol, средство для быстрого воронения, оружейное масло GunCer, масло для ружейного ложа светлое Balsin, средство для чистки стволов Robla Solo MIL ...

Сверх этого практичные дополнительные принадлежности, такие как две кисточки из козьей шерсти, щетка для чистки, а также две неворсяные салфетки для ухода. Разумеется, Вы можете по отдельности приобрести любое изделие BALLISTOL в специализированном магазине, так как Вы можете всегда дополнительно докупать израсходованное средство по уходу. Более детальные комментарии Вы можете найти в этом каталоге при соответствующем обозначении.



UNIVERSAL-  
ÖL

FAHRRAD-  
PFLEGE

STICHFREI

KÖRPER-  
PFLEGE

TIER-  
PFLEGE

TECHNIK

WAFFEN-  
PFLEGE

ABWEHR-  
SPRAY



#### Erhältlich als:

Art.-Nr. 23651

#### Gefahrenhinweise:

**Gefahr:** Extrem entzündbares Aerosol. Behälter steht unter Druck: Kann bei Erwärmung bersten. Enthält Ammoniak. Verursacht schwere Verätzungen der Haut und schwere Augenschäden. Kann die Atemwege reizen.

## WAFFEN-REINIGUNGSTASCHE<sup>1, 2, 4</sup>

### BALLISTOL-SET

**Anwendungsbereich:** Die Waffenpflege für unterwegs. Genaue Produktbeschreibung siehe Einzelprodukte.

**Ausführung:** 44-teilig. In strapazierfähiger Nylontasche (21 x 14 x 5 cm). Flexibler, gelagerter, 4-teiliger Putzstock, Filzadapter aus Messing, Prüfspiegel für Lauf und Patronenlager, Spezial-Pflegetuch, Stielbürste mit unterschiedlichen Borstenlängen, Filze in 3 unterschiedlichen Kalibergrößen, 30 ml GunCer Keramik-Waffenöl, 30 ml Robla Solo MIL Laufreiniger, 50 ml Ballistol Universalöl Spray, Einmaltücher von Universalöl, Stichfrei, Animal und Neo-Ballistol Hausmittel.

#### Vorteile:

- Alle Produkte handlich verpackt
- Tasche mit stabilem Doppelreißverschluss
- Befestigungsschlaufen für Gürtel, Rucksack oder Tragesystem

### EN

#### GUN CLEANING BAG

44 pieces. Gun care for travel. Durable nylon bag 21 cm x 14 cm x 5 cm with stable double zipper and fastening loops for belts, backpacks and carrying systems.

Flexible, mounted, 4-piece cleaning rod, brass felt adapter, test mirror for barrel and chamber, cleaning cloth made of special fabric, handle brush with different bristle lengths, felts in 3 different calibre sizes, 30 ml GunCer ceramic weapon oil, 30 ml Robla Solo MIL barrel cleaner, 50 ml Ballistol Universal Oil spray, disposable cloths of Universal Oil, Sting-Free, Animal and Neo-Ballistol household remedies.

### FR

#### SAC DE NETTOYAGE POUR ARME

44 pièces. Le kit de nettoyage idéal pour les déplacements. Sac en nylon très résistant 21 cm x 14 cm x 5 cm avec double zip stable et boucles de fixation pour la ceinture, sac à dos et systèmes de support.

Tige de nettoyage flexible, articulée, 4 pièces, adaptateur feutre en laiton, miroir de contrôle pour baril et chambre, chiffon de nettoyage en tissu spécial, brosse à tige avec différentes longueurs de poils, feutres de 3 tailles différentes, 30 ml d'huile pour arme céramique GunCer, 30 ml de produit nettoyant Robla Solo MIL, 50 ml d'huile universelle en spray Ballistol, lingettes d'huile universelle, Stichfrei, solution Animal et Neo-Ballistol.

### RU

#### Сумка для Принадлежностей для Чистки Оружия

На 44 предмета. Уход за оружием в любом месте. Износоустойчивая нейлоновая сумка размером 21 см x 14 см x 5 см с прочной сдвоенной молнией и петлями для крепления ремней, рюкзаков и систем подвески.

Гибкий шомпол из 4 частей с подшипником, латунный адаптер для войлочных чистящих элементов, досмотровое зеркало для ствола и патронника, ткань для очистки из специального материала, щетка с ручкой со щетиной разной длины и ручкой, войлочные чистящие элементы для 3 различных калибров, керамическое оружейное масло GunCer 30 мл, средство для чистки стволов Robla Solo MIL 30 мл, универсальное масло-спрей Ballistol 50 мл, одноразовые салфетки с универсальным маслом, бытовые средства для ухода Stichfrei, Animal и Neo-Ballistol.



#### Erhältlich als:

Art.-Nr. 23653

#### Gefahrenhinweise:

**Gefahr:** Extrem entzündbares Aerosol. Behälter steht unter Druck: Kann bei Erwärmung bersten. Enthält Selendioxyd und Salpetersäure. Gesund-

heitsschädlich bei Verschlucken oder Einatmen. Verursacht schwere Verätzungen der Haut und schwere Augenschäden. Verursacht Hautreizungen. Kann Schläfrigkeit und Benommenheit verursachen. Giftig für Wasserorganismen, mit langfristiger Wirkung.

## SCHNELL- BRÜNIERUNG<sup>1, 2, 3, 4</sup>

### BALLISTOL-SET

**Anwendungsbereich:** Enthält alle Utensilien von der Vorbereitung über Durchführung bis zur Konservierung. Genaue Produktbeschreibung siehe Einzelprodukte.

**Ausführung:** Enthält Ballistol Universalöl Spray 50 ml, Kaltentfetter Spray 50 ml, Schnellbrünierung 50 ml, 2 Paar Nitril-Einweghandschuhe, 2 Ziegenhaarpinsel und 2 fusselfreie Pflegetücher.

#### Vorteile:

- Komplet-Set im handlichen Koffer
- Produkte übersichtlich platziert und schnell griffbereit

#### EN

### BALLISTOL-SET QUICK-BLUIING

Contains: Ballistol Universal Oil spray 50 ml, Cold degreaser 50 ml, Quick-Bluing 50 ml, 2 disposable gloves, 2 goat hair brushes and 2 lint-free wipes.

You can of course purchase all Ballistol items individually at specialist retailers so that you can always stock up on used care products. You can find more detailed information in this catalogue under the relevant section.

#### FR

### KIT DE BRONZAGE BALLISTOL

Contenu: Ballistol Huile universelle spray 50 ml, Dégraissant à froid spray 50 ml, Bronzage rapide 50 ml, 2 paires de gants nitrile à usage unique, 2 pinceaux de poils de chèvre et 2 tissus anti-peluches.

Évidemment, vous trouvez auswi tous les articles BALLISTOL séparément dans les commerces spécialisés afin de vous réapprovisionner à tout moment lorsque vos produits d'entretien sont épuisés.

Vous trouverez de plus amples explications dans notre catalogue, à la désignation correspondante.

#### RU

### НАБОР ДЛЯ ВОРОНЕНИЯ BALLISTOL

Содержит: Спрей Ballistol Универсальное масло 50 мл, спрей для холодного обезжиривания 50 мл, средство для быстрого воронения 50 мл, 2 пары одноразовых перчаток из нитрильного каучука, 2 кисточки из козьего волоса и 2 безворсовые салфетки.

Разумеется, Вы можете по отдельности приобрести любое изделие Ballistol в специализированном магазине, так как Вы можете всегда дополнительно докупать израсходованное средство по уходу. Более детальные комментарии Вы можете найти в этом каталоге при соответствующем обозначении.



## GUMMI-KORKEN SET

**Anwendungsbereich:** Zum Verschließen von Läufen und Schalldämpfer

**Ausführung:** 3-teilig (5-9x20mm, 8-12x20mm, 10,5-14,5x20mm)

#### Erhältlich als:

Art.-Nr. 23302

#### EN

### RUBBER CORKS

For sealing gun barrels and silencers. Set of 3 in sizes 5-9 x 20 mm, 8-12 x 20 mm and 10.5-14.5 x 20 mm.

#### FR

### BOUCHONS EN CAOUTCHOUC

Pour la fermeture des canons et silencieux. 3 pièces de formats 5-9x20mm, 8-12x20mm et 10,5-14,5x20mm.

#### RU

### РЕЗИНОВЫЕ ПРОБКИ

Для запираия стволов и глушителей. 3 элемента в размерах 5-9 x 20 мм, 8-12 x 20 мм и 10,5-14,5 x 20 мм.



UNIVERSAL-  
ÖL

FAHRRAD-  
PFLEGE

STICHFREI

KÖRPER-  
PFLEGE

TIER-  
PFLEGE

TECHNIK

WAFFEN-  
PFLEGE

ABWEHR-  
SPRAY



## WAFFEN- REINIGUNGS- UNTERLAGE

**Anwendungsbereich:** Hochwertige, flexible Filzunterlage zur Waffenreinigung. Ideal auch für die Waffenablage auf Schießständen oder zur Präsentation von Gewehren, Flinten und Zubehör.

**Ausführung:** Erhältlich in zwei Größen für Kurz- und Langwaffen.

**Vorteile:**

- Abriebfester, saugstarker Filz schont die Waffe
- Rückseite gummiert und rutschhemmend
- Kann gerollt im Waffen- oder Putzkoffer verstaut werden

### EN GUN CLEANING PAD

High-quality, flexible felt mat for cleaning guns. Also perfect for gun rests at shooting ranges or for displaying rifles, shot guns and accessories. Available in two sizes for short and long guns. The abrasion-resistant, absorbent felt is gentle on guns; the reverse side is rubber-coated and anti-slip. Can be rolled and stored in a gun or cleaning case.

**Erhältlich als:**

**40 x 60 cm Art.-Nr. 23341**

**30 x 100 cm Art.-Nr. 23342**

### FR SUPPORT DE NETTOYAGE POUR ARME

Support souple en feutre de grande qualité pour le nettoyage des armes. Idéal pour le rangement des armes sur le stand de tir ou pour la présentation de fusils, carabines ou accessoires. Disponible en deux tailles pour armes de poing et armes d'épaule. Le feutre résistant à l'abrasion et absorbant préserve les armes, le verso est caoutchouté et anti-dérapant. Peut être rangé roulé dans l'étui de l'arme ou dans la valise de nettoyage.

### RU Коврик-мат для Чистки Оружия

Высококачественный, гибкий войлочный коврик-мат для чистки оружия. Также идеально подходит для складывания оружия на стрельбище или для демонстрации винтовок, ружей и аксессуаров. Поставляется в двух размерах: для короткоствольного и длинноствольного оружия.

Износоустойчивый, гигроскопичный войлок защищает оружие, обратная сторона прорезинена и не скользит. Можно свернуть в рулон и убрать в оружейный футляр или футляр с чистящими принадлежностями.

## WAFFEN-REINI- GUNGSBESTECK

**Anwendungsbereich:** Zur einfachen Reinigung von Verschluss und Scharnieren. Oberflächenschonend aus Kunststoff.

**Ausführung:** Enthält 2 Stück mit 4 unterschiedlichen Reinigungsköpfen aus Spezialkunststoff.

### EN GUN CLEANING SPECIAL TOOL

For easy cleaning of fasteners and hinges. Contains 2 pieces with 4 different cleaning heads.

### FR OUTILS DE NETTOYAGE POUR ARME

Pour un nettoyage facile des serrures et des charnières. Contient 2 pièces avec 4 têtes de nettoyage différentes.

### RU НАБОР ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ для Чистки Оружия

Для простой очистки затвора и шарниров. Содержит 2 приспособления с 4 различными головками для чистки.

**Erhältlich als:**  
Art.-Nr. 22261



## FLEXCLEAN

### STAHLSEIL

**Anwendungsbereich:** Ermöglicht diverse Reinigungsanwendungen. Mit den beiliegenden Adaptern kann mit Filz und Bürste gereinigt werden.

**Ausführung:** Enthält flexibles ummanteltes Stahlseil mit Griffstück, Adapter für Filz und Bürste (Gewinde: 1/8")

**Vorteile:**

- Hochwertiges, kunststoffummanteltes Stahlseil
- Stahlseil hat eine Länge von 80 cm sowie eine Zugfestigkeit > 45 kg.
- Präzise gefertigte Aufnahme am Griffstück ermöglicht dem Seil sich frei zu drehen und dem Laufprofil zu folgen
- Filz-Adapter für Kaliber .17 bis 12 GA
- Praktische Dose im Hosentaschenformat mit Sichtfenster
- Dose bietet genügend Platz für zusätzliche Filzreiniger
- Gewinde ist auch für Wergspiralen oder Bürsten geeignet
- Griffstück aus 8 mm starkem Messing

#### EN FLEXCLEAN

The high-quality, plastic-coated steel cable enables various cleaning applications. With the enclosed felt adapters 17 calibre to 12 calibre can be cleaned. The 1/8" thread can also be used to mount oakum spirals or brushes. With the 8-mm-strong grab handle, the rope can easily be pulled through the barrel. The precisely manufactured holder on the handle allows the rope to rotate freely and thus follow the barrel profile. The practical pocket-size can with viewing window still offers enough space to carry a few cleaning felts in the correct calibre size. The rope has a length of 80 cm and a tensile strength > 45 kg.

#### FR FLEXCLEAN

Le câble en acier plastifié de qualité permet plusieurs types de nettoyage. Grâce à l'adaptateur feutre fourni, il est possible de nettoyer des calibres .17 à .12. Il est également possible de monter des spirales de remorquage ou des brosses sur le filetage 1/8". Avec la poignée en laiton de 8 mm d'épaisseur, la corde est tirée à travers le canon. Le montage précis au niveau de la poignée permet à la corde de tourner librement et de suivre le profil en cours. La forme pratique avec fenêtre de visualisation offre encore assez d'espace pour transporter quelques feutres de nettoyage dans le calibre requis. La corde a une longueur de 80 cm et une résistance à la traction > 45 kg.

#### RU FLEXCLEAN

Высококачественный стальной трос в пластмассовой оболочке подходит для различных операций по очистке. Используя прилагаемые адаптеры для войлочных чистящих элементов можно выполнять очистку оружия калибром от 17 до 12. Благодаря резьбе 1/8" можно устанавливать спирали с паклей или щетки. Благодаря ручке из латуни толщиной 8 мм трос можно без особых усилий протянуть через ствол. Точно изготовленное крепление ручки позволяет свободно вращать трос и, таким образом, следовать профилю ствола. Практичная коробка, помещающаяся в карман брюк, со смотровым окошком обеспечивает достаточное свободное пространство для нескольких войлочных чистящих элементов для чистки необходимого калибра. Трос имеет длину 80 см и прочность на разрыв > 45 кг.



**Erhältlich als:**  
Art.-Nr. 23265



## FLEXCLEAN

### LAUFREINIGUNGSSCHNUR

**Anwendungsbereich:** Einfache, schnelle und flexible Laufreinigung für zwischendurch.

**Ausführung:** Mit drei Andruckkugeln und drei Schwämmen (ausgenommen Kal. 12 GA, 16 GA und 20 GA mit zwei Schwämmen), reißfeste Zugschnur, Messinggewicht und Transportbox.

**Vorteile:**

- Schnelle Reinigung ohne Zuhilfenahme weiterer Filze, Patches, Bürsten oder Werg
- Waschbar und wiederverwendbar
- Beständig gegen alle Reinigungsmittel und Öle, die zur Waffenpflege geeignet sind
- Erhältlich in unterschiedlichen Kalibergrößen (eingravierte Größe auf Messinggewicht)
- Mit praktischer Transportbox

**Reinigungsschnur:**

- Entfernt überschüssigen Reiniger und Öl

**Erhältlich als:**

Kal. .17 Art.-Nr. 23288 | Kal. .22/.24 Art.-Nr. 23304  
 Kal. .25/.28 Art.-Nr. 23305 | Kal. .30/.32 Art.-Nr. 23306  
 Kal. .33/.38 Art.-Nr. 23307 | Kal. .45 Art.-Nr. 23308  
 Kal. .50 Art.-Nr. 23309 | Kal. 12 GA Art.-Nr. 23310  
 Kal. 16 GA Art.-Nr. 23312 | Kal. 20 GA Art.-Nr. 23313

**3 Kugeln:**

- Reinigen schonend Felder und Züge
- Sorgen für gleichmäßige, effektive Verteilung des Drucks bzw. des Reinigers oder Öls

**2 - 3 Spezialschwämme:**

- Flüssigkeitsspeicher für Reiniger oder Öl

#### EN FLEXCLEAN BORE CLEANING ROPE

Simple, swift and flexible bore cleaning between uses. Eliminating the need to use any further felts, patches, brushes or hemp. The special sponges included store sufficient barrel cleaner and weapon oil. Cleaning power distributed over a trio of calibre-optimised balls, which ensure that pressure is distributed evenly and effectively and cleaner or oil is applied within the barrel. Any excess cleaner/oil is immediately removed again by the cleaning snake. Washable and reusable. Effectively resists all cleaning agents and oils suitable for weapon maintenance. Available in a practical transport box.

**Kaliberempfehlungen FlexClean**

Bezeichnung/ Empfohlen für folgende Kaliber:

|         |                                                                                                 |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| .17     | 4 mm M20/ .17 / 4,5 mm / .177                                                                   |
| .22/.24 | .22 / .222 / .223 / .224 / 5,5 mm / 5,56 mm / 5,6 mm / .228 / .243 / 6 mm                       |
| .25/.28 | 6,35 mm / .25 / 6,5 mm / 25-06 (= .257) / .260 / .264 / 6,8 mm / .270 / 7 mm / .280 / .284      |
| .30/.32 | 7,5 mm / 7,62 mm / 30-06 / .300 / .308 / 7,64 mm / 7,65 mm / .32 / 7,92 mm / 8 mm / .325 / .327 |
| .33/.38 | 8,5 mm / .338 / 9 mm / .357 / 9,3 mm / .375 / .38                                               |
| .45     | .43 / .44 / .45 / .458 / .460 / .475 / .480                                                     |
| .50     | .50 / 12,7 mm                                                                                   |
| 12 GA   | 18,53 mm (für Flinten)                                                                          |
| 16 GA   | 16,84 mm (für Flinten)                                                                          |
| 20 GA   | 15,63 mm (für Flinten)                                                                          |

#### FR FLEXCLEAN

##### CORDON DE NETTOYAGE POUR CANONS D'ARMES À FEU

Nettoyage facile, rapide et flexible des canons, en appoint. Ne nécessite pas d'avoir recours à d'autres feutres, patchs, brosses ou étoupes. Les éponges spéciales fournies servent de réservoirs de liquide pour le produit de nettoyage pour canons et l'huile pour armes. La puissance de nettoyage se répartit sur trois billes optimisées en calibre. Ces billes assurent une répartition régulière et efficace de la pression, ainsi que du produit de nettoyage appliqué et de l'huile, à l'intérieur du canon. L'excès de produit de nettoyage/d'huile est immédiatement éliminé par le cordon de nettoyage. Lavable et réutilisable. Résiste à tous les produits de nettoyage et huiles convenant pour l'entretien des armes. Disponible dans une boîte de transport pratique.

#### RU FLEXCLEAN

##### ШНУР ДЛЯ ЧИСТКИ СТОЛА

Простая, быстрая и не требующая дополнительных усилий чистка между делом. Без использования других войлоков, патчей, щеток или пакли. Специальные губки в комплекте предназначены для накопления жидкости для очистителей стволов и оружейного масла. Эффект чистки распределяется по трем шарикам, оптимизированным для различных калибров. Они обеспечивают равномерное и эффективное распределение давления, а также нанесенного очистителя или масла внутри ствола. Излишки очистителя/масла немедленно выводятся чистящим шнуром. Шнур можно мыть/стирать и многократно использовать. Устойчив ко всем чистящим средствам и маслам, пригодным для ухода за оружием. Поставляется в практичной транспортировочной коробке.



# DIE KORREKTE LAUFREINIGUNG / CORRECT CLEANING OF THE BARREL

## 1. VOR DEM SCHIESSEN / BEFORE SHOOTING



1.1.



1.2.

### Lauf und Patronenlager entölen

- 2 Filze aufdrehen und mit Ballistol Waffenteilereiner oder Ballistol Kaltentfetter tränken
- Vom Patronenlager her durchschieben und vorderen Filz-Pfropfen abziehen
- Putzstock herausziehen und zweiten Filz herunterdrehen
- Patronenlager von Öl und Fett befreien

### De-oil barrel & chamber

- Screw on 2 pieces of felt cleaners and soak with Ballistol Cleaner for Gun Parts or Ballistol Cold Degreaser
- Push through starting at the chamber and remove the front felt cleaner
- Pull cleaning rod out and turn second piece of felt downward
- Remove oil and grease from chamber

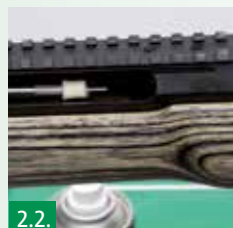
## Tutorial-Serie zur Waffenpflege



## 2. EINFACHE REINIGUNG / BASIC CLEANING



2.1.



2.2.



2.3.

### Laufreinigung

- Ballistol Universalöl in den noch warmen Lauf mit Mündung nach unten einsprühen und Öl durchfließen lassen
- Leicht nach unten geneigt ca. 5–10 Minuten lagern (Rückstände nicht in Verschluss fließen lassen!)
- Weitere Reinigung mit Filzen analog zur Reinigung „Vor dem Schießen“
- Vorgang so lange wiederholen, bis nur noch leichte Graufärbung am Filz sichtbar ist
- Patronenlager, Verschluss und Magazin nicht vergessen! (Abb. 2.3)

### Barrel cleaning

- Spray Ballistol Universal Oil into the barrel while it is still warm with the nozzle down and allow the oil to flow through
- Lean slightly downward for approximately 5-10 minutes (do not let residues flow into breech!)
- Continue cleaning with pieces of felt in the same way as the cleaning „Before shooting“
- Repeat the process until only a little gray discolouration is visible on the felt
- Do not forget the chamber, the breech and the magazine! (picture 2.3)

### Konservierung

- Einen mit Ballistol Universalöl getränkten Filz abschließend durch den Lauf schieben. Lauf und Patronenlager vor dem nächsten Schießen entölen (Ölschuss!)
- Abschließend die Waffen auch außen mit einem Ballistol Universalöl feuchten Lappen abwischen, um Schmutz und Fingerabdrücke zu entfernen und Handschweiß zu neutralisieren

### Preservation

- For preservation purposes, push a piece of felt soaked with Ballistol Universal Oil through the barrel. Do not forget to de-oil barrel and chamber prior to the next shot (oil shot!)
- Then wipe the gun on the outside as well with a cloth damp with Ballistol Universal Oil so as to remove dirt and fingerprints and neutralize hand sweat.

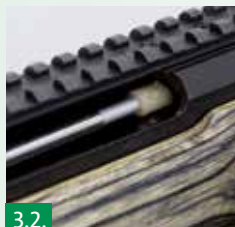
## 3. INTENSIV-REINIGUNG / INTENSIVE CLEANING

### Laufreinigung – Ruß

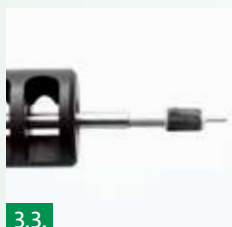
- GunCer in den noch warmen Lauf mit Mündung nach unten einsprühen und das aufgeschäumte Öl durchfließen lassen. Alternativ Filz mit Öl tränken und durchschieben
- Waffe in der Waffenhalterung oder im Waffenbock fixieren
- Leicht nach unten geneigt ca. 5–10 Minuten lagern (Rückstände nicht in Verschluss fließen lassen!)
- Weitere Reinigung mit Filzen analog zur Reinigung „Vor dem Schießen“



3.1.



3.2.



3.3.

- Vorgang 3.1. – 3.3. so lange wiederholen, bis nur noch leichte Graufärbung am Filz sichtbar ist, dann weiter mit Punkt 3.4.

### Barrel cleaning – carbon

- Spray GunCer into the barrel while it is still warm with the nozzle down and allow the foamed oil to flow through. Alternatively, soak felt with oil and push through it.
- Fix the weapon in the vice
- For approximately 5-10 minutes while the oil takes effect (do not let residues flow into breech!)
- Continue cleaning with pieces of felt in the same way as the cleaning „Before shooting“
- Repeat steps 3.1. - 3.3. until only a little gray discolouration is visible on the felt, then continue with point 3.4.



3.7.

### Konservierung

- Nach der Intensiv-Reinigung muss der Lauf mit GunCer, Gunex oder Ballistol Universalöl geschützt werden. Hierzu einen getränkten Filz durch den Lauf schieben. Lauf und Patronenlager vor dem nächsten Schießen entölen (Ölschuss!)
- Abschließend die Waffe auch außen mit einem Ballistol Universalöl feuchten Lappen abwischen, um Schmutz und Fingerabdrücke zu entfernen und Handschweiß zu neutralisieren

### Preservation

- After the intensive cleaning, the barrel must be protected with GunCer, Gunex or Ballistol Universal Oil. For this, push a soaked piece of felt through the barrel. Do not forget to de-oil barrel and chamber prior to the next shot (oil shot!)
- Then wipe the weapon on the outside as well with a cloth damp with Ballistol Universal Oil so as to remove dirt and fingerprints and neutralize hand sweat.

### Laufreinigung – Kupfer und Tombak

- Zum Verteilen des Reinigers Filz mit Robla Solo MIL tränken, langsam durch den Lauf schieben und zurückziehen, anschließend 2 bis 3 Minuten einwirken lassen
- Neuen, getränkten Filz durchschieben. Grün-blaue Farbe zeigt gelöstes Kupfer und Tombak
- Vorgang 3.4. – 3.6. so lange wiederholen, bis keine blaue Verfärbung am Filz sichtbar ist



3.4.



3.5.



3.6.

- Vorgang 3.1. – 3.6. abwechselnd wiederholen, bis Filz sauber bleibt
- Achtung: Bei Kontakt von Robla Solo MIL mit brünierten Oberflächen, diese sofort mit Ballistol Universalöl behandeln, damit die Brünierung nicht verblasst bzw. gelöst wird. Robla Solo MIL greift weder Stahl, noch Kunststoff oder Holz an!

### Barrel cleaning - copper and tombac

- Soak felt with Robla Solo MIL, push slowly through the barrel and retract.
- Wait 2-3 minutes to let it work
- Push through a new, soaked felt. Green-blue colour shows dissolved copper and tombac
- Repeat steps 3.4. - 3.6. until no blue colour change is visible on the felt
- Repeat steps 3.1. - 3.6. alternately until felt remains clean
- Note: In case of contact of Robla Solo MIL with blued surfaces, treat the latter immediately with Ballistol Universal Oil so that the black finish does not fade/ is not dissolved. Robla Solo MIL is harmless to steel, plastic or wood!

Vor dem Reinigen bitte herstellerbedingte Sicherheitsvorkehrungen einhalten. Bitte beachten, dass nach der Intensiv-Reinigung die Trefferlage der Waffe kurzfristig abweichen kann.  
Prior to the cleaning, please follow the manufacturer-related safety precautions. Please note that after the intensive cleaning, the point of impact of the gun can deviate minimally.



## CARBON-PUTZSTAB

### KURZ & LANG

**Anwendungsbereich:** Putzstab zur Waffenreinigung. Für einen vollständigen Putzstock benötigen Sie noch einen Wechselgriff und den gewünschten Adapter.

**Ausführung:** Kurzer Putzstab mit 25 cm Wischlänge, länger mit 93 cm. Zur Verschraubung am Griffstück ist ein M5 Außengewinde angebracht. Zur Aufnahme von Adaptern und Bürsten Gewinde in Artikelbeschreibung beachten.

#### Vorteile:

- Hoher Qualitätsstandard, zu 100 % in Deutschland gefertigt
- Material wird ebenfalls in der Luft- und Raumfahrt-technik bzw. im Motorsport eingesetzt
- Carbon vereint maximale Stabilität sowie enorme Flexibilität bei sehr geringem Gewicht
- Beständig gegen alle Reinigungsmittel und Öle, die zur Waffenpflege geeignet sind
- Carbon-Putzstab greift die Laufwand nicht an und kann eine Waffe deshalb nicht beschädigen.
- Bei sachkundiger Anwendung lebenslange Garantie

#### Erhältlich als:

**Kurz, Ø 5 mm, Gewinde: 1/8" außen Art.-Nr. 23272**

**Kurz, Ø 7 mm, Gewinde: M5 innen Art.-Nr. 23273**

**Lang, Ø 4 mm, Gewinde: 1/8" außen Art.-Nr. 23266**

**Lang, Ø 5 mm, Gewinde: 1/8" außen Art.-Nr. 23267**

**Lang, Ø 7 mm, Gewinde: M5 innen Art.-Nr. 23268**

## EN CARBON CLEANING STICK

### SHORT & LONG

The carbon rod is 100 % manufactured in Germany and is therefore subject to a high-quality standard. The material is also used in aerospace technology and motor sports. Carbon combines maximum stability and enormous flexibility with very low weight. The material is resistant to all cleaning agents and oils suitable for weapon care. The carbon rod does not attack the barrel wall and can therefore not damage a weapon. The handle has an external M5 thread. For attaching adapters and brushes, refer to article description. We grant a life-long guarantee on the cleaning rod if it is used in an expert manner.

## FR TIGE DE NETTYAGE EN CARBONE

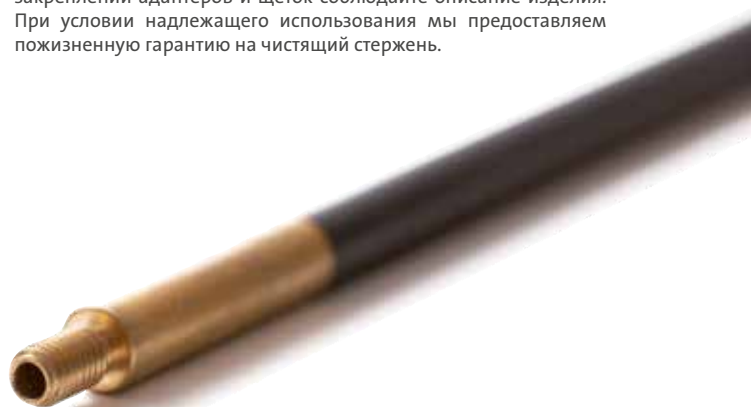
### COURTE ET LONGUE

La tige de carbone est fabriquée à 100 % en Allemagne et est donc soumise à des normes de qualité très strictes. Le matériau est également utilisé dans le génie aéronautique et le sport automobile. Le carbone combine une stabilité maximale avec une flexibilité énorme et un poids très faible. Le matériau résiste à tous les agents de nettoyage et huiles appropriés pour l'entretien des armes. La tige de carbone n'attaque pas la paroi du canon et ne peut donc pas endommager d'arme. Pour visser la poignée, un filetage extérieur M5 est fixé. Pour les adaptateurs et les brosses, merci de consulter les descriptifs des produits. Lorsque l'utilisation est conforme aux consignes, nous garantissons à vie la tige de nettoyage.

## RU КАРБОНОВЫЙ ЧИСТЯЩИЙ СТЕРЖЕНЬ

### КОРОТКИЙ И ДЛИННЫЙ

Карбоновый стержень на 100 % производится в Германии, и, соответственно, соответствует высоким стандартам качества. Данный материал также применяется в авиационной и космической промышленности, а также в мотоспорте. Углерод объединяет в себе максимальную прочность, а также невероятную гибкость при очень малом весе. Этот материал устойчив к воздействию любых чистящих средств и масел, которые подходят для ухода за оружием. Карбоновый стержень не цепляется за стенки ствола и поэтому не может повредить оружие. Для закрепления на ручке имеется наружная резьба М5. При закреплении адаптеров и щеток соблюдайте описание изделия. При условии надлежащего использования мы предоставляем пожизненную гарантию на чистящий стержень.



## CARBON-PUTZSTOCK

### SET 3-TEILIG BZW. 4-TEILIG

#### KURZ & LANG

**Anwendungsbereich:** Zur Waffenreinigung.

**Ausführung:** Enthält doppelt gelagerten Wechselgriff, Putzstab aus Carbon, Filz-Adapter für 3 Filze aus Messing (bei Ø 5 & 7 mm) oder Filz-Adapter aus Aluminium (bei Ø 4 mm). Zur Verschraubung am Griffstück ist ein M5 Außengewinde angebracht. Zur Aufnahme von Adaptern und Bürsten dienen ein Außengewinde in der Größe BSW 1/8" (Ø 4 und 5 mm) bzw. ein Innengewinde in M5 (Ø 7 mm). Erhältlich mit kurzem Putzstab (Wischlänge 25 cm) und langem Putzstab (Wischlänge 93 cm).

#### Vorteile:

- Hoher Qualitätsstandard, zu 100 % in Deutschland gefertigt
- Material wird ebenfalls in der Luft- und Raumfahrt-technik bzw. im Motorsport eingesetzt
- Carbon vereint maximale Stabilität sowie enorme Flexibilität bei sehr geringem Gewicht
- Beständig gegen alle Reinigungsmittel und Öle, die zur Waffenpflege geeignet sind
- Carbon-Putzstab greift die Laufwand nicht an und kann eine Waffe deshalb nicht beschädigen.
- Bei sachkundiger Anwendung lebenslange Garantie

#### Erhältlich als:

##### Set 3-teilig:

Kurz, Ø 5 mm Art.-Nr. 23275 | Kurz, Ø 7 mm Art.-Nr. 23276  
Lang, Ø 5 mm Art.-Nr. 23270 | Lang, Ø 7 mm Art.-Nr. 23271  
Lang, Ø 4 mm Art.-Nr. 23285

##### Set 4-teilig

mit zwei Putzstäben (Durch. 5 mm und 7 mm):

Kurz Art.-Nr. 23274 | Lang Art.-Nr. 23269

## EN CARBON CLEANING ROD

### SET 3-PART OR 4-PART - SHORT & LONG

Contains all components required for optimum weapon care: Double-bearing interchangeable handle with carbon cleaning rod plus felt holder (adapter), on which up to 3 cleaning felts can be mounted. The carbon rod is 100 % manufactured in Germany and is therefore subject to a high-quality standard. The material is also used in aerospace technology and motor sports. Carbon combines maximum stability and enormous flexibility with very low weight. The material is resistant to all cleaning agents and oils suitable for weapon care. The carbon rod does not attack the barrel wall and can therefore not damage a weapon. The handle has an external M5 thread. An external BSW 1/8" thread or an internal M5 thread accommodates adapters and brushes. We grant a lifelong guarantee on the cleaning rod if it is used in an expert manner.

## FR TIGE DE NETTOYAGE CARBONE

### KIT DE 3 ET 4 PIÈCES - COURTE ET LONGUE

Comprend tous les modules essentiels à l'entretien optimal des armes : poignée interchangeable à double fixation avec tige de nettoyage en carbone et support feutre (adaptateur), sur laquelle peuvent être montées jusqu'à 3 feutres de nettoyage. La tige de carbone est fabriquée à 100 % en Allemagne et est donc soumise à des normes de qualité très strictes. Le matériau est également utilisé dans le génie aérospatial et le sport automobile. Le carbone combine une stabilité maximale avec une flexibilité énorme et un poids très faible. Le matériau résiste à tous les agents de nettoyage et huiles appropriés pour l'entretien des armes. La tige de carbone n'attaque pas la paroi du canon et ne peut donc pas endommager d'arme. Pour visser la poignée, un filetage extérieur M5 est fixé. Pour les adaptateurs et les brosses, utiliser un filetage mâle BSW 1/8" ou un filetage femelle M5. Lorsque l'utilisation est conforme aux consignes, nous garantissons à vie la tige de nettoyage.

## RU ШОМПОЛ ИЗ КАРБОНА

### НАБОР ИЗ 3 ЛИБО 4 ЧАСТЕЙ - КОРОТКИЙ И ДЛИННЫЙ

Включает в себя все детали, которые потребуются для оптимального ухода за оружием: Сменная ручка с двумя подшипниками, с чистящим стержнем из углеродного волокна, а также держатель войлочных чистящих элементов (адаптер), на котором можно размещать до 3 войлочных чистящих элементов. Карбоновый стержень на 100 % производится в Германии, и, соответственно, соответствует высоким стандартам качества. Данный материал также применяется в авиационной и космической промышленности, а также в мотоспорте. Карбон (углепластик) объединяет в себе максимальную прочность, а также невероятную гибкость при очень малом весе. Этот материал устойчив к воздействию любых чистящих средств и масел, которые подходят для ухода за оружием. Карбоновый стержень не цепляется за стенки ствола и поэтому не может повредить оружие. Для привинчивания на ручке имеется наружная резьба M5. Для закрепления адаптеров и щеток служит наружная резьба размером BSW 1/8" либо внутренняя резьба M5. При условии надлежащего использования мы предоставляем пожизненную гарантию на чистящий стержень.





## STAHL-PUTZSTAB

### KURZ

**Anwendungsbereich:** Putzstab zur Waffenreinigung. Für einen vollständigen Putzstock benötigen Sie noch einen Wechselgriff und den gewünschten Adapter.

**Ausführung:** Kurzer Putzstab mit 22 cm Wischlänge. Zur Verschraubung am Griffstück ist ein M5 Außengewinde angebracht. Zur Aufnahme von Adaptern und Bürsten Gewinde in Artikelbeschreibung beachten.

#### Vorteile:

- Hergestellt in Europa
- Strapazierfähige Kunststoffummantelung
- Stahlkern aus Automatenstahl
- Aufnahmen aus Messing
- Kompatibel mit Ballistol Wechselsystem
- Außengewinde Griffseite M5
- Beständig gegen alle Reinigungsmittel und Öle, die zur Waffenpflege geeignet sind
- Stahl-Putzstab greift die Laufwand nicht an und kann eine Waffe deshalb nicht beschädigen

#### Erhältlich als:

Kurz, Ø 5 mm, Gewinde: 1/8" außen Art.-Nr. 23335

Kurz, Ø 7 mm, Gewinde: M5 innen Art.-Nr. 23303

### EN

#### STEEL CLEANING STICK

##### SHORT

Steel core made of free-cutting steel with hard-wearing plastic casing and brass holding fixtures. Wipe length: 22 cm. Made in Europe. An M5 outer thread is provided for screwing to the handle. Note the thread in the item description for holding adapters and brushes.

### FR

#### TIGE DE NETTYAGE EN ACIER

##### COURTE

Cœur en acier de décolletage à revêtement robuste en plastique et raccords en cuivre. Longueur de nettoyage : 22 cm. Fabriquée en Europe. Filetage extérieur M5 à visser sur la poignée. Pour l'utilisation d'adaptateurs et brosses, prêter attention au filetage dans la description de l'article.

### RU

#### Чистящий стальной шомпол

##### КОРОТКИЙ

Стальной сердечник из автоматной стали с износостойким пластиковым покрытием и латунными наконечниками. Рабочая длина: 22 см. Сделано в Европе. Для навинчивания на рукоятке предусмотрена внешняя резьба М5. Для крепления адаптеров и щеток учитывайте резьбу, указанную в описании изделия.



## WECHSELGRIFF

### FÜR BALLISTOL PUTZSTÄBE

**Anwendungsbereich:** Innovatives Wechselgriffsystem für alle Putzstäbe von BALLISTOL. Ein Griff für alle Kaliber - egal ob Lang- oder Kurzwaffe.

**Ausführung:** Wechselgriff. Gewinde: M5 innen, Größe 13 x 2,5 cm. Gewicht: 39 g.

#### Vorteile:

- Mit Radialkugellager und Axialgleitlager
- Durch die Doppellagerung kann der Filz optimal dem Laufprofil der Waffe folgen
- Zu 100 % in Deutschland gefertigt
- Liegt optimal in der Hand
- Ein Griff für alle BALLISTOL Putzstöcke - spart Platz und Geld

#### Erhältlich als:

Art.-Nr. 23254



## STAHL-PUTZSTOCK

### KURZ

**Anwendungsbereich:** Zur Waffenreinigung.

**Ausführung:** Enthält doppelt gelagerten Wechselgriff, Putzstab aus Stahl, Filz-Adapter für 3 Filze aus Messing. Zur Verschraubung am Griffstück ist ein M5 Außengewinde angebracht. Zur Aufnahme von Adaptern und Bürsten dienen ein Außengewinde in der Größe BSW 1/8" (Ø 5 mm) bzw. ein Innengewinde in M5 (Ø 7 mm). Erhältlich mit kurzem Putzstab (Wischlänge 22 cm).

#### Vorteile:

- Besteht aus: Stahl-Putzstab, Wechselgriff und Adapter für 3 Filze
- Gewicht kurz: 5 mm = 71 g, 7 mm = 84 g
- Hergestellt in Europa
- Strapazierfähige Kunststoffummantelung
- Stahlkern aus Automatenstahl
- Aufnahmen aus Messing
- Kompatibel mit Ballistol Wechselsystem
- Beständig gegen alle Reinigungsmittel und Öle, die zur Waffenpflege geeignet sind
- Stahl-Putzstab greift die Laufwand nicht an und kann eine Waffe deshalb nicht beschädigen

#### Erhältlich als:

**Kurz, Ø 5 mm** Art.-Nr. 23336

**Kurz, Ø 7 mm** Art.-Nr. 23337



### EN INTERCHANGEABLE GRIP

FOR CARBON CLEANING ROD

BALLISTOL offers new possibilities with an innovative interchangeable handle system: All BALLISTOL cleaning rods can be screwed together with this handle - one handle for all calibres - no matter if the gun is long or short. This saves space and money. The handle is equipped with a radial ball bearing and an axial friction bearing. With this double bearing the felt can optimally follow the barrel profile of the weapon. The handle is 100% made in Germany and the 13 cm length and 2.5 cm diameter fits perfectly in the hand.

### FR POIGNÉES INTERCHANGEABLES

POUR LES SYSTEMES DE NETTOYAGE EN CARBONE

BALLISTOL offre de nouvelles possibilités avec un système innovant de poignées interchangeables : toutes les tiges de nettoyage de BALLISTOL peuvent être vissées avec cette poignée – une poignée pour tous les calibres – qu'il s'agisse d'armes courtes ou longues. Cela permet de gagner du temps et de l'espace. La poignée est équipée d'un roulement à billes radial et d'un roulement à billes axial. Avec ce double roulement, le feutre peut suivre de manière optimale le profil de roulement de l'arme. La poignée est fabriquée à 100 % en Allemagne et avec sa longueur de 13 cm ainsi qu'un diamètre de 2,5 cm, elle tient parfaitement dans la main.

### EN

#### STEEL CLEANING STICK

##### SET 3-PART - SHORT

Includes steel cleaning rod, changeable handle and adapter for three felts. Wipe length: 22 cm. Steel core made of free-cutting steel with hard-wearing plastic casing and brass holding fixtures. Wipe length: 22 cm. Made in Europe. An M5 outer thread is provided for screwing to the handle. An external BSW 1/8" (Ø 5 mm) thread or an internal M5 thread accommodates adapters and brushes (Ø 7 mm).

### FR

#### TIGE DE NETTOYAGE EN ACIER

##### KIT DE 3 - COURTE

Contient une baguette de nettoyage en acier, un manche de remplacement, et un adaptateur pour 3 feutres. Longueur de nettoyage : 22 cm. Cœur en acier de décolletage à revêtement robuste en plastique et raccords en cuivre. Longueur de nettoyage : 22 cm. Fabriquée en Europe. Filetage extérieur M5 à visser sur la poignée. Pour les adaptateurs et les brosses, utiliser un filetage mâle BSW 1/8" (Ø 5 mm) ou un filetage femelle M5 (Ø 7 mm).

### RU

#### Чистящий стальной шомпол

##### НАБОР ИЗ 3 - КОРОТКИЙ

В комплект входят стальной шомпол, сменная рукоятка и адаптер для 3 патчей. Рабочая длина: 22 см. Стальной сердечник из автоматной стали с износостойким пластиковым покрытием и латунными наконечниками. Рабочая длина: 22 см. Сделано в Европе. Для навинчивания на рукоятке предусмотрена внешняя резьба М5. Для закрепления адаптеров и щеток служит наружная резьба М5 (размером BSW 1/8" (Ø 5 mm) либо внутренняя резьба М5 (Ø 7 mm)).

### RU

#### СИСТЕМЕ СМЕННОЙ РУЧКИ

ДЛЯ ШОМПОЛА ИЗ КАРБОНА

Благодаря инновационной системе сменной ручки, компания BALLISTOL предлагает новые возможности: Все чистящие стержни производства компании BALLISTOL можно привинчивать к этой ручке – поэтому одна ручка подходит для любых калибров независимо от того, идет речь о длинноствольном или короткоствольном оружии. Это позволяет экономить место и деньги. Ручка оснащена радиальным шарикоподшипником, а также упорным подшипником скольжения. Благодаря использованию двух подшипников войлок может оптимально следовать профилю ствола оружия. Ручка на 100 % производится в Германии и, благодаря своей длине 13 см и диаметру 2,5 см, оптимально лежит в руке.

UNIVERSAL-  
ÖL

FAHRRAD-  
PFLEGE

STICHFREI

KÖRPER-  
PFLEGE

TIER-  
PFLEGE

TECHNIK

WAFFEN-  
PFLEGE

ABWEHR-  
SPRAY



## FILTZREINIGER KLASSIK & SPEZIAL

**Anwendungsbereich:** Optimiert und angepasste Filze für Laufprofil und gewünschtes Kalibermaß.

**Ausführung:** Zur einfachen Laufreinigung. Erhältlich als Klassik und Spezial. Filzreiniger Spezial sind mit Messingfasern durchsetzt. Diese ermöglichen eine optimale Reinigung unter absoluter Laufsicherung.

### Vorteile:

- 100 % Schafwolle, ohne Füll- und Hilfsstoffe
- Alternative zu Reinigungsbürsten oder Patches
- Reines Naturprodukt, enthalten keine chemischen Substanzen
- Formstabil, dabei elastisch und extrem laufsicher
- Sehr saugfähig, dadurch ideal als Trägermedium
- Filz kann gröbere und sehr feine Schmutzpartikel aufnehmen, festhalten und aus dem Lauf transportieren

## EN CLEANING FELTS CLASSIC & SPECIAL

Ballistol cleaning felts fit perfectly into the barrel profile and are precisely adapted and optimised to the calibre in question.

The cleaning felts are made of 100% sheep's wool, without fillers and additives. An ideal alternative to cleaning brushes or patches. The felts do not contain any chemical substances and are a pure, natural product. They are dimensionally stable, elastic and extremely gentle to the barrel. Ballistol cleaning felts are very absorbent and are ideally suited as a carrier medium for cleaning the barrel.

A special processing method enables the felt to absorb coarse and also very fine dirt particles, hold them and transport them safely out of the gun barrel.

Available in two varieties: classic and special. Special cleaning felts are interspersed with brass fibres. These allow optimal cleaning along with gentle treatment of the barrel.

## FR NETTOYANT FEUTRE CLASSIQUE ET SPÉCIAL

Les nettoyeurs pour feutre Ballistol s'intègrent parfaitement au profil de roulement, ils sont précisément adaptés et optimisés pour chaque mesure de calibre. Les nettoyeurs de feutre sont faits à 100 % de laine de mouton, sans garniture ni additif. Une alternative idéale aux patches et brosses de nettoyage. Les feutres ne contiennent aucune substance chimique. Produit 100 % naturel. Ils sont indéformables, tout en étant élastiques et extrêmement doux. Les nettoyeurs feutre Ballistol sont très absorbants et constituent un support idéal pour le nettoyage en profondeur. Grâce à une méthode de traitement spéciale, le feutre peut absorber des particules de saleté grossières et très fines, les retenir et les transporter en toute sécurité en dehors de l'arme. Deux modèles sont disponibles : classique et spécial. Les modèles de nettoyage spéciaux sont composés de fibres de laiton. Ils permettent un nettoyage optimal tout en gardant l'unité complètement au sec.

### Erhältlich als: Filtzreiniger Klassik:

|           |                          |                          |
|-----------|--------------------------|--------------------------|
| Kal. .17  | 60 Stück Art.-Nr. 23188  | 300 Stück Art.-Nr. 23189 |
| Kal. .22  | 60 Stück Art.-Nr. 23192  | 300 Stück Art.-Nr. 23193 |
| Kal. .260 | 60 Stück Art.-Nr. 23196  | 300 Stück Art.-Nr. 23197 |
| Kal. .280 | 60 Stück Art.-Nr. 23202  | 300 Stück Art.-Nr. 23203 |
| Kal. .308 | 60 Stück Art.-Nr. 23206  | 300 Stück Art.-Nr. 23207 |
| Kal. .32  | 60 Stück Art.-Nr. 23210  | 300 Stück Art.-Nr. 23211 |
| Kal. .38  | 60 Stück Art.-Nr. 23214  | 300 Stück Art.-Nr. 23215 |
| Kal. .40  | 60 Stück Art.-Nr. 23226  | 300 Stück Art.-Nr. 23227 |
| Kal. .45  | 60 Stück Art.-Nr. 23230  | 150 Stück Art.-Nr. 23231 |
| Kal. .50  | 150 Stück Art.-Nr. 23240 |                          |
| Kal. 12   | 30 Stück Art.-Nr. 23241  | 90 Stück Art.-Nr. 23242  |
| Kal. 16   | 30 Stück Art.-Nr. 23245  | 90 Stück Art.-Nr. 23246  |
| Kal. 20   | 30 Stück Art.-Nr. 23249  | 90 Stück Art.-Nr. 23251  |

### Filtzreiniger Spezial:

|           |                         |                          |
|-----------|-------------------------|--------------------------|
| Kal. .17  | 60 Stück Art.-Nr. 23190 | 300 Stück Art.-Nr. 23191 |
| Kal. .22  | 60 Stück Art.-Nr. 23194 | 300 Stück Art.-Nr. 23195 |
| Kal. .260 | 60 Stück Art.-Nr. 23198 | 300 Stück Art.-Nr. 23199 |
| Kal. .280 | 60 Stück Art.-Nr. 23204 | 300 Stück Art.-Nr. 23205 |
| Kal. .308 | 60 Stück Art.-Nr. 23208 | 300 Stück Art.-Nr. 23209 |
| Kal. .32  | 60 Stück Art.-Nr. 23212 | 300 Stück Art.-Nr. 23213 |
| Kal. .38  | 60 Stück Art.-Nr. 23219 | 300 Stück Art.-Nr. 23220 |
| Kal. .40  | 60 Stück Art.-Nr. 23228 | 300 Stück Art.-Nr. 23229 |
| Kal. .45  | 60 Stück Art.-Nr. 23235 | 150 Stück Art.-Nr. 23236 |
| Kal. 12   | 30 Stück Art.-Nr. 23243 | 90 Stück Art.-Nr. 23244  |
| Kal. 16   | 30 Stück Art.-Nr. 23247 | 90 Stück Art.-Nr. 23248  |
| Kal. 20   | 30 Stück Art.-Nr. 23252 | 90 Stück Art.-Nr. 23253  |

## RU Войлочные Чистящие Элементы КЛАССИЧЕСКИЕ И СПЕЦИАЛЬНЫЕ

Войлочные чистящие элементы Ballistol идеально подходят для профиля ствола и точно подогнаны и оптимизированы для соответствующего калибра.

Войлочные чистящие элементы состоят на 100 % из овечьей шерсти и не содержат наполнителей и вспомогательных материалов. Идеальная альтернатива для щеток для чистки или патчей. Войлок не содержит химических веществ. Чистый натуральный продукт. Чистящие элементы сохраняют свою форму, при этом эластичны и совершенно не причиняют вреда стволу. Войлочные чистящие элементы Ballistol очень хорошо впитывают влагу и идеально подходят для использования в качестве несущей среды для очистки ствола.

Благодаря специальному методу обработки, войлок может захватывать, удерживать и надежно удалять как грубые, так и очень мелкие частицы грязи из ствола оружия.

Доступны в двух видах: классические и специальные. Специальные войлочные чистящие элементы содержат включения волокон латуни. Они обеспечивают оптимальную очистку и обеспечивают полную сохранность ствола.





## FILZ-TROMMELREINIGER KLASSIK & SPEZIAL

**Anwendungsbereich:** Perfekt für das Patronenlager der Revolvertrommeln. Genau auf das betreffende Kalibermaß angepasst und optimiert.

**Ausführung:** Zur einfachen Laufreinigung. Erhältlich als Klassik und Spezial. Filzreiniger Spezial sind mit Messingfasern durchsetzt. Diese ermöglichen eine optimale Reinigung unter absoluter Laufsicherung.

### Vorteile:

- 100 % Schafwolle, ohne Füll- und Hilfsstoffe
- Alternative zu Reinigungsbürsten oder Patches
- Reines Naturprodukt, enthalten keine chemischen Substanzen
- Formstabil, dabei elastisch und extrem laufsicher
- Sehr saugfähig, dadurch ideal als Trägermedium
- Filz kann gröbere und sehr feine Schmutzpartikel aufnehmen, festhalten und aus dem Lauf transportieren

## EN FELT CYLINDER CLEANER CLASSIC & SPECIAL

Ballistol cylinder cleaners fit perfectly into the cartridge drum and are precisely adapted and optimised to the calibre size in question.

The cylinder cleaners are made of 100 % sheep's wool, without fillers and additives. An ideal alternative to cleaning brushes or patches, the felts do not contain any chemical substances and are a pure, natural product. They are dimensionally stable, elastic and extremely gentle to the barrel. Ballistol cylinder cleaners are very absorbent and are ideally suited as a carrier medium for cleaning the barrel.

A special processing method enables the felt to absorb coarser and also very fine dirt particles, hold them and transport them safely out of the gun barrel.

Available in two varieties: classic and special. Special cylinder cleaners are interspersed with brass fibres. These allow optimal cleaning along with gentle treatment of the barrel.

## FR NETTOYANT DE TAMBOUR FEUTRE CLASSIQUE ET SPÉCIAL

Les nettoyeurs de tambours en feutre Ballistol s'intègrent parfaitement à la chambre de la cartouche de l'arme, ils sont précisément adaptés au calibre respectif et optimisés. Le nettoyeur de tambour feutre est composé à 100 % de laine de mouton, sans garniture ni additif. Une alternative idéale aux patches et brosses de nettoyage. Les feutres ne contiennent aucune substance chimique. Produit 100 % naturel. Ils sont indéformables, tout en étant élastiques et extrêmement doux. Les nettoyeurs feutre Ballistol sont très absorbants et constituent un support idéal pour le nettoyage en profondeur. Grâce à une méthode de traitement spéciale, le feutre peut absorber des particules de saleté grossières et très fines, les retenir et les transporter en toute sécurité en dehors de l'arme. Deux modèles sont disponibles : classique et spécial. Les modèles de nettoyage spéciaux sont composés de fibres de laiton. Ils permettent un nettoyage optimal tout en gardant l'unité complètement au sec.

### Erhältlich als:

#### Filzreiniger Klassik:

Kal. .38 | 60 Stück Art.-Nr. 23218

Kal. .45 | 60 Stück Art.-Nr. 23234

#### Filzreiniger Spezial:

Kal. .38 | 60 Stück Art.-Nr. 23223

Kal. .45 | 60 Stück Art.-Nr. 23239

## RU Войлочные Чистящие Элементы для Чистки Барабана КЛАССИЧЕСКИЕ И СПЕЦИАЛЬНЫЕ

Войлочные чистящие элементы Ballistol для чистки барабана идеально подходят для патронника барабана револьвера и точно подогнаны и оптимизированы для соответствующего калибра.

Войлочные чистящие элементы для чистки барабана состоят на 100 % из овечьей шерсти и не содержат наполнителей и вспомогательных материалов. Идеальная альтернатива для щеток для чистки или патчей. Войлок не содержит химических веществ. Чистый натуральный продукт. Чистящие элементы сохраняют свою форму, при этом эластичны и совершенно не причиняют вреда стволу. Войлочные чистящие элементы Ballistol очень хорошо впитывают влагу и идеально подходят для использования в качестве несущей среды для очистки ствола.

Благодаря специальному методу обработки, войлок может захватывать, удерживать и надежно удалять как грубые, так и очень мелкие частицы грязи из ствола оружия.

Доступны в двух видах: классические и специальные. Специальные войлочные чистящие элементы для чистки барабана содержат включения волокон латуни. Они обеспечивают оптимальную очистку и обеспечивают полную сохранность ствола.

### Калиберные рекомендации Filzreiniger

Bezeichnung/ Empfohlen für folgende Kaliber:

|       |                                                                     |
|-------|---------------------------------------------------------------------|
| .17   | 4 mm M 20 / .17 / 4,5 mm / .177                                     |
| .22   | .22 / .222 / .223 / .224 / 5,5 mm / 5,56 mm / 5,6 mm / .228         |
| .260  | .243 / 6 mm / 6,35 mm / .25 / 6,5 mm / 25-06 (= .257) / .260 / .264 |
| .280  | 6,8 mm / .270 / 7 mm / .280 / .284                                  |
| .308  | 7,5 mm / 7,62 mm / 30-06 / .300 / .308                              |
| .32   | 7,64 mm / 7,65 mm / .32 / 7,92 mm / 8 mm / .325 / .327              |
| .38   | 8,5 mm / .338 / 9 mm / .357 / 9,3 mm / .375 / .38                   |
| .40   | .40 / .404 / .405 / 10,3 mm / .408 / .41 / .416                     |
| .45   | .43 / .44 / .45 / .458 / .460 / .475 / .480                         |
| .50   | .50 / 12,7 mm                                                       |
| 12 GA | 18,53 mm (für Flinten)                                              |
| 16 GA | 16,84 mm (für Flinten)                                              |
| 20 GA | 15,63 mm (für Flinten)                                              |

## FILZ-REINIGUNGS- PFROPFEN KLASSIK

**Anwendungsbereich:** Zur einfachen Laufreinigung. Geeignet für Luftdruckwaffen.

**Ausführung:** Erhältlich als Sorte Klassik.

**Vorteile:**

- 100 % Schafwolle, ohne Füll- und Hilfsstoffe
- Reines Naturprodukt, enthält keine chemischen Substanzen
- Formstabil, dabei elastisch und extrem laufschonend
- Es wird kein Putzstock oder FlexClean Seil benötigt
- Filz-Reinigungspropfen werden durch den Lauf geschossen
- Leicht mit Waffenöl getränkter Filz konserviert und schützt den Lauf vor Rost

**Erhältlich als:**

Kal. .17 | 60 Stück Art.-Nr. 23184 | 300 Stück Art.-Nr. 23185

Kal. .22 | 60 Stück Art.-Nr. 23186

Kal. .25 | 60 Stück Art.-Nr. 23187

### EN FELT CLEANING PLUGS CLASSIC

Suitable for air guns. The felt cleaning plugs are shot through the barrel without a cleaning rod or FlexClean rope for cleaning light soiling. The felt can easily be soaked with gun oil. This preserves the barrel and protects it from rust. Made of 100 % sheep's wool, without fillers and additives. The felt cleaning plugs do not contain any chemical substances and are a pure, natural product. They are dimensionally stable, elastic and extremely gentle to the barrel.

### EN ADAPTER FOR 1 FELT

ALUMINIUM

Diameter 3.8 mm. thread: 1/8" inside. This adapter is designed for .17 calibre for use with Ballistol carbon rods with 4 mm diameter.

### FR ADAPTATEUR POUR 1 FEUTRE

ALUMINIUM

Diamètre 3,8 mm. filetage : 1/8" intérieur. Cet adaptateur convient au calibre .17 à utiliser avec des tiges carbonées Ballistol de 4 mm de diamètre.

### RU АДАПТЕР ДЛЯ 1 ВОЙЛОЧНОГО ЧИСТЯЩЕГО ЭЛЕМЕНТА

АЛЮМИНИЙ

диаметр 3,8 мм. резьба: 1/8", внутренняя. Этот адаптер предусмотрен для калибра .17 при использовании на карбоновых стержнях Ballistol диаметром 4 мм.



### FR BOUCHON DE NETTOYAGE FEUTRE CLASSIQUE

Convient aux armes à pression d'air. Les bouchons de nettoyage feutre sont utilisés et passés dans l'arme pour les salissures légères sans tige de nettoyage ni corde FlexClean. Ainsi, le feutre peut être facilement imbibé de l'huile contenue dans l'arme. Ce produit est composé à 100 % de laine de mouton, sans garniture ni additif. Les feutres ne contiennent aucune substance chimique. Produit 100 % naturel. Ils sont indéformables, tout en étant élastiques et extrêmement doux.

### RU ЧИСТЯЩИЕ ВОЙЛОЧНЫЕ ПЫЖИ КЛАССИЧЕСКИЕ

Подходят для пневматического оружия. Чистящие войлочные пыжи применяются при легких загрязнениях для очистки ствола путем выстрела без использования шомпола или троса FlexClean. При этом можно слегка смочить войлок оружейным маслом. Таким образом, ствол консервируется и предохраняется от ржавчины. Они на 100 % состоят из овечьей шерсти и не содержат наполнителей и вспомогательных материалов. Чистящие войлочные пыжи не содержат химических веществ. Чистый натуральный продукт. Сохраняют свою форму, при этом эластичны и совершенно не причиняют вреда стволу.

## FILZ-ADAPTER ALUMINIUM

**Anwendungsbereich:** Dieser Adapter ist für Kaliber .17 zur Verwendung auf Ballistol Carbon-Stäben mit 4 mm Durchmesser vorgesehen.

**Ausführung:** Durchmesser 3,8 mm. Gewinde: 1/8" innen.

**Vorteile:**

- Besonders einfaches Aufschrauben der Filzreiniger .17

**Erhältlich als:**

Art.-Nr. 23237



## EN ADAPTER FOR 3 FELTS

BRASS

Extra-long felt adapter. Assembly of up to 3 felts. Allows detergents and oil to be applied over a large area. When using 3 felt cleaners, special mechanical cleaning power is possible, coming close to that of a brush. From .22 cal., thread: M5 outside and 1/8" inside. Diameter 5 mm. 100 % manufactured in Germany. This adapter is intended for use on Ballistol rods with 5 mm and 7 mm diameter.

## FR ADAPTATEUR POUR 3 FEUTRES

LAITON

Adaptateur feutre extra-long. Montage jusqu'à 3 feutres. Permet l'application de produit nettoyant et d'huile sur une grande surface. En cas d'utilisation de 3 modèles spéciaux de nettoyant feutre, il est possible de profiter d'une action nettoyante mécanique ressemblant à celle d'une brosse.

À partir du cal. 22, filetage : M5 extérieur et 1/8" intérieur.

Diamètre 5 mm. Modèle fabriqué à 100 % en Allemagne. Cet adaptateur s'utilise avec des tiges en Ballistol d'un diamètre de 5 mm et de 7 mm.

## RU АДАПТЕР ДЛЯ 3 Войлочного Чистящего ЭЛЕМЕНТА

ЛАТУНЬ

Особенно длинный адаптер для войлочных чистящих элементов. Устанавливается до 3 войлочных чистящих элементов. Позволяет наносить чистящие средства и масло на большую площадь. При использовании 3 специальных войлочных чистящих элементов механическая интенсивность очистки практически идентична использованию щетки.

Начиная с калибра 22, резьба: наружная M5 и внутренняя 1/8". Диаметр 5 мм. На 100 % производится в Германии. Этот адаптер предусмотрен для использования на карбоновых Ballistol диаметром 5 мм и 7 мм.



## ADAPTER FÜR FLINTEN-FILZE

MESSING

**Anwendungsbereich:** Dieser Adapter ist für die Verwendung auf Ballistol Putzstäben mit 7 mm Durchmesser vorgesehen.

**Ausführung:** Durchmesser 7 mm. Gewinde: M5 außen. Extra langer Filz-Adapter. Montage von bis zu 3 Filzen.

**Vorteile:**

- Ermöglicht Einbringen von Reinigungsmitteln und Öl auf einer großen Fläche
- Bei Verwendung von 3 Filzreinigern Spezial ist eine mechanische Reinigungskraft möglich, die einer Bürste nahe kommt
- Der dickere Schaft erhöht den Anpressdruck im Lauf
- Umklappen der Filzscheiben wird verhindert
- Durch Adapter wird kein gesonderter Flinten-Putzstock benötigt
- Zu 100 % in Deutschland gefertigt

**Erhältlich als:**

Art.-Nr. 23257



## ADAPTER FÜR 3 FILZE

MESSING

**Anwendungsbereich:** Dieser Adapter ist für die Verwendung auf Ballistol Putzstäben mit 5 mm und 7 mm Durchmesser vorgesehen.

**Ausführung:** Durchmesser 5 mm. Ab Kal. .22, Gewinde: M5 außen und 1/8" innen. Extra langer Filz-Adapter. Montage von bis zu 3 Filzen.

**Vorteile:**

- Gewinde ermöglicht schnelleres Aufdrehen
- Ermöglicht Einbringen von Reinigungsmitteln und Öl auf einer großen Fläche
- Bei Verwendung von 3 Filzreinigern Spezial ist eine mechanische Reinigungskraft möglich, die einer Bürste nahe kommt
- Zu 100 % in Deutschland gefertigt

**Erhältlich als:**

Art.-Nr. 23256

## EN ADAPTER FOR SHOTGUN FELTS

BRASS

Diameter 7 mm. Thread: M5 outside. Extra-long felt adapter. Assembly of up to 3 felts. Allows detergents and oil to be applied over a large area. The thicker shaft increases the contact pressure in the barrel. A folding down of the felt discs is prevented. The adapter does not require a separate shotgun cleaning rod. 100 % manufactured in Germany.

## FR ADAPTATEUR POUR FEUTRE FUSIL

LAITON

Diamètre 7 mm. filetage : M5 extérieur. Adaptateur feutre extra-long: montage possible de 3 feutres max. Permet l'application de produit nettoyant et d'huile sur une grande surface. L'arbre plus épais augmente la pression de contact dans l'arme. La conception du système empêche le pliage des disques en feutre. L'adaptateur ne nécessite pas de tige de nettoyage du pistolet séparée. Produit fabriqué à 100 % en Allemagne.

## RU АДАПТЕР ДЛЯ Войлочного Чистящего ЭЛЕМЕНТА для Чистки Ствола Ружья

ЛАТУНЬ

Диаметр 7 мм. Резьба: наружная M5. Особенно длинный адаптер для войлочного чистящего элемента. Устанавливается до 3 войлочных чистящих элементов. Позволяет наносить чистящие средства и масло на большую площадь. Более толстый стержень увеличивает прижимное усилие в стволе. Предотвращает смещение войлочных дисков. Благодаря адаптеру отдельный шомпол для чистки ствола ружья не нужен. На 100 % производится в Германии.





## MIKROFASER-PATCH

**Anwendungsbereich:** Zur Laufreinigung. Hervorragend auch zur Kontrolle des Reinigungsergebnisses nach der Reinigung mit Ballistol Filzreinigern geeignet.

**Ausführung:** Spezielle Mikrofaser Patches. Zur Verwendung wird ein Patch-Adapter benötigt.

**Vorteile:**

- Hohe Saugfähigkeit sowie hohe Reinigungsleistung
- Sehr viel höhere Effizienz im Vergleich zu Patches aus Baumwolle oder Fleece

**Erhältlich als:**

Ø 15 mm, bis Kal. 4,5 mm

150 Stück Art.-Nr. 23344

Ø 21 mm, ab Kal. 5,5 mm bis Kal. 7 mm:

150 Stück Art.-Nr. 23289 | 500 Stück Art.-Nr. 23292

Ø 35 mm, ab Kal. 7,5 mm:

150 Stück Art.-Nr. 23291 | 500 Stück Art.-Nr. 23293

### EN PATCH-ADAPTER

ALUMINIUM

The short design allows a high contact pressure of the patches to the inner wall of the barrel. The length of the patch adapter and the arrangement of the lamellas are specially designed for the use of microfibre patches.

### FR ADAPTATEUR DE PATCH

ALUMINIUM

La structure courte permet une forte pression de contact des patches sur la paroi interne du canon. La longueur de l'adaptateur de patch et la disposition des lamelles sont spécialement conçues pour l'utilisation de patches en microfibre.

### RU АДАПТЕР ДЛЯ ПАТЧЕЙ

АЛЮМИНИЙ

Короткая конструкция обеспечивает высокое давление прижима патчей к внутренней стенке ствола. Длина адаптера для патчей и расположение ламелей специально рассчитаны на использование патчей из микрофибры.

#### Kaliberempfehlungen Patch-Adapter

Bezeichnung/ Empfohlen für folgende Kaliber:

4,5 | .17 / 4,5 mm / .177

5,5 | .22 / .222 / .223 / .224 / 5,5 mm / 5,6 mm / .228

6 | 6 mm / .243 / 6,35 mm / .25

6,5 | 6,5 mm / 25-06 (= .257) / .260 / .264 / 6,8 mm / .270

7 | 7 mm / .280 / .284

7,5 | 7,5 mm / 7,62 mm / 30-06 / .300 / .308 / .32 / 7,64 mm / 7,65 mm

8 | 7,92 mm / 8 mm / .325 / .327

8,5 | 8,5 mm / .338

9 | 9 mm / .357 / 9,3 mm / .375 / .38 / .40 / .404 / .405 / 10,3 mm / .408 / .41 / .416

.44 | .43 / .44

.45 | .45 / .458 / .460 / .475 / .480

### EN MICROFIBRE PATCH

Special microfibre for high absorbency and cleaning performance. The efficiency is much higher compared to cotton or fleece patches. A patch adapter is required for use. Also excellent for checking the cleaning result after cleaning with Ballistol felt cleaners.

### FR PATCHS MICROFIBRES

Microfibre spéciale pour une grande capacité d'absorption et de nettoyage. Le niveau d'efficacité est bien supérieur à celui des patches en coton ou molleton. Un adaptateur de patch est indispensable à l'utilisation de patches. Système également idéal pour contrôler le résultat du nettoyage après un nettoyage avec du produit nettoyage filtre Ballistol.

### RU ПАТЧИ ИЗ МИКРОФИБРЫ

Специальная микрофибра для обеспечения высокой впитывающей способности и эффективности очистки. Эффективность этих патчей намного выше по сравнению с патчами из хлопка или флиса. Для использования необходим адаптер для патчей. Превосходно подходит для контроля результатов очистки после чистки с применением войлочных чистящих элементов Ballistol.



## PATCH-ADAPTER

ALUMINIUM/MESSING

**Anwendungsbereich:** Adapter für die Verwendung von Mikrofaser-Patches. Der Durchmesser 4,5 mm ist für Carbon-Putzstäbe mit 4 mm. Die Durchmesser 5,5 mm bis 7 mm sind für Ballistol Carbon- und Stahl-Putzstäben mit 4 mm bzw. 5 mm Durchmesser. Die Adapter 7,5 mm bis 9 mm sowie die Kal. .44 und .45 sind für den Carbon- & Stahl-Putzstäben mit 7 mm Durchmesser.

**Ausführung:** Größe, Gewinde und Material bitte der Artikelbeschreibung entnehmen.

**Vorteile:**

- Hoher Anpressdruck durch kurze Bauform
- Speziell für die Verwendung von Mikrofaser-Patches ausgelegt, durch Länge des Patch-Adapters und Anordnung der Lamellen

**Erhältlich als:**

Ø 4,5 mm 1/8" Innengewinde, Messing Art.-Nr. 23343

Ø 5,5 mm 1/8" Innengewinde, Aluminium Art.-Nr. 23294

Ø 6,0 mm, 1/8" Innengewinde, Aluminium Art.-Nr. 23296

Ø 6,5 mm, 1/8" Innengewinde, Aluminium Art.-Nr. 23314

Ø 7,0 mm, 1/8" Innengewinde, Aluminium Art.-Nr. 23315

Ø 7,5 mm, M5 Außengewinde, Aluminium Art.-Nr. 23295

Ø 8,0 mm, M5 Außengewinde, Aluminium Art.-Nr. 23297

Ø 8,5 mm, M5 Außengewinde, Aluminium Art.-Nr. 23299

Ø 9,0 mm, M5 Außengewinde, Aluminium Art.-Nr. 23298

Kal. .44, M5 Außengewinde, Aluminium Art.-Nr. 23300

Kal. .45, M5 Außengewinde, Aluminium Art.-Nr. 23301

## WAFFENWERG / SEIDENWERG

**Anwendungsbereich:** Zum Reinigen für Flinten-, Büchsen- und Kurzwaffenläufe geeignet. Auch hervorragend zum äußeren Reinigen und Polieren.

**Ausführung:** Für Schrottläufe: Waffenwerg (flachsbraun) und für Kurzwaffen und Büchsenläufe: Seidenwerg (weiß).

**Vorteile:**

- Für jeden Lauf, jedes Kaliber und jede Oberfläche das richtige Werg
- Hohe Saugfähigkeit, staub und fusselfrei
- Schmutz wird ideal an das Werg gebunden und schonend aus dem Lauf entfernt
- Dank langer Fasern einfach auf den Putzstock zu wickeln
- Laufdurchmesser kann je nach Bedarf angepasst werden



**Erhältlich als:**

**Waffenwerg:**

75 g Art.-Nr. 23700

**Seidenwerg:**

75 g Art.-Nr. 23720



### EN GUN TOW – FLAX TOW / SILK TOW

The right tow for any kind of gun barrel, any calibre and any surface. Due to its enormous absorptive strength, dirt will be taken up by the tow and thus removed from the barrel in an ideal gentle way. The long fibres make it easy to wind them round a cleaning stick. It goes without saying that it is equally simple to adapt the thickness to the diameter of the barrel. The tow is of course free from any dust or fluff, which makes it perfect for cleaning and polishing. For barrels of shot-guns we recommend gun-cleaning tow (flaxen) and for small bore and rifled barrel silk tow (white).

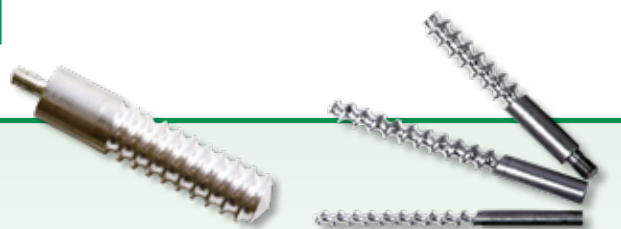
### FR ÉTOUPE POUR ARME

Avec Étoupe pour arme vous disposez d'une étoupe convenant à tous les canons de fusil, tous les calibres et toutes les surfaces. La grande faculté d'absorption de l'étope fixe la saleté et l'enlève du canon en douceur. Grâce à leurs longues fibres, Sucol et Sucolin s'enroulent sans difficulté autour de la baguette de nettoyage et peuvent s'adapter à tous les diamètres de canon. Bien entendu, l'étope ne produit ni peluches ni poussière et représente un moyen idéal de nettoyage et de polissage.

Nous recommandons pour le nettoyage de canons lisses Étope à fusils (brun filasse) et de petits calibres et canons rayés Étope de soie (blanche).

### RU ПАКЛЯ ДЛЯ ЧИСТКИ ОРУЖИЯ

Выбирая между пакля для чистки оружия Вы можете подобрать волокно, которое подходит именно для Вашего оружия именно Вашего калибра. Благодаря тому, что волокно отлично впитывает, Вам будет легко удалить любую грязь из ствола. Пакля для чистки оружия относятся к длиноволокнистым материалам, поэтому не оставляют после себя ворсинок, даже при интенсивной чистке ствола. Также рекомендуется использовать при полировке любых поверхностей. Мы рекомендуем для чистки стволов дробовиков, паклю для чистки оружия (светло-коричневую), а для малого калибра, шелковую паклю (белую).



## WERG-ADAPTER ALUMINIUM

**Anwendungsbereich:** Spiralhalter für Waffenwerg bzw. Seidenwerg. Die Adapter mit einem Durchmesser von 4 mm bis 6 mm sind für die Verwendung auf Ballistol Carbon- und Stahl-Putzstäben mit 4 mm bzw. 5 mm Durchmesser vorgesehen. Die Adapter 7 mm bis 10 mm sind für die Carbon- und Stahl-Putzstäben mit 7 mm Durchmesser vorgesehen.

**Ausführung:** Größe und Gewinde bitte der Artikelbeschreibung entnehmen.

**Vorteile:**

- Maximaler Halt durch Spiralführung
- Gute Reinigungsleistung bei exakter Wicklung

**Erhältlich als:**

- Ø 4 mm, 1/8" Innengewinde Art.-Nr. 23258
- Ø 5 mm, 1/8" Innengewinde Art.-Nr. 23259
- Ø 6 mm, 1/8" Innengewinde Art.-Nr. 23260
- Ø 7 mm, M5 Außengewinde Art.-Nr. 23261
- Ø 8 mm, M5 Außengewinde Art.-Nr. 23262
- Ø 9 mm, M5 Außengewinde Art.-Nr. 23263
- Ø 10 mm, M5 Außengewinde Art.-Nr. 23264

## GEWINDE-ADAPTER

**Anwendungsbereich:** Diese Adapter ermöglichen die Verwendung eines Ballistol Filz-Adapters mit einem Putzstock der jeweiligen Marke bzw. des Landes oder einer Bürste auf einem Ballistol Putzstock.

**Ausführung:** Größe und Gewinde bitte der Artikelbeschreibung entnehmen.

**Vorteile:**

- Ihr bisheriger Putzstock oder Ihre Bürste kann weiter verwendet werden

### EN THREAD ADAPTER

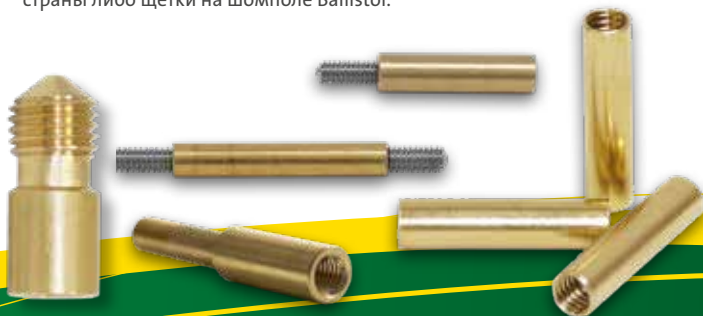
These adapters allow the use of a Ballistol felt adapter with a different brand or thread cleaning rod or brush on the Ballistol cleaning rod.

### FR ADAPTATEUR DE FILETAGE

Ces adaptateurs permettent l'utilisation d'un adaptateur filtre Ballistol avec une tige de nettoyage de chaque marque et du pays ou une brosse sur la tige de nettoyage Ballistol.

### RU РЕЗЬБОВОЙ АДАПТЕР

Данные адаптеры позволяют использовать адаптеры под войлочные патчи Ballistol с шомполом любой марки, из любой страны либо щетки на шомполе Ballistol.



### Kaliberempfehlungen Werg-Adapter

Bezeichnung/ Empfohlen für folgende Kaliber:

|         |                                                                                                 |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ø 4 mm  | .17 / 4,5 mm / .177                                                                             |
| Ø 5 mm  | .22 / .222 / .223 / .224 / 5,5 mm / 5,56 mm / 5,6 mm / .228 / .243 / 6 mm / 6,35 mm / .25       |
| Ø 6 mm  | 6,5 mm / 25-06 (=257) / .260 / .264 / 6,8 mm / .270 / 7 mm / .280 / .284                        |
| Ø 7 mm  | 7,5 mm / 7,62 mm / 30-06 / .300 / .308 / 7,64 mm / 7,65 mm / .32 / 7,92 mm / 8 mm / .325 / .327 |
| Ø 8 mm  | 8,5 mm / .338 / 9 mm / .357 / 9,3 mm / .375 / .38                                               |
| Ø 9 mm  | .40 / .404 / .405 / 10,3 mm / .408 / .41 / .416                                                 |
| Ø 10 mm | .43 / .44 / .45 / .458 / .460 / .475 / .480                                                     |

### EN TOW ADAPTER

ALUMINIUM

Spiral holder for weapon tow or silk tow. The spiral guide allows maximum hold of the tow by the adapter. Good cleaning performance can be achieved by expert winding.

### FR ADAPTATEUR ÉTOUPE

ALUMINIUM

Support en spirale pour étoupe d'arme et étoupe soie. La forme en spirale permet un maintien optimal de l'étoupe sur l'adaptateur. En cas de montage conforme, les performances de nettoyage sont satisfaisantes.

### RU АДАПТЕР ПОД ИАКЛЮ

АЛЮМИНИЙ

Спиральный держатель для пакли для чистки оружия либо шелковистой пакли. Спиральная направляющая обеспечивает максимально надежное удержание пакли на адаптере. При надлежащей намотке можно добиться хорошей эффективности очистки.

### Erhältlich als:

**Gewinde: 1/8" innen- auf M5 innen Art.-Nr. 23321**

### Schweiz (Adapter für Putzstock):

**Gewinde: M4x0,5 innen- auf 1/8" außen Art.-Nr. 23283**

### Parker Hale (Adapter für Putzstock):

**Putzstock Ø 5,3 mm: PH innen auf 1/8" außen Art.-Nr. 23284**

**Putzstock Ø 6,4 mm: PH innen auf M5 innen Art.-Nr. 23290**

**Putzstock Ø 12,5 mm: PH außen auf M5 innen Art.-Nr. 23316**

### Dewey (Adapter für Putzstock):

**Gewinde: 8-36 innen auf 1/8" außen Art.-Nr. 23311**

**Gewinde: 12/28" innen auf M5 innen Art.-Nr. 23317**

**Gewinde: 1/8" außen auf 1/8" außen Art.-Nr. 23318**

**Gewinde: 5/16-27" außen auf M5 innen Art.-Nr. 23319**

### Niebling (Adapter für Bürste):

**Gewinde: M4 innen auf M5 außen Art.-Nr. 23320**

**Gewinde: M4 innen auf 1/8" innen Art.-Nr. 23287**

### Niebling (Adapter für Putzstock):

**Gewinde: M4 außen auf 1/8" außen Art.-Nr. 23286**

### Hoppe's, Outer etc. (Adapter für Putzstock):

**Gewinde: 8-32 UNC außen auf 1/8" außen Art.-Nr. 23323**





## SCHERELL'S SCHAFTOL

### SCHAFT- UND HOLZPFLEGE

**Anwendungsbereich:** Neu- und Nachbehandlung von allen hochwertigen Hölzern aller Art.

**Ausführung:** Erhältlich flüssig in der Flasche mit Applikations-Schwamm und in der Dose.

**Vorteile:**

- Erhältlich in 5 Farben, für richtigen Farbton beliebig untereinander mischbar
- Herstellung aus hochwertigen, reinen Naturprodukten (Leinöl)
- Konserviert offenporiges Holz
- Schützt vor Witterungseinflüssen sowie Rau- und Fleckigwerden
- Umweltgerecht ohne Lösungsmittel
- Frei von tierischen Ölen
- 50 ml mit Applikations-Schwamm zum leichten Auftragen

**Erhältlich als:**

**Hell:**

50 ml Art.-Nr. 23814

500 ml Art.Nr. 23831

**Rotbraun:**

50 ml Art.-Nr. 23815

500 ml Art.Nr. 23832

**Dunkel:**

50 ml Art.-Nr. 23816

500 ml Art.Nr. 23833

**Extra Dunkel:**

50 ml Art.-Nr. 23817

500 ml Art.Nr. 23834

**Gold:**

50 ml Art.-Nr. 23818

500 ml Art.Nr. 23830

#### EN SCHERELL'S SCHAFTOL

##### STOCK AND WOOD CARE

Every oil stock needs regular care. Our top quality special oil optimally conserves open pore wood, and thanks to the STOCK OIL anti damp complex, protects it against weathering influences of all kind, particularly from becoming stained or mottled. Only a small amount is enough to achieve the required success. STOCK OIL is only manufactured using high quality, pure, natural products according to an age old tradition and the latest techniques. STOCK OIL is also ideal for the treatment and the care of other woods, such as furniture or antiques.

#### FR SCHERELL'S SCHAFTOL

##### POUR L'ENTRETIEN DES FÛTS ET DU BOIS

Chaque canon a besoin d'un entretien régulier. Notre huile spéciale de première qualité sert à conserver le bois à pores ouverts de manière optimale et le protège grâce au complexe anti humidité Schafthol contre toutes influences atmosphériques. Il empêche notamment la surface de devenir âpre et la formation de tâches. Une petite quantité est suffisante pour obtenir le résultat souhaité. SCHAFTOL est uniquement fabriqué à base de produits naturels de première qualité. Cette production a une longue et ancienne tradition et les techniques utilisées sont les plus modernes d'aujourd'hui. SCHAFTOL est également un produit d'entretien idéal pour d'autres sortes de bois, comme, par exemple, les meubles ou les antiquités.

#### RU SCHERELL'S SCHAFTOL

##### УХОД ЗА РУЖЕЙНОЙ ЛОЖЕЙ И ДРЕВЕСИНОЙ

Каждой ложе с масляной пропиткой требуется регулярный уход. Наше специальное масло наивысшего качества оптимально консервирует древесину с открытыми порами и благодаря комплексу против влажности SCHAFTOL защищает от климатических воздействий любого типа, в особенности от возникновений шероховатостей и пятен. Достаточно



небольшого количества средства, чтобы добиться желаемого успеха. Комплекс SCHAFTOL производится исключительно из высококачественных, чистых без примесей, естественных продуктов в соответствии с издавна зарекомендовавшей себя традицией и самыми современными на сегодняшний день техническими приемами. Посредством комплекса SCHAFTOL также идеально обрабатываются и подвергаются уходу другие изделия из древесины, такие как мебель или антикварные вещи.



STARK

# SICHER

ABWEHR

EFFEKTIV

SCHUTZ



## KO-CS/DEFENOL CS<sup>1,5</sup>

### CS-VERTEIDIGUNGSSPRAY

**Anwendungsbereich:** Zur Verteidigung gegen Menschen.

**Ausführung:** Erhältlich als FOG (Sprühnebel) Spray.

**Vorteile:**

- Schnell in der Hand, niederschmetternd in der Wirkung
- Reizstoff CS (Tränengas) sorgt für Ihre Sicherheit
- Macht Angreifer handlungsunfähig
- Wirkt auf das Nervensystem (Schmerzen, Reiz)
- Bei sachgemäßer Anwendung toxikologisch unbedenklich
- Registriert und zugelassen vom Bundeskriminalamt (BKA)
- Mit Panikverschluss, der unabsichtliches Sprühen verhindert – Schutzklappe mit Federfunktion zum einfachen Auslösen, Gürtelclip und Anhängeöse.

**Hinweise:** Frei verkäuflich ab 14 Jahren. Die Dosen bitte nur restentleert entsorgen (im Freien leersprühen). Panikverschluss kann durch erhöhten Druck (z. B. Tragen in der Tasche) ausgelöst werden.

#### EN KO-CS/DEFENOL CS (CS-DEFENCE-SPRAY)

KO-CS/Defenol-CS with the superb active agent CS ensures your safety. Fast ready to use, strikingly effective: A short touch on the spray button directed towards the attacker's face will make the criminal unable to make a move. His eyelids will shut like in a cramp, his skin will burn like hellfire, the rascal will gasp for air and he will be ready for being busted by the police. KO-CS/Defenol-CS shows its effects up to several hours depending on the intensity of use of the spray-button. The content suffices for many repeated applications. KO-CS/Defenol-CS is toxicologically harmless if applied according to instructions. It does not lead to permanent damages whatsoever and is fully registered and licensed with the authorities for use without any gun license.

KO-CS/Defenol-CS is available in 40 ml and 50 ml spray cans with a highly practical carrier clip attached to the protective cap. The 40 ml can is small enough to fit into the tender palm of a lady but big enough to tackle several criminals. The seal, which guarantees you that the spray has not been used before, should be removed when bought.

#### FR KO-CS/DEFENOL CS (SPRAY D'AUTO-DÉFENSE)

KO-CS/Defenol-CS et son produit superactif, le CS, est garant de votre sécurité. Toujours sous la main, foudroyant par ses effets. Une courte pression sur la tête de pulvérisation - dirigée sur le visage de l'agresseur - et le criminel est aussitôt neutralisé. Ses paupières se ferment en se crispant, sa peau le brûle comme dans un feu d'enfer, il étouffe et il ne lui reste plus qu'à se faire „ramasser“ par la police. Selon la durée de la vaporisation, les effets de KO-CS/Defenol-CS peuvent se faire sentir jusqu'à plusieurs heures. Le contenu est suffisant pour de nombreuses fois. KO-CS/Defenol-CS, s'il est employé correctement, est sans inconvénient du point de vue toxicologique, il ne provoque aucune lésion durable et est homologué et autorisé à l'achat sans permis de port d'arme par le „Bundeskriminalamt“ (= direction générale de la police judiciaire. NDT).

KO-CS/Defenol-CS est en vente en spray de 40 ml ou de 50 ml avec son clip pratique sur le capuchon de protection. Le spray de 40 ml est suffisamment petit pour se glisser dans une délicate main féminine, mais suffisamment grand pour venir à bout de quelques malfaiteurs. Il convient d'enlever la plaquette-scellée qui vous garantit un emballage non utilisé.

**EN** Take into consideration the legal situation in your country.

**FR** Veuillez tenir compte de la législation en vigueur dans votre pays.

**RU** Примите во внимание действующие в Вашей стране законодательные нормы.



**Erhältlich als:**

**Defenol CS**

40 ml Art.-Nr. 24200 | 50 ml Art.-Nr. 24210

**KO-CS**

40 ml Art.-Nr. 24220 | 50 ml Art.-Nr. 24230

**Gefahrenhinweise:**

**Gefahr:** Extrem entzündbares Aerosol. Verursacht schwere Augenreizung. Kann bei Einatmen Allergie, asthmaartige Symptome oder Atembeschwerden verursachen. Behälter steht unter Druck: Kann bei Erwärmung bersten.

#### RU KO-CS/DEFENOL CS (БАЛЛОНЧИК ДЛЯ САМООБОРОНЫ СО СЛЕЗОТОЧИВЫМ ГАЗОМ)

KO-CS/Defenol-CS со специальным слезоточивым содержимым CS созданы для Вашей самообороны. Продукт прост в применении: достаточно лишь направить баллончик обидчику в лицо и коротко нажать, чтобы обезвредить его на достаточное время. Воздействие газа на время лишит его способности видеть, вызывая при этом сильнейшее жжение на коже. В зависимости от времени нажатия, KO-CS/Defenol CS может действовать вплоть до нескольких часов. Пока преступник будет бороться за воздух, Вам лишь остаётся передать его в руки правоохранительных органов. Содержимого хватит для многократного использования. При правильном использовании газ не вызывает опасений в токсикологическом отношении, не причиняет продолжительного вреда и зарегистрирован и разрешен Федеральным управлением уголовной полиции для приобретения без оформления разрешения.

KO-CS/Defenol-CS доступны в аэрозольной упаковке по 40 и 50 мл с практичным креплением на ремень. При покупке внимательно проверьте печать, гарантирующую сохранность упаковки. 40мл баллончик достаточно маленький, чтобы поместиться в руке дамы, в то же время он достаточно большой, чтобы обезвредить преступника.



UNIVERSAL-  
ÖL

FAHRRAD-  
PFLEGE

STICHFREI

KÖRPER-  
PFLEGE

TIER-  
PFLEGE

TECHNIK

WAFFEN-  
PFLEGE

ABWEHR-  
SPRAY



## PFEFFER-KO<sup>1, 2</sup>

### TIERABWEHRSPRAY

**Anwendungsbereich:** Zur Verteidigung gegen Tiere.

**Ausführung:** Erhältlich als FOG (Sprühnebel) und JET (Sprühstrahl) Spray.

**Vorteile:**

- Enthält 11 % OC: hochkonzentriertes, natürliches Pfefferkonzentrat Oleoresin Capsicum
- Wirkt auf natürliche Reflexe (Atmung, Lidkrampf, Husten)
- Frei verkäuflich ohne Alterseinschränkung
- Umweltschonend und biologisch abbaubar
- 40 + 50 ml mit Panikverschluss, der unabsichtliches Sprühen verhindert – Schutzklappe mit Federfunktion zum einfachen Auslösen, Gürtelclip und Anhängeöse.
- FOG Sprühnebel bis zu 3 Meter und JET Sprühstrahl bis zu 4 Meter
- 100 ml mit Behördenkappe
- 15 ml im Lippenstift-Format

**Hinweise:** Pfeffer-KO ist ein Tierabwehrspray. In Deutschland nicht zur Verteidigung gegen Menschen zugelassen. Ausnahme: Notwehr. Kann bei Asthmatikern zum Tod führen. Dosen bitte nur restentleert entsorgen (im Freien leersprühen). Panikverschluss kann durch erhöhten Druck (z. B. Tragen in der Tasche) ausgelöst werden.



#### EN

#### PEPPER-KO

This product contains 11 % OC, the highly concentrated, natural pepper concentrate Oleoresin Capsicum. This means a technical KO for even the most aggressive of hounds. Protect yourself when you're walking, jogging or shopping with Pepper-KO. The 50 ml of spray is enough for several spray attacks. Pepper-KO is also just as effective against dangerous and/or violent people. In Switzerland, Austria and the USA, this product is officially permitted for use against people. In Germany only the police may currently use the product. However, you still retain a personal right to self defence in justified cases. The ingredients of Pepper-KO are environmentally harmless and biodegradable. The active pepper ingredient is also used in very hot dishes - albeit in a strongly diluted form. But you'd better watch out if the proportion is as high as it is in Pepper-KO!

Pepper-KO FOG with atomised spray (range of approx. 4 m) and Pepper-KO JET, with incombustible directed spray (range of approx. 4 - 6 m) are available in a 15, 40, 50 ml and 100 ml can with a handy belt clip on the cap. On request, all defence sprays are also available in special sizes and in your personalized design.

#### Erhältlich als:

FOG (Sprühnebel):<sup>1, 2</sup>

40 ml Art.-Nr. 24450 | 50 ml Art.-Nr. 24404

40 ml im Blister Art.-Nr. 24416 | 100 ml Art.-Nr. 24405

JET (Sprühstrahl):<sup>1, 2</sup>

40 ml Art.-Nr. 24420 | 50 ml Art.-Nr. 24430

40 ml im Blister Art.-Nr. 24476 | 100 ml Art.-Nr. 24491

JET Lippenstift-Format (Sprühstrahl):<sup>2</sup>

15 ml im Blister Art.-Nr. 24423

#### Gefahrenhinweise:

**Gefahr:** Entzündbares Aerosol. Extrem entzündbares Aerosol. Verursacht schwere Augenreizung. Kann die Atemwege reizen. Enthält 0,9 % Capsaicin. Kann allergische Reaktionen hervorrufen. Behälter steht unter Druck: Kann bei Erwärmung bersten. Einatmen von Aerosol vermeiden. Pfeffer-spray vorsichtig verwenden. Vor Gebrauch stets Etikett und Produktinformationen lesen. Reg.-Nr. N-72671

**EN** Take into consideration the legal situation in your country.

**FR** Veuillez tenir compte de la législation en vigueur dans votre pays.

**RU** Примите во внимание действующие в Вашей стране законодательные нормы.

FR

**PFEFFER-KO (SPRAY DE POIVRE D'AUTO DÉFENSE)**

Il contient 11 % d'OC (Oleoresin Capisicum), un concentré de poivre naturel d'une teneur élevée en poivre. Cette substance OC est efficace, même contre les chiens les plus méchants. Protégez-vous lors de vos promenades, séances de jogging ou balades avec Pfeffer-KO. La boîte de 50 ml vous permet de l'utiliser plusieurs fois. Pfeffer-KO peut s'utiliser également et avec la même efficacité contre des personnes violentes. En Suisse, en Autriche et aux Etats-Unis, l'utilisation du spray est autorisée également contre les personnes. A l'heure actuelle, en Allemagne, seule la police est autorisée à l'employer. Mais, en dépit de cela, votre droit de légitime défense reste valable pour des cas justifiés. Les ingrédients ne nuisent pas à l'environnement et sont biologiquement dégradables. Le poivre peut également servir à la préparation de plats très épicés- cependant, il faut faire très attention au dosage. Mais, attention, méfiez-vous d'un dosage aussi élevé que celui du spray de poivre Pfeffer-KO!

Pfeffer-KO FOG avec spray (distance approx. 4 m) et Pfeffer-KO JET avec jet non inflammable (distance approx. 4-6 m) sont disponibles sous forme de boîtes de 15, 40 et 50 ml avec une fermeture pratique sur le couvercle. Sur demande, vous obtiendrez tous les sprays d'auto-défense en taille spéciale et avec votre propre design.

RU

**ПЕФФЕР-КО (ПЕРЦОВЫЙ ЗАЩИТНЫЙ АЭРОЗОЛЬ)**

Он содержит 11 % ОС высококонцентрированного, натурального концентрата красного перца Oleoresin Capsicum. Это означает технический нокаут также для очень кусающихся четвероногих. Защищайте себя аэрозолем Pfeffer-KO во время прогулок, бега трусцой или при свободном времяпрепровождении. 50 мл аэрозоли хватает на несколько разбрызгиваний. Аэрозоль Pfeffer-KO также убедительно воздействует на разъяренных людей. Он официально разрешен к употреблению в отношении людей в Швейцарии, Австрии и США. В настоящее время в Германии его разрешается применять только полицейским. Несмотря на это, Ваше персональное право является действительным применять аэрозоль в целях самообороны в обоснованных случаях. Составные вещества, входящие в аэрозоль Pfeffer-KO, являются безопасными для окружающей среды и способными к биологическому разложению. Биологически активное вещество на основе концентрата красного перца является также причиной дьявольски острых блюд – разумеется, в сильно разбавленной форме. Но как больно, когда его содержание является таким же высоким, как и в аэрозоли!

Аэрозоль Pfeffer-KO FOG с туманом, возникающим при разбрызгивании, (радиус действия около 4 м) и аэрозоль Pfeffer-KO JET с невоспламеняемой распыленной струей (радиус действия около 4 - 6 м) Вы можете приобрести в виде 15, 40 и 50 мл баллонов с практичным зажимом на колпачке для крепления на поясе. Вы можете приобрести по запросу все аэрозоли для защиты и самообороны также по специальным размерам и по Вашему собственному дизайну.

**SICHERUNGSSPIRALE MIT KARABINER**

**Anwendungsbereich:** Zum sicheren Befestigen der Abwehrsprays und schnellen Auffinden.

**Ausführung:** Sicherungsspirale mit Karabiner

**Vorteile:**

- Einfache Befestigung an der Kappe
- Ausziehbar bis zu 1 Meter

**Erhältlich als:**

Art.-Nr. 24240

**EN SAFETY SPIRAL WITH CARABINER**

Easy to attach to the cap. Extendable up to 1 meter.

**FR SPIRALE DE SÉCURITÉ AVEC MOUSQUETON**

Se fixe simplement sur le capot. Télescopique jusqu'à 1 mètre.

**RU КРЕПЕЖАГ СПИРАЛЬ С КАРАБИНОМ**

Крепится просто на крышке. Вытягивается на длину до 1 метра.

UNIVERSAL-  
ÖLFAHRRAD-  
PFLEGE

STICHFREI

KÖRPER-  
PFLEGETIER-  
PFLEGE

TECHNIK

WAFFEN-  
PFLEGEABWEHR-  
SPRAY



# UNSERE KUNDEN WELTWEIT

Andorra  
Australien  
Belgien  
Bolivien  
Bosnien  
Brasilien  
Bulgarien  
China  
Dänemark  
Estland  
Finnland  
Frankreich  
Griechenland  
Großbritannien  
Indien

Irland  
Italien  
Kanada  
Kasachstan  
Kroatien  
Kuwait  
Lettland  
Libanon  
Litauen  
Luxemburg  
Malta  
Malaysia  
Mexiko  
Marokko  
Namibia

Neukaledonien  
Neuseeland  
Niederlande  
Norwegen  
Österreich  
Pakistan  
Paraguay  
Peru  
Polen  
Portugal  
Rumänien  
Russland  
Saudi-Arabien  
Schweden  
Schweiz

Serbien  
Slowakei  
Slowenien  
Spanien  
Südafrika  
Taiwan  
Tansania  
Tschechische Republik  
Türkei  
Ukraine  
Ungarn  
USA  
Ver. Arab. Emirate  
Weißrussland  
Zypern



ES WIRKT.

**BALLISTOL GmbH**

Ballistolweg 1  
84168 Aham  
Germany

Telefon +49 (0) 8744 9699-0  
Telefax +49 (0) 8744 9699-96  
info@ballistol.de

www.ballistol.de



Stand 02-2023